

**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



## 1. SAFETY INSTRUCTIONS



### IMPORTANT!

**AIR CONDITIONERS MUST ALWAYS BE STORED AND TRANSPORTED UPRIGHT, OTHERWISE IRREPARABLE DAMAGE MAY BE CAUSED TO THE COMPRESSOR; IF IN DOUBT WE SUGGEST WAITING AT LEAST 24 HOURS FOLLOWING INSTALLTION BEFORE STARTING THE UNIT.**

### Warning

When using this air conditioner, it is important that you always observe the safety regulations. This prevents the risk of personal injury, electric shock and product damage. Therefore, read all instructions beforehand.

- If the terms of use are not followed, the manufacture will not be liable for any damage or injury resulting from the use of this device.
- Keep the manual, warranty certificate and sales receipt.
- This device may be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capacities or with no sufficient experience or knowledge or by children above 8 years of age only in the case if they are under supervision or if such persons have been given appropriate guidance on the safe use of the device and they can understand the risks of its use. Children are not allowed to play with the device. Children are only allowed to clean the device or perform maintenance on it if they are above 8 years of age and under supervision. Children below 8 years of age should be kept away from the device and its mains connection power cord!
- Do not use if the device is visibly damaged or the power cord is broken.
- If the device, power cord, or plug is damaged, do not repair the device yourself. Repairs must be carried out by manufacturers or professional technicians.
- Please make sure to use and store this device in a dry place.
- **ATTENTION! The unit may be put in operation, used and stored in a room with an area of at least 4 m<sup>2</sup>!**
- Do not use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- It is PROHIBITED to use the device near a bathtub, a washbasin, shower, a swimming pool or a sauna!
- In order to provide further protection all circuits in the room containing the bathtub or the shower should be protected with one or more residual-current switches (RCDs) with a nominal trip-current of not greater than 30 mA! Consult with an expert!
- This device is only suitable for household use.
- Do not modify this product (or any part thereof).
- Do not share a power outlet with multiple appliances.
- Due to fire prevention, a distance of at least 2 meters is required from flammable materials.
- Users are strictly prohibited from adding refrigerants on their own.
- Do not directly pull the hose or damage it with sharp objects. If the hose is found to be damaged, immediately stop using it and contact the dealer for repair.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater)
- Do not pierce or burn
- Be aware that refrigerants might not contain an odour.
- The batteries may only be replaced by an adult person!
- When inserting the batteries make sure to observe the right polarity!
- Never use batteries of different brands and/or charging levels together!
- After replacing the batteries fasten the lid of the battery compartment!
- Remove the batteries if you do not intend to use the device for a longer period of time!
- If there are leaking batteries in the unit, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth!
- When the batteries have depleted, remove them immediately!
- Attention! There is a risk of explosion if the batteries are replaced inappropriately! They should only be changed with batteries of the same or the replacement type!
- Do not expose the batteries to direct heat or sunshine! It is prohibited to open the batteries, to throw them into fire or short-circuit them!
- It is prohibited to charge non-rechargeable batteries! Risk of explosion!
- Do not use an accumulator instead of batteries, because its voltage and efficiency are lower!
- Do not weld or solder anything directly to the battery!
- Batteries not used should be stored in their original package away from metal objects.
- Unpacked batteries should not be mixed or blended together!
- Due to continuous product development the technical specifications and design may be changed without notice.
- Updated and current instructions for use can be downloaded from the following website: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- We do not take responsibility for any possible printing errors and we do apologise for them.
- The device is allowed to be used only for private and non-industrial purposes!

### Also take the following regulations into account:

- Place the internal unit product on a flat surface and keep it vertically to ensure the normal operation of the compressor.
- When moving or transporting air conditioners, try to keep them straight and ensure that they do not shake or fall off.
- Ensure that the air supply is not blocked and maintain good ventilation.
- Do not insert fingers or objects through the openings of the air inlet and outlet, as it may come into contact with electrical components or fans and pose a danger.
- Do not place heavy objects on the product.
- Before maintenance, cleaning, or prolonged disuse, unplug the plug from the socket.
- Unplug the machine when moving it.
- Clean the dust filter at least once a month.
- If the machine is not used for a long time, it must be stored in a cool and dry place. Carry out air conditioning cleaning and drying work in advance.
- Do not operate the device during snowfall. After snowfall, pose to ensure that the air intake of the outdoor unit is not covered by snow.
- Details of type and rating of fuses: T 25A, 250V AC for driver PCB.



The remote controller is not a toy, so keep it out of children's reach!



**Danger of electric shock!** It is prohibited to disassemble and modify the device or its accessories! Should any part of the device get damaged, disconnect the unit at once and consult a technician.



If the mains connection cable is damaged it should only be replaced by its manufacturer, the manufacturer's repair service or a similarly qualified person!



#### Caution! Risk of fire!

This symbol indicates that the device contains a combustible coolant! If this coolant is leaking and getting into contact with an external ignition source, there can be a risk of fire!



This symbol indicates that the instructions for use should fully be read carefully!



This symbol indicates to the servicing technician that the device should be handled exclusively in accordance with the instructions for putting into operation.



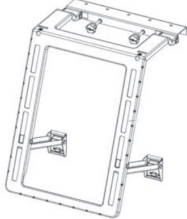




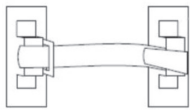

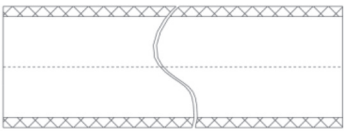




This symbol indicates that the information for both use and putting into operation is available.

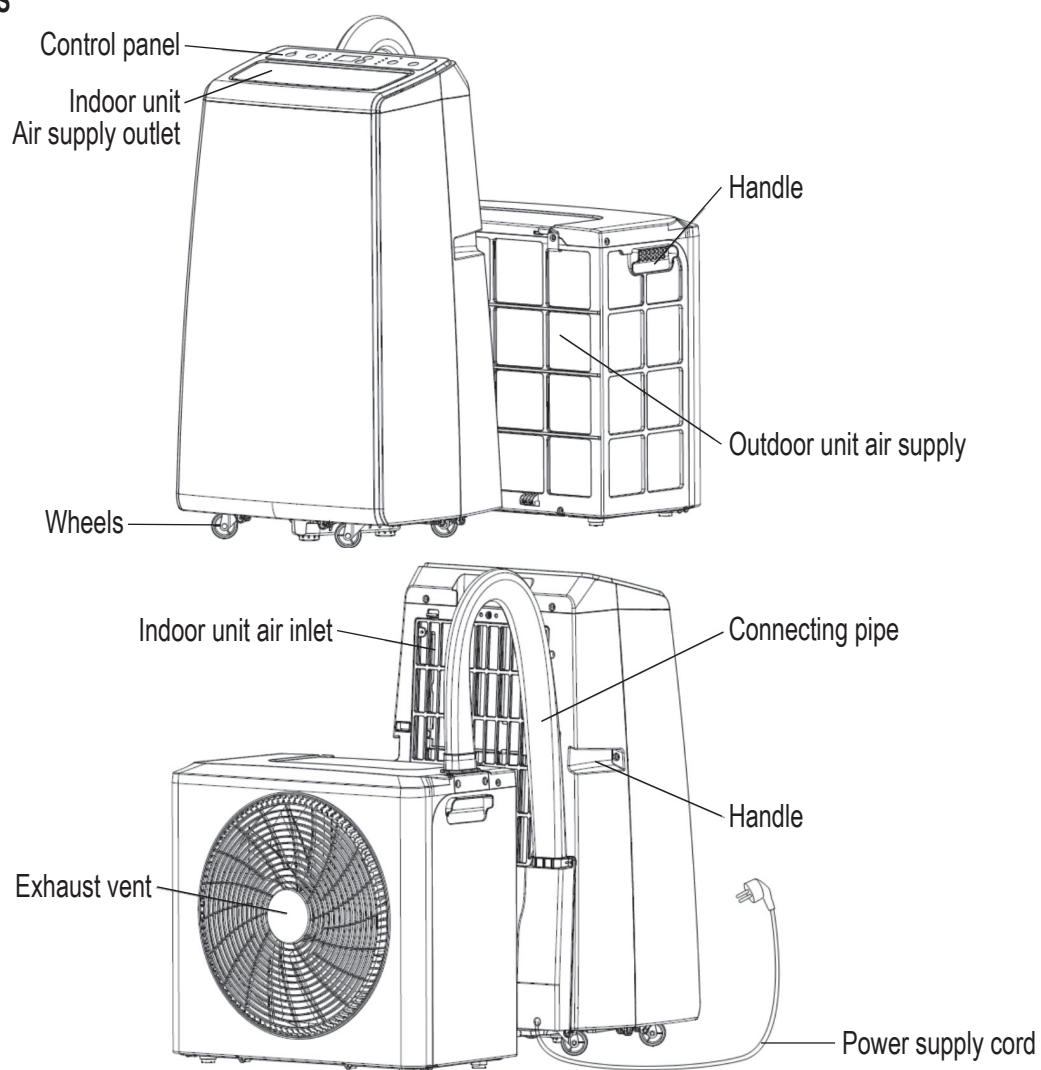
## 2. TECHNICAL DATA

Voltage:	220-240 V, 50/60 Hz	Air flow capacity:	245-450 m³/h
Cooling capacity:	12000 btu/h (3500 W)	Dehumidification capacity:	28 L / 24 h
Heating capacity:	12000 btu/h (3500 W)	Isolation Class (for outside part):	IPX4
Cooling Power Input:	1200 W	Compressor type:	Rotor type
Heating Power Input:	1100 W	Refrigerant:	R32, 640 g
Dimensions indoor unit:	430 x 320 x 730 mm	Sound pressure level (for indoor part):	39/47/50/59 dB
Dimensions outdoor unit:	492 x 263 x 460 mm	Net weight / Gross weight:	34,5/43 kg
Ambient temperature indoor unit:	16 °C - 40 °C		
Ambient temperature outdoor unit:	cooling mode: 0 °C - 40 °C heating mode: -10 °C - 24 °C		

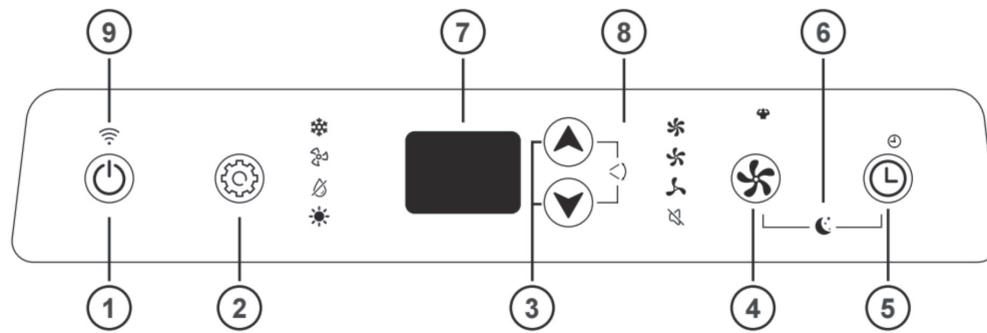
### 3. PACKING LIST

		
Air conditioner	Remote control	Install bracket components
		
2 pcs Hand tighten screws	Sealing cloth	Velcro
		
Drain hose	Lock buckle	Clamp
		
Thermal insulation sleeve for connecting pipe	2 pcs Battery (1.5V, AAA)	Manual

### 4. DESIGNATION OF PARTS



## 5. OPERATION OF CONTROL PANEL



### ① Power

Press this button to turn on/off the air conditioning.

### ② Mode

Press this button to select cooling, air supply, dehumidification, and heating modes.

### ③ Temperature/time adjustment

When in cooling/heating mode, pressing this key can adjust the set temperature up or down; In timed mode, press this key to adjust the timed on/off time.

### ④ Fan speed

Press this key to select high-end wind speed, mid-range wind speed, Low wind speed, silent wind speed, or strong wind speed.

### ⑤ Timer

Press this key in standby mode to set the timer Startup time; Press this key while in the power on state, Can set a timed shutdown time.

### ⑥ Sleep mode (fan speed +timer key)

Press this key combination in cooling/heating mode  
Then enter sleep mode.

### ⑦ Display Window

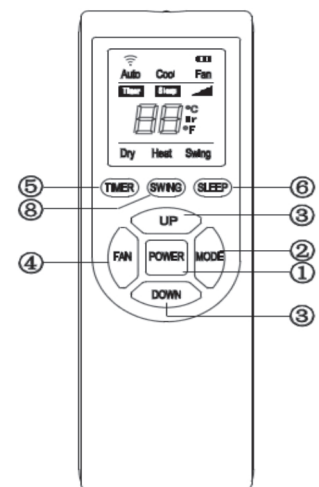
This window displays the adjusted temperature and time.

### ⑧ Swing (up+down)

Press this key combination to turn on/off the swing function.

### ⑨ WiFi function (optional)

In standby mode, press the FAN button "🌀" on control panel for 3 seconds to enter WIFI network reset or unbind WIFI.



\* The air conditioner can be controlled with the remote control. Two AAA-batteries are required.

## 6. FUNCTION INTRODUCTION

### • Cooling mode

1. After powering on, the default cooling mode or pressing the mode button to select the cooling mode will turn on the cooling display light ❄️.
2. Press the up or down button to adjust the temperature ( between 16 °C and 30 °C).
3. Press the wind speed button to select high 🌀, medium 🌀, low 🌀, silent 🌀, or strong 🌀 wind speeds.

### • Fan mode

1. PressPress the mode button or select fan mode through the remote control, and the fan indicator light will turn on 🌀.
2. Press the wind speed button to select high 🌀, medium 🌀, low 🌀 air speed.
3. Temperature cannot be set.

### • Dehumidification mode

1. Press the mode button or select the Dehumidification mode through the remote control, and the Dehumidification light 💧 will turn on. The four-way valve is closed in dehumidification mode.
2. Temperature control range: 16 °C ~ 30 °C.
3. In this mode, there are functions such as timer, swing, and power-off memory.
4. Press the air speed button to select low or silent air speed.

### • Heating mode

1. Press the mode key or select the heating mode through the remote control, and the heating indicator light 🔥 will turn on.
2. Press the up or down button to adjust the set temperature (between 16 °C and 30 °C).
3. Press the wind speed button to select high 🌀, medium 🌀, low 🌀, silent 🌀, or strong 🌀 wind speeds.



### • Sleep mode

1. When turned on, press the sleep button on the remote control or the combination button on the control panel (⌚ + 🌀) to activate the sleep function. The display as "SL", which is only effective in cooling and heating modes.
2. The fan operates at a silent 🌀 wind speed.
3. After running for a while, the temperature to up (cooling mode) or down (heating mode).
4. The air conditioner in sleep mode will automatically shut down after 8 hours.

## 7. SMART HOME WIFI CONNECTION GUIDE

### Install App

Download the "Smart life" app from the Play Store (Android) or App Store (iOS).

### Register

If you do not have a Smarter Home account, register or sign in with a verification code sent by SMS.

To register:

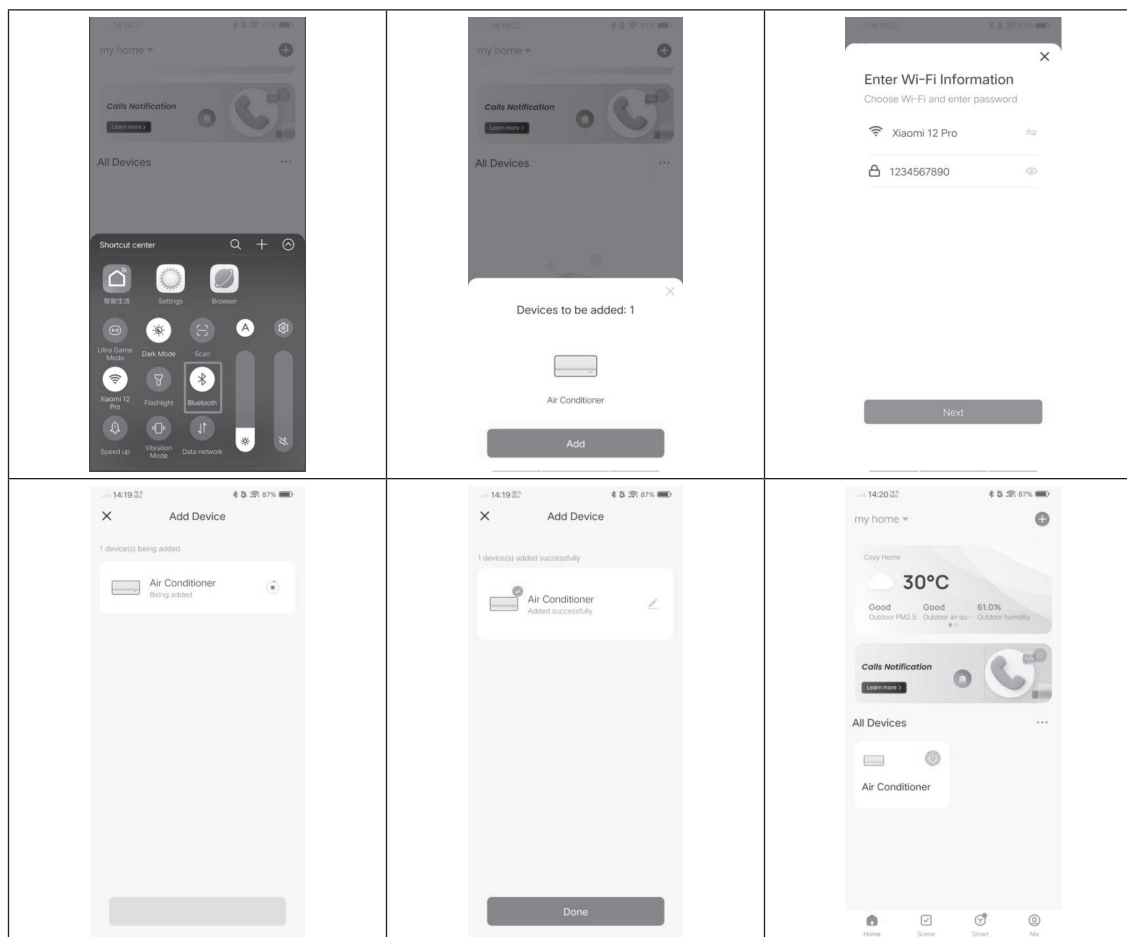
1. Tap to enter registration page
2. The system automatically recognizes your country/ area. You can also select your country code manually.  
Enter your mobile phone number/ email address and tap "Next".
3. If you choose the mobile phone number option, then enter the verification code in the message sent to you by SMS. Set a password as prompted and press "Confirm" to finish your registration.



Scan QR code

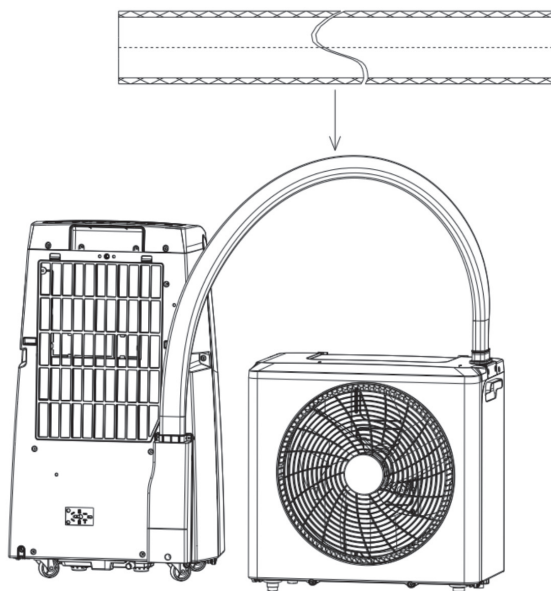
### Connecting using Bluetooth

- a) Before initiating the connection, make sure the unit is in standby mode and the phone connected to the WiFi network..
- b) Press the "FAN"button 🌀 for 3 seconds to enter WiFi-connect mode and WiFi signal light starts flashing.
- c) Open the Bluetooth of your phone.
- d) When the device is powered on and to be connected, the connected Bluetooth device will pop up automatically after opening the App for a moment.  
Click "Add" button for connection.
- e) Enter the Wi-Fi information interface, enter the password and click "Next" to continue the operation (note: network must be 2.4Ghz band).
- f) Enter the device connection interface after the progress bar is finished and the device is successfully connected.
- g) Click the "Done" button to enter the operation interface of the device.

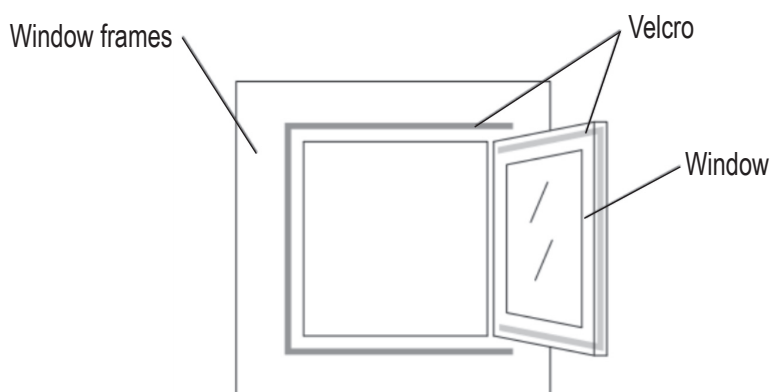


## 8. INSTALLATION OF THE AIR CONDITIONER

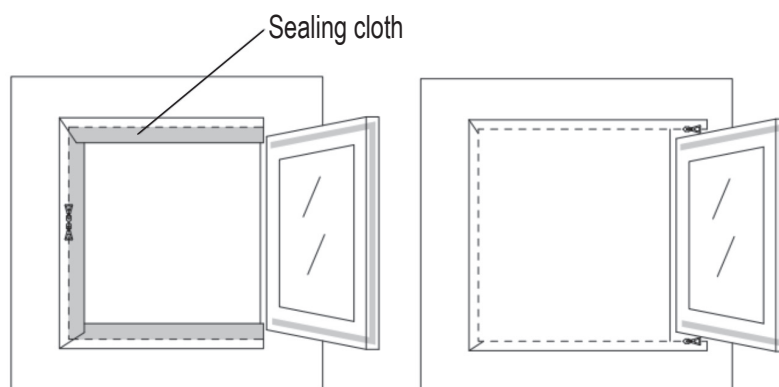
1. Open the packaging of the machine and accessories, and check if the hoses between the indoor and outdoor units are properly connected. Also check if the water plug is securely plugged. Finally, check if the attachments are complete.
2. Wrap the thermal protection sleeve on the hose between the outdoor and indoor unit. (See the illustration below.)



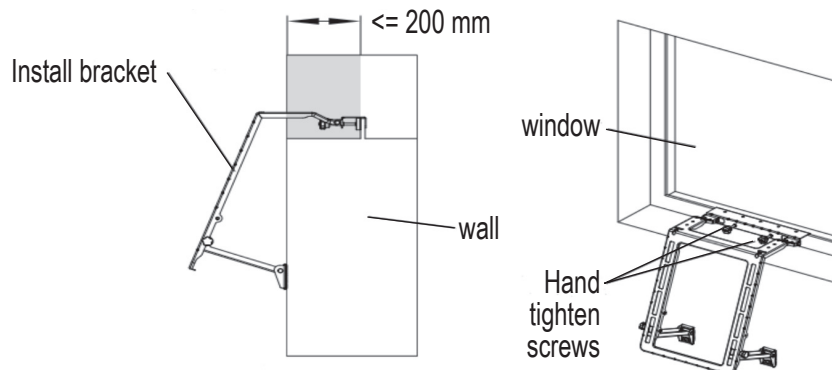
3. Stick the Velcro onto the window frames and onto the window. As shown in the picture:



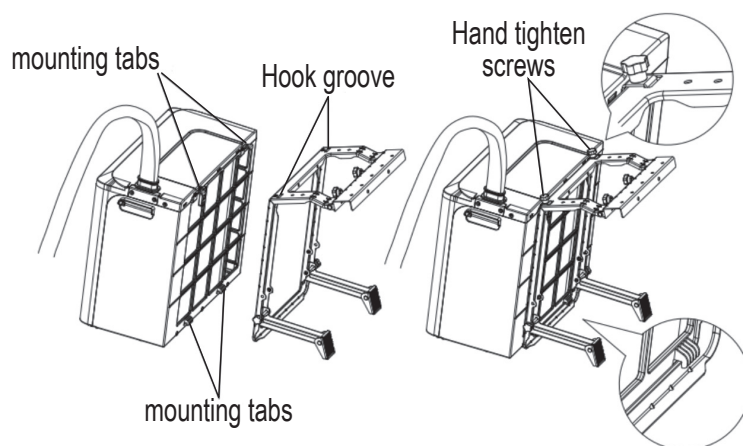
4. First, firmly stick the sealing cloth to the Window frames, then unzip the sealing cloth, and then stick the other side of the sealing cloth to the window. As shown in the picture:



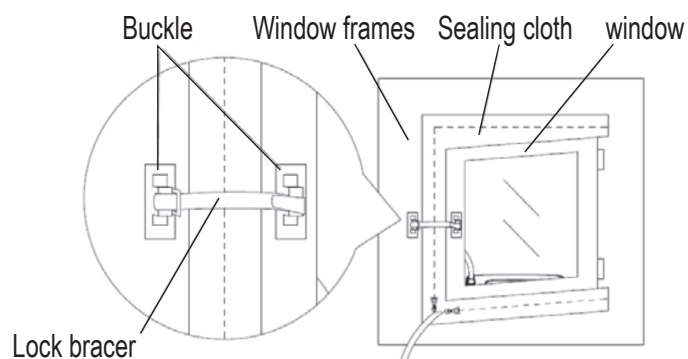
5. Fix the installation bracket component onto the window. The installation of the bracket component is relatively convenient, as shown in the diagram. Then, tighten the bolt by hand to firmly fix the bracket component on the window. As shown in the picture:



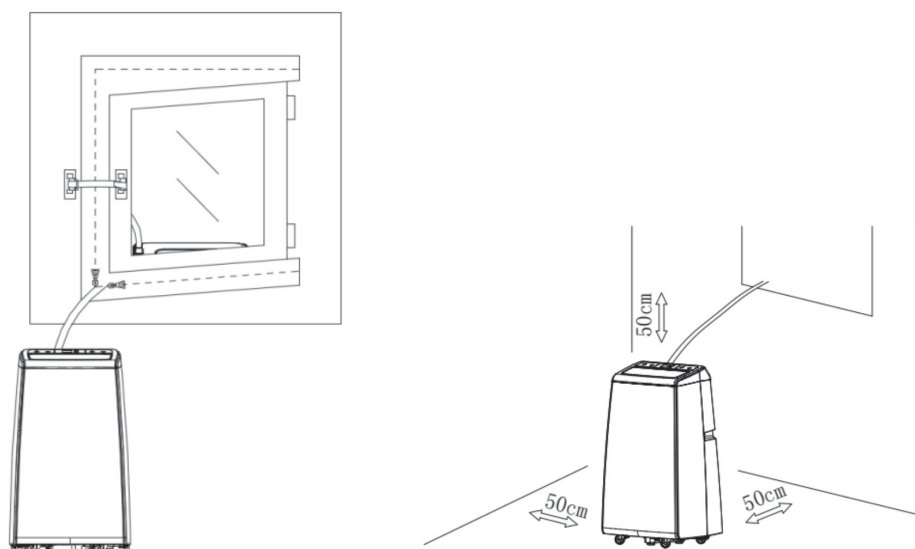
6. First, hook the lower mounting tabs of the outdoor unit into the grooves of the bracket, then fit the upper mounting tabs into place. Finally, tighten the screw by hand. As shown in the picture:



7. Stick the base of the lock onto the window and its appropriate position (note: the two bases should not be too far apart to avoid insufficient length of the lock's bracer). As shown in the picture:



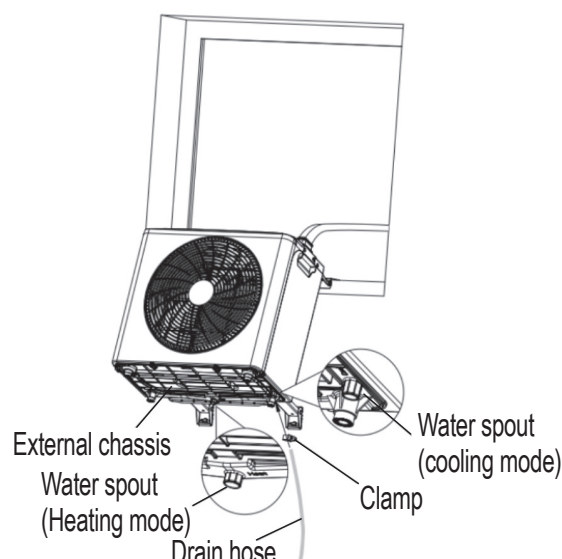
8. After installation is completed. As shown in the following figure. NOTE: Air-conditioner shall be installed in the flat and empty place all around. Don't block the air outlet, and the required distance around should be at least 50 cm.





9. If the external unit requires the use of a drainage hose, simply install the drainage hose directly onto the water spout. Install as follows.

Note: When the device is in cooling or dehumidifying mode, the drain hose should be connected to the cooling water spout at the bottom of outdoor unit. When the device is in heating mode, the drain hose should be connected to the heating water spout at the bottom of outdoor unit .



## 9. ERROR CODE LIST

No	Cause	Code
1	Compressor drive IPM fault	F1
2	PFC/IPM fault	F2
3	Abnormal compressor start	F3
4	Compressor operation error (press out of position)	F4
5	Position detection circuit malfunction	F5
6	Phase current overcurrent protection	FA
7	DC bus voltage overvoltage and undervoltage protection	P2
8	Indoor and outdoor communication failure	E4
9	Main control board and driver board communication failure	F6
10	AC input voltage protection	P3
11	AC current overcurrent protection	P4
12	AC overvoltage and undervoltage protection	P5
13	Outdoor outdoor panel sensor malfunction (reserved)	F7
14	Return air sensor malfunction (reserved)	F8
15	Exhaust sensor malfunction	E0
16	Outdoor environment sensor malfunction (reserved)	E6
17	Outdoor DC fan malfunction	E7
18	Outdoor EE malfunction	FE
19	Abnormal temperature protection of return air sensor	PA
20	High temperature protection at the top of the compressor	P1
21	Abnormal refrigerant circulation	PE
22	Exhaust temperature protection	PH
23	Outdoor coil overload protection (reserved)	PC
24	Feedback fault of indoor DC fan	E3
25	Indoor coil overload protection	P6
26	Indoor coil freezing protection	P7
27	Indoor coil malfunction sensor malfunction	E2
28	Indoor environmental temperature sensor malfunction	E1
29	Indoor unit zero crossing detection fault	P8
30	Indoor EE malfunction	EE
31	Feedback fault of the pumping motor	E5
32	Feedback fault of cooling fan	E8
33	Full water protection	FL
34	Reversing fault of four-way valve	EA
35	System error	Eb

## 10. TROUBLE SHOOTING GUIDE

Problem	Cause	Solution
The device does not turn on	No power	Turn power on
	Damaged electrical outlet	Turn off the power and check/repair the power outlet
	Unknown reason	Contact the dealer
Little air displacement or limited cooling effect	The lowest ventilation setting is selected	Select the high ventilation speed mode
	The air filter is dirty	Check and clean the filter
	The air supply or exhaust of the indoor unit is blocked	Check that the unit is not blocked and remove the obstruction
	The air supply or exhaust from the outdoor unit is blocked	Check that the unit is not blocked and remove the obstruction
	The ambient temperature is too low or high	The ambient temperature must be between 16 and 40 °C
	Insufficient voltage from the power supply	Consult an installer or use a different power connection
Air displacement only but no cooling effect	The device runs in ventilation mode	Select the cooling mode(A/C)
	The cooling mode has just turned off automatically	Wait about 3-5minutes until the thermostat switches on again
Abnormal sounds or vibrations	The mounting brackets are not properly installed, or the device mounting screws are not sufficiently tightened	Check that the mounting bracket is tight and tighten the device mounting screws
Water is leaking from the indoor unit	The rubber stopper on the bottom of the indoor unit is missing, or is not pressed enough	Check or replace the rubber stopper
	The device is at an angle	The device must be mounted horizontally
The appliance emits a related odor	There is a serious problem	Switch off the device immediately and contact the dealer

## 11. MAINTENANCE

Declaration:

1. Ensure the machine is unplugged before maintenance.
2. Do not use gasoline or other chemicals to clean the unit.
3. Do not wash the unit directly.
4. If the air conditioner is damaged, please contact the dealer or repair shop.

### 1. Cleaning

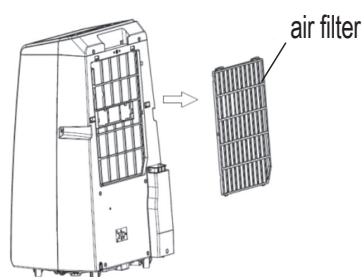
Caution: Unplug the power cord before cleaning the maintenance.

#### 1. External cleaning

Wipe the outside with a damp cloth, and then thoroughly dry the equipment with a dry cloth. Do not allow water or harmful substances to enter the machine. Do not use gasoline or other chemicals to clean the unit.

#### 2. Air filter

- It is important to regularly remove the dust from the filter.
- Remove the filter as shown in the picture below.
- Clean the filter with tap water and/or a vacuum cleaner to remove any dirty from the filter.
- Do not use water hotter than 40 °C for cleaning and do not expose the filter to the sun.
- Make sure the filter has dried before putting it back in the air conditioner.

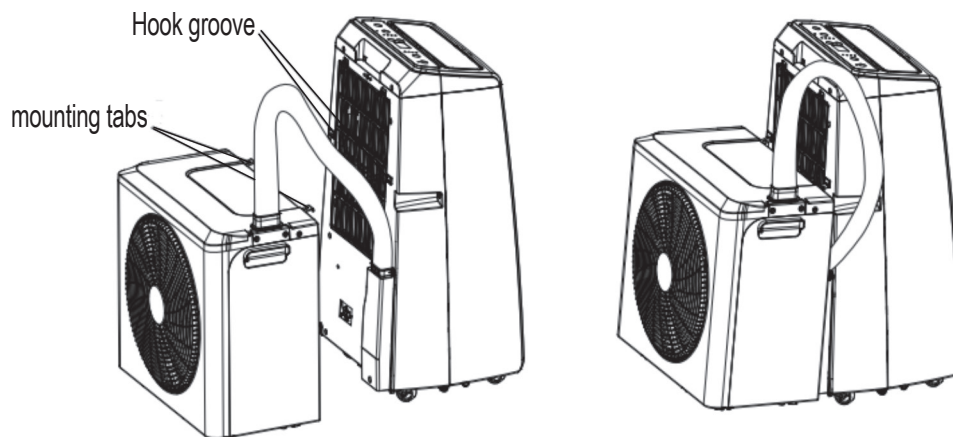


## 2. Maintenance

1. Remove the rubber plug from the drainage outlet and drain the condensate water in the appropriate position.
2. When the air conditioner is not in use for a long time, it is necessary to bring the outdoor unit back indoors to prevent dust, debris, etc. from falling into the air outlet.

## 3. Storage

1. Remove the air conditioner from the installation location;
2. Remove the rubber seal from the indoor unit and outdoor unit, drain the condensate water.
3. Keep running in fan mode to make the internal dry.
4. Turn off the conditioner and pull down the plug.
5. Wash the filter then install.
6. Remove all the brackets on the air conditioner, install the brackets of the outdoor unit on the indoor unit, assemble as shown in the figure below.
7. Store the air conditioner in a cool and dry place. We recommend that you put the air conditioner back in its packaging when you store it. This prevents dirt and dust from collecting on the air conditioner.



\* The above technical parameters are subject to change without prior notice.

## **H HORDOZHATÓ SPLIT KLÍMABERENDEZÉS**

### **1. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**



#### **FONTOS!**

**A KLÍMABERENDEZÉSEKET MINDIG ÁLLÓ ÁLLAPOTBAN KELL TÁROLNI ÉS SZÁLLÍTANI, KÜLÖNBEN A KOMPRESSZORT JAVÍTHATATLAN KÁROSODÁS ÉRHETI. AMENNYIBEN KÉTSÉG MERÜLNE FEL, JAVASOLJUK, HOGY A TELEPÍTÉS UTÁN VÁRJON LEGALÁBB 24 ÓRÁT, MIELŐTT BEINDÍTANÁ A KÉSZÜLÉKET.**

#### **Figyelmeztetések**

A légkondicionáló használata során fontos, hogy mindig betartsa a biztonsági előírásokat. Ez megakadályozza a személyi sérülést, az áramütést és a termék károsodásának kockázatát. Ezért használat előtt figyelmesen olvassa el az összes utasítást.

- Ha a használati feltételeket nem tartja be, a gyártó nem vállal felelősséget a készülék használatából eredő károkért vagy sérülésekért.
- Őrizze meg a kézikönyvet, a jótállási jegyet és a vásárlási nyugtát.
- Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!
- Ne használja a készüléket, ha a készülék vagy a tápkábel láthatóan sérült.
- Ha a készülék, a tápkábel vagy a csatlakozódugó sérült, ne javítsa saját maga a készüléket. A javításokat a gyártóknak vagy szakképzett szerelőknek kell elvégezniük.
- Kérjük, ügyeljen arra, hogy a készüléket száraz helyen használja és tárolja.
- **FIGYELEM! A készüléket beüzemelni, használni, tárolni legalább 4 m<sup>2</sup> alapterületű helyiségben szabad!**
- Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó nem ajánl.
- A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
- A további védelem érdekében a fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségben minden áramkört egy vagy több, legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú áram-védőkapcsolóval (RCD-vel) kell védeni! Kérje szakember segítségét!
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas.
- Ne módosítsa a terméket (vagy annak bármely részét).
- Egy konnektort ne használjon több készülékhez.
- Tűzvédelmi okokból tartson legalább 2 méter távolságot a gyúlékony anyagoktól.
- A felhasználóknak szigorúan tilos önállóan hűtőközeget adagolniuk.
- Ne húzza közvetlenül a tömlőt, és ne sértse meg éles tárgyakkal. Ha a tömlő sérültnek tűnik, azonnal hagyja abba a használatát, és forduljon a kereskedőhöz javítás céljából.
- Ne használjon a gyártó által ajánlottól eltérő eszközöket a leolvasztási folyamat gyorsítására vagy a tisztításra.
- A készüléket olyan helyiségben kell tárolni, ahol nincsenek folyamatosan működő gyújtóforrások (például: nyílt láng, működő gázkészülék vagy működő elektromos fűtőberendezés).
- Ne lyukassza ki és ne égesse el.
- Vegye figyelembe, hogy a hűtőközegek esetleg szagtalanok.
- Az elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
- Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
- Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
- Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
- Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
- Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn!
- A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
- Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és határfoka kisebb!
- Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
- A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
- A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
- Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldáról.
- Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
- Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

### A következő előírásokat is vegye figyelembe:

- Helyezze a belső egységet vízszintes, sík felületre, és tartsa függőlegesen a kompresszor normál működésének biztosítása érdekében.
- A légkondicionálók mozgatásakor vagy szállításakor próbálja meg egyenesen tartani őket, és ügyeljen arra, hogy ne rázkódjanak vagy essenek le.
- Győződjön meg arról, hogy a levegőellátás nincs elzárva, és biztosított a jó szellőzés.
- Ne dugja be az ujjait vagy egyéb tárgyakat a levegő bemeneti és kimeneti nyílásain keresztül, mert ezek érintkezhetnek elektromos alkatrészekkel vagy ventilátorokkal, és veszélyt jelenthetnek.
- Ne helyezzen nehéz tárgyakat a termékre.
- Karbantartás, tisztítás vagy hosszabb ideig tartó használaton kívül helyezés előtt húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
- Szállításkor húzza ki a gép csatlakozóját.
- Tisztítsa meg a porszűrőt legalább havonta egyszer.
- Ha a gépet hosszabb ideig nem használja, hűvös és száraz helyen kell tárolni. Előzetesen végezze el a légkondicionáló tisztítását és szárítását.
- Ne üzemeltesse a készüléket havazás közben. Havazás után ügyeljen arra, hogy a kültéri egység levegőbemenetét ne takarja el hó.
- A biztosítékok típusának és névleges értékének adatai: T 25A, 250V AC a meghajtó nyomtatott áramköréhez.



A távirányító nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



#### Figyelem! Tűzveszély!

Ez a szimbólum jelzi, hogy a készülék gyúlékony hűtőközeget tartalmaz! Ha ez a hűtőközeg szivárog, és külső gyújtóforrással érintkezik, az tűzveszélyt okozhat!



Ez a szimbólum jelzi, hogy a használati utasítást figyelmesen végig kell olvasni!



Ez a szimbólum jelzi a szerviz szakembernek, hogy a készüléket kizárólag az üzembe helyezési utasítások szerint kezelje.



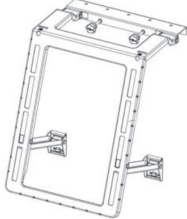




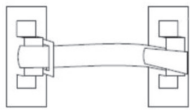

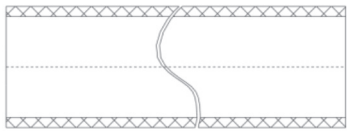




Ez a szimbólum jelzi, hogy mind a használati, mind az üzembe helyezési információk rendelkezésre állnak.

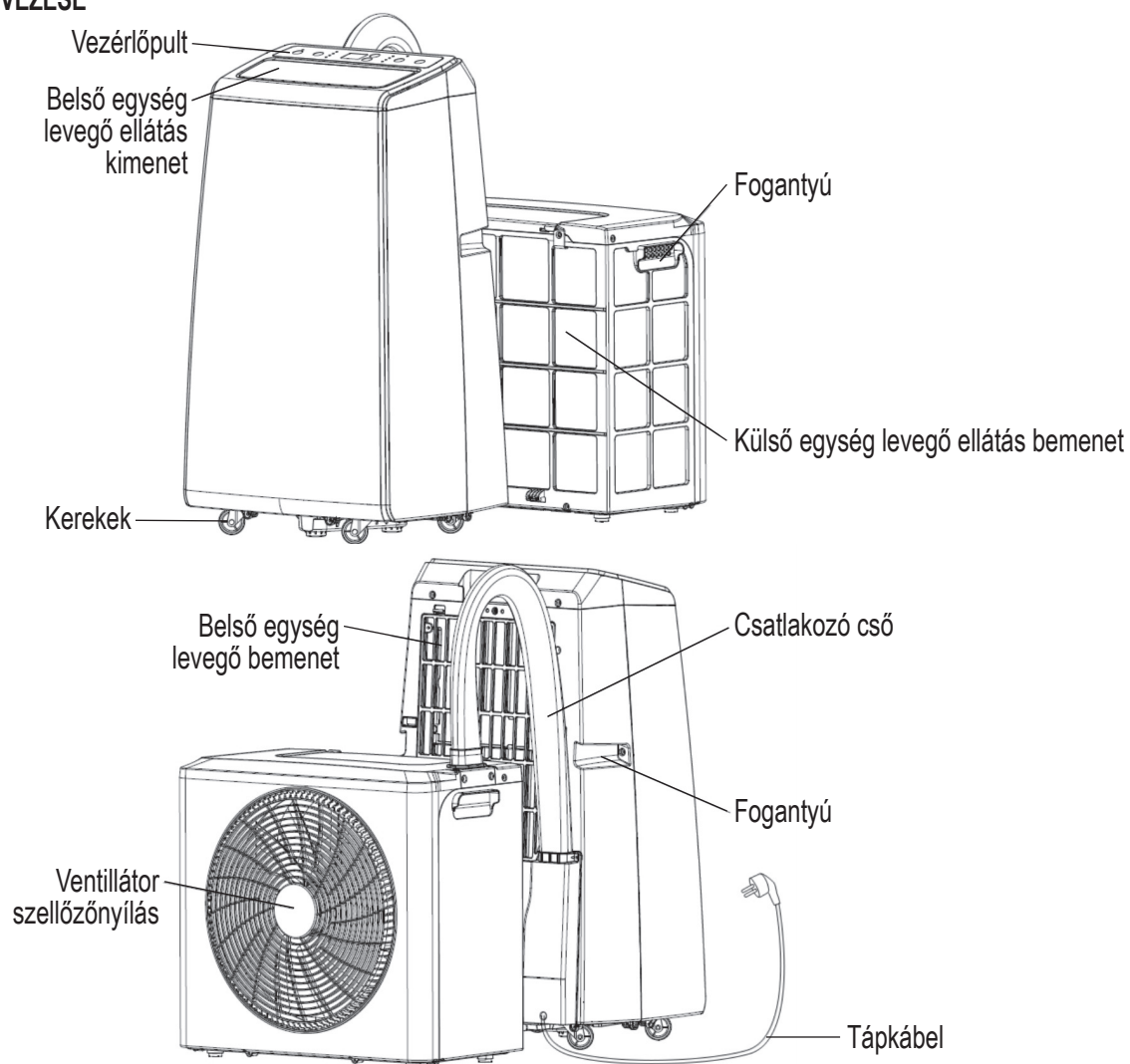
## 2. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség:	220-240 V, 50/60 Hz	Légáramlási kapacitás:	245-450 m³/h
Hűtőtéljesítmény:	12000 btu/h (3500 W)	Párátlanító kapacitás:	28 L / 24 h
Fűtőtéljesítmény:	12000 btu/h (3500 W)	Szigetelési besorolás (külső rész):	IPX4
Hűtőtéljesítmény bemenet:	1200 W	Kompresszor típusa:	Rotor type
Fűtőtéljesítmény bemenet:	1100 W	Hűtőközeg:	R32, 640 g
beltéri egység mérete:	430 x 320 x 730 mm	Hangnyomásszint (beltéri rész):	39/47/50/59 dB
kültéri egység mérete:	492 x 263 x 460 mm	Nettó tömeg / Bruttó tömeg:	34,5/43 kg
Környezeti hőmérséklet beltéri egység:	16 °C - 40 °C		
Környezeti hőmérséklet kültéri egység:	hűtés üzemmód: 0 °C - 40 °C fűtés üzemmód: -10 °C - 24 °C		

### 3. CSOMAGOLÁSI LISTA

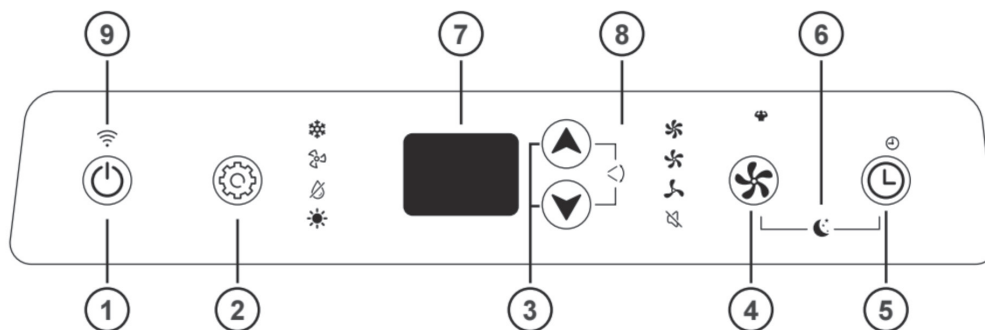
		
Légkondicionáló	Távírányító	Konzol beszerelési alkatrészek
		
2 db kézzel meghúzható csavar	Tömítővászon	Tépőzár
		
Leeresztő tömlő	Zárcsat	Bilincs
		
Hőszigetelő hüvely összekötő csőhöz	2 db elem (1,5 V, AAA)	Használati útmutató

### 4. ALKATRÉSZEK MEGNEVEZÉSE





## 5. A VEZÉRLŐPANEL MŰKÖDÉSE



### ① Bekapcsológomb

Nyomja meg ezt a gombot a ventilátor be-/kikapcsolásához.

### ② Üzem mód

Nyomja meg ezt a gombot a hűtés, ventilátor, páramentesítés és fűtés üzemmódok kiválasztásához.

### ③ Hőmérséklet/idő beállítása

Hűtés/fűtés üzemmódban ezzel a gombbal növelheti vagy csökkentheti a beállított hőmérsékletet; időzített módban ezzel a gombbal állíthatja be az időzített be-/kikapcsolási időt.

### ④ Ventilátor sebessége

Nyomja meg ezt a gombot a magas szélesség, a közepes szélesség, az alacsony szélesség, a csendes szélesség vagy az erős szélesség kiválasztásához.

### ⑤ Időzítő

Készenléti módban nyomja meg ezt a gombot az időzítő indítási idejének beállításához. Bekapcsolt állapotban nyomja meg ezt a gombot az időzített kikapcsolási idő beállításához.

### ⑥ Alvás üzemmód (ventilátorsebesség + időzítő gomb)

Nyomja meg ezt a billentyűkombinációt hűtés/fűtés üzemmódban. Ezután lépjen be az alvó üzemmódba.

### ⑦ Kijelzőablak

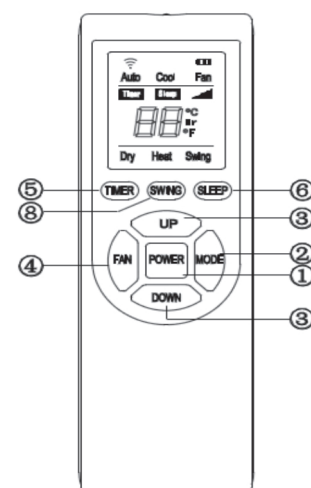
Ez az ablak a beállított hőmérsékletet és időt jeleníti meg.

### ⑧ Légtelítés (fel+le)

Nyomja meg ezt a billentyűkombinációt a légtelítés funkció be-/kikapcsolásához.

### ⑨ WiFi funkció (opcionális)

Készenléti módban nyomja meg a FAN gombot "🌀" a vezérlőpulton 3 másodpercig a WiFi hálózat alaphelyzetbe állításához vagy a WiFi leválasztásához.



\* A klímaberendezés a távirányítóval vezérelhető. Két AAA elem szükséges hozzá.

## 6. FUNKCIÓK BEMUTATÁSA

### • Hűtési üzemmód

1. Bekapcsolás után az alapértelmezett hűtési mód, vagy az üzemmódválasztó gomb, melynek megnyomásával kiválaszthatja a hűtési módot, bekapcsolja a kijelző világítását 🌟.
2. A hőmérséklet beállításához nyomja meg a fel vagy le gombot (16 °C és 30 °C között).
3. A szélesség gomb megnyomásával válasszon magas 🌀, közepes 🌀, alacsony 🌀, csendes 🌀, vagy erős 🌀 szélességet.

### • Ventilátor üzemmód

1. Nyomja meg az üzemmód gombot, vagy válassza ki a ventilátor módot a távirányítóval, mire a ventilátor 🌀 jelzőfénye kigyullad.
2. Nyomja meg a szélesség gombot a magas 🌀, közepes 🌀 és alacsony 🌀 légsebesség kiválasztásához.
3. A hőmérséklet nem állítható be.

### • Párátlanítás üzemmód

1. Nyomja meg az üzemmód gombot, vagy válassza ki a Párátlanítás üzemmódot a távirányítóval, és a Párátlanítás jelzőfény 🌀 kigyullad. Párátlanítás üzemmódban a négyutas szelep zárva van.
2. Hőmérséklet-szabályozási tartomány: 16 °C ~ 30 °C.
3. Ebben az üzemmódban olyan funkciók érhetők el, mint az időzítő, a légáramlás és a kikapcsolási memória.
4. Nyomja meg a légsebesség gombot az alacsony vagy csendes légsebesség kiválasztásához.

### • Fűtési üzemmód

1. Nyomja meg az üzemmód gombot, vagy válassza ki a fűtési üzemmódot a távirányítóval, és a fűtésjelző lámpa 🌟 kigyullad.
2. Nyomja meg a fel vagy le gombot a beállított hőmérséklet beállításához (16 °C és 30 °C között).
3. Nyomja meg a szélesség gombot a magas 🌀, közepes 🌀, alacsony 🌀, csendes 🌀 vagy erős 🌀 szélesség kiválasztásához.

### • Alvás üzemmód

1. Bekapcsolt állapotban nyomja meg a távirányítón található alvás gombot vagy a kezelőpanelen található kombinált gombot (⌚ + 🌀) az alvás funkció aktiválásához. A kijelzőn "SL" jelenik meg, amely csak hűtési és fűtési üzemmódokban működik.
2. A ventilátor csendes 🌀 szélsebességgel működik.
3. Rövid működés után a hőmérséklet emelkedik (hűtési mód) vagy csökken (fűtési mód).
4. Az alvás üzemmódban lévő légkondicionáló 8 óra elteltével automatikusan kikapcsol.

## 7. OKOSOTTHON WIFI CSATLAKOZÁSI ÚTMUTATÓ

### Telepítse az alkalmazást

Töltse le a „Smart life” alkalmazást a Play Áruházból (Android) vagy az App Store-ból (iOS).



Scan QR code

### Regisztráljon

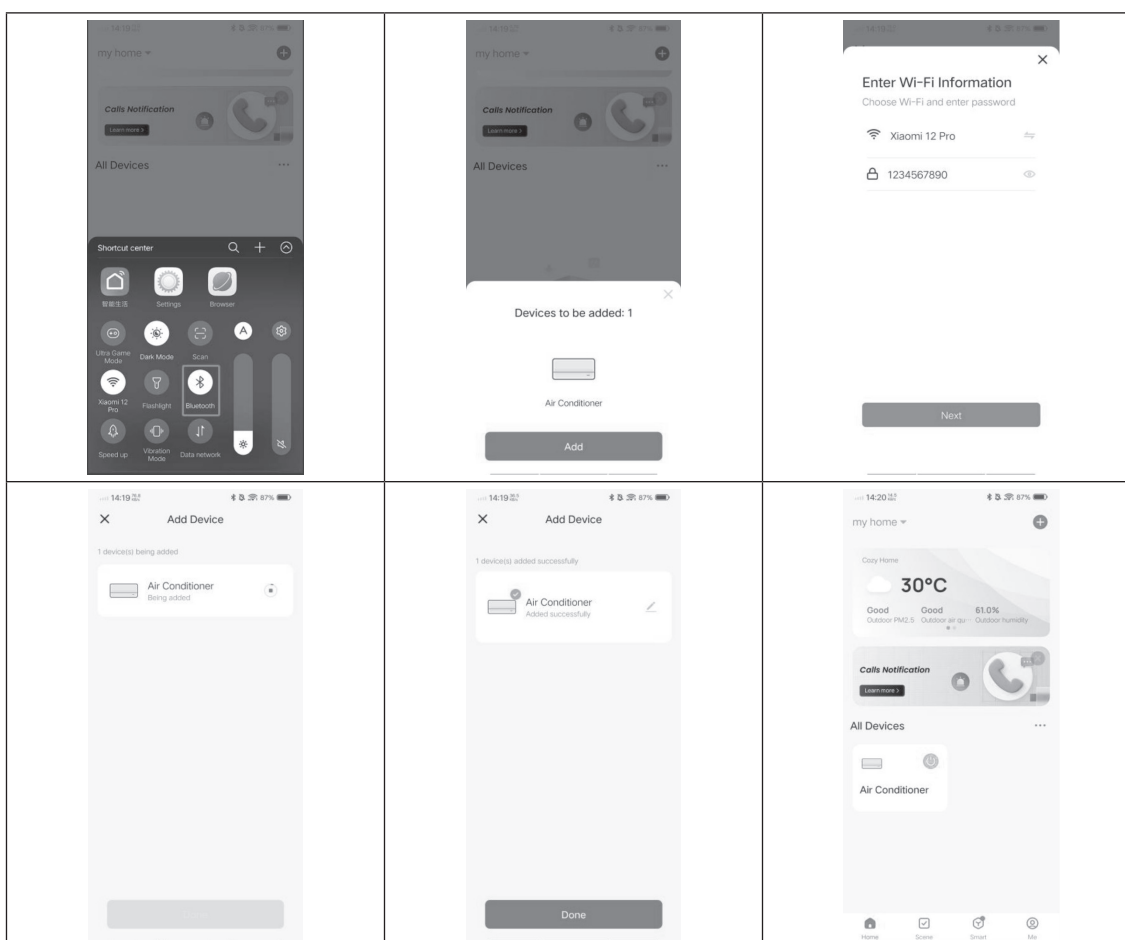
Ha nincs Okos Otthon fiókja, regisztráljon vagy jelentkezzen be az SMS-ben küldött ellenőrző kóddal.

A regisztrációhoz:

1. Koppintson a regisztrációs oldal megnyitásához.
2. A rendszer automatikusan felismeri az országát/területét. Az országkódot manuálisan is kiválaszthatja. Adja meg mobiltelefonszámát/e-mail címét, és koppintson a „Tovább” gombra.
3. Ha a mobiltelefonszám opciót választja, akkor adja meg az SMS-ben küldött üzenetben található ellenőrző kódot. Állítson be egy jelszót a kért módon, és nyomja meg a „Megerősítés” gombot a regisztráció befejezéséhez.

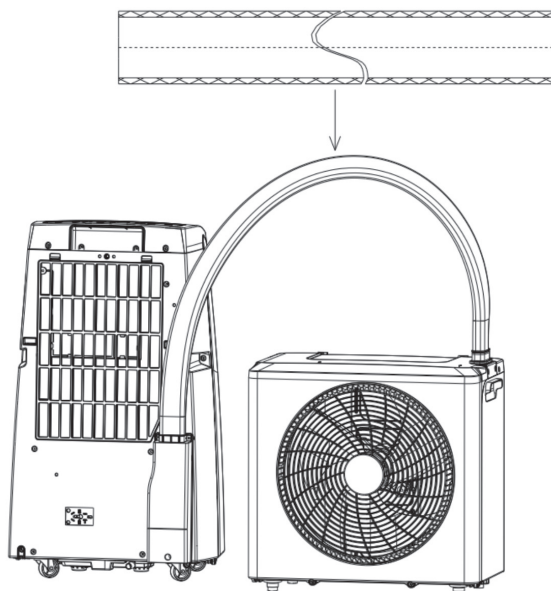
### Csatlakozás Bluetooth-al

- a) A csatlakozás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék készenléti módban van, és a telefon csatlakozik a WiFi hálózathoz.
- b) Nyomja a „FAN” gombot 🌀 3 másodpercig a WiFi csatlakozási módba való belépéshez, és a WiFi jelzőfény villogni kezd.
- c) Nyissa meg a telefon Bluetooth-ját.
- d) Amikor a készülék be van kapcsolva és csatlakoztatható, a csatlakoztatott Bluetooth-eszköz automatikusan megjelenik az alkalmazás egy pillanatra történő megnyitása után. A csatlakozáshoz kattintson a „Hozzáadás” gombra.
- e) Lépjen be a Wi-Fi információs felületre, adja meg a jelszót, és kattintson a „Tovább” gombra a művelet folytatásához. (Megjegyzés: a hálózatkak 2,4 GHz-es sávban kell lennie.)
- f) Lépjen be az eszközcsatlakozási felületre, miután a folyamatjelző sáv befejeződött, és az eszköz sikeresen csatlakozott.
- g) Kattintson a „Kész” gombra az eszköz kezelőfelületének megnyitásához.

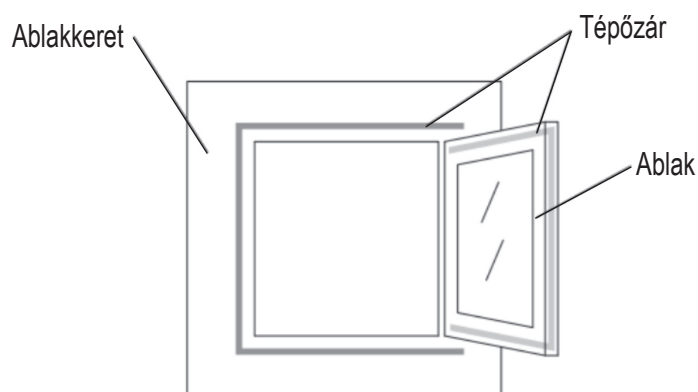


## 8. A KLÍMABERENDEZÉS TELEPÍTÉSE

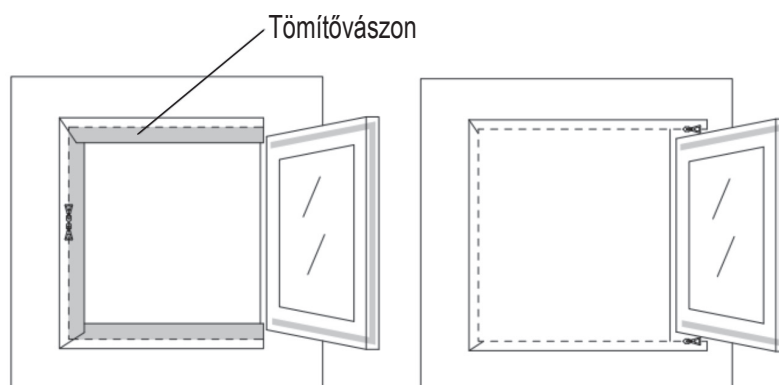
1. Nyissa ki a gép és a tartozékok csomagolását, és ellenőrizze, hogy a beltéri és kültéri egység közötti tömlők megfelelően vannak-e csatlakoztatva. Ellenőrizze azt is, hogy a vízcsatlakozó dugója biztonságosan be van-e dugva. Végül ellenőrizze, hogy a tartozékok hiánytalanok-e.
2. Tekerje a hővédő hüvelyt a kültéri és beltéri egység közötti tömlőre. (Lásd az alábbi ábrát.)



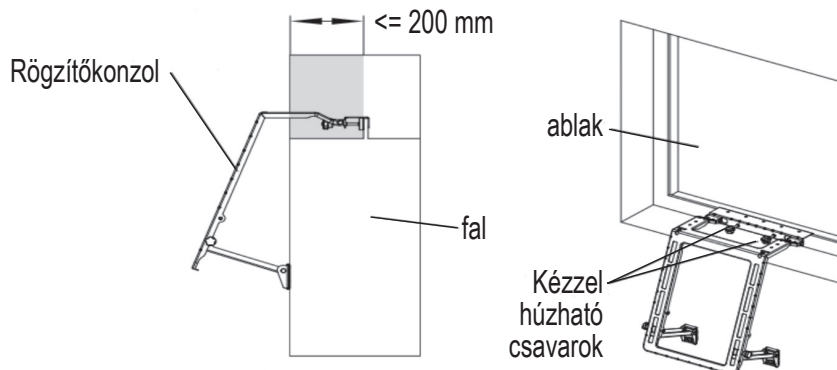
3. Ragassza a tépőzáras szalagot az ablakkeretekre és az ablakra. Ahogy a képen látható:



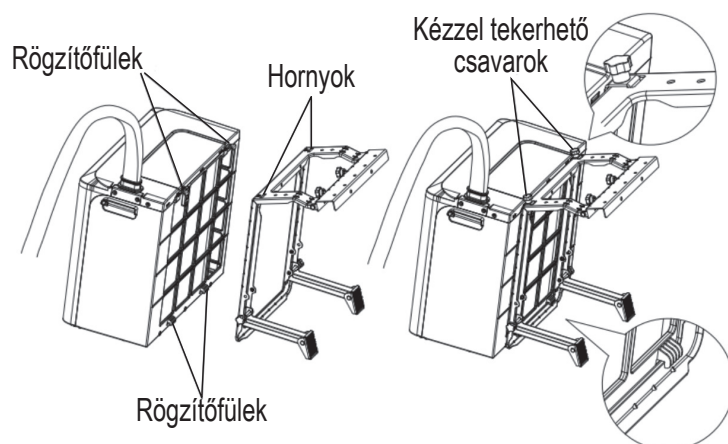
4. Először erősen ragassza fel a tömítővásznát az ablakkeretekre, majd cipázza le a tömítővásznát, és ragassza a tömítővásznat másik oldalát az ablakra. Ahogy a képen látható:



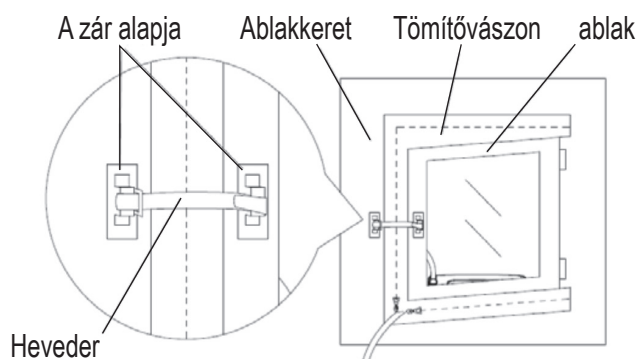
5. Rögzítse a rögzítőkonzolt az ablakra. A konzol felszerelése viszonylag egyszerű, ahogy az ábrán is látható. Ezután húzza meg kézzel a csavart, hogy a konzolt szorosan rögzítse az ablakhoz. Ahogy a képen is látható:



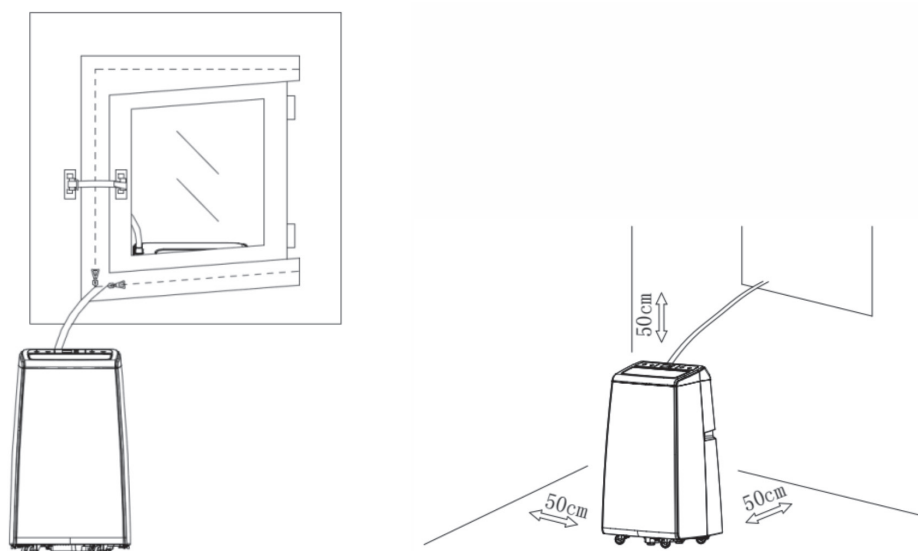
6. Először a külső egység alsó rögzítőfüleit akassza a konzol hornyaiba, majd a felső rögzítőfüleket is illessze a helyére. Végül kézzel húzza meg a csavart. Ahogy a képen látható:



7. Ragassza a zár alapját az ablakra a megfelelő pozícióba (megjegyzés: a két alap ne legyen túl messze egymástól, hogy elkerülje a zár hevederének nem megfelelő hosszát). Ahogy a képen látható:

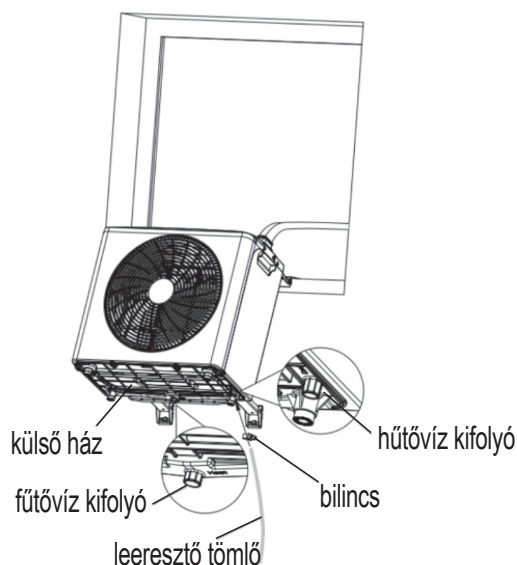


8. A rögzítés befejezése után. Ahogy az a következő ábrán látható. MEGJEGYZÉS: A légkondicionálót sík és mindenhol üres helyen kell telepíteni. Ne takarja el a levegő kimenetét, és körülötte a szükséges távolságnak legalább 50 cm-nek kell lennie.



9. Ha a kültéri egységhez elvezetőcső használata szükséges, egyszerűen szerelje a lefolyótömlőt közvetlenül a vízkifolyóra. A szerelést az alábbiak szerint végezze.

Megjegyzés: Amikor a készülék hűtés vagy páramentesítés üzemmódban van, a leeresztő tömlőt a kültéri egység alján található hűtővíz-kifolyóhoz kell csatlakoztatni; Amikor a készülék fűtés üzemmódban van, a leeresztő tömlőt a kültéri egység alján található fűtővíz-kifolyóhoz kell csatlakoztatni.



## 9. HIBAKÓDOK

No	Ok	Kód
1	Kompresszor meghajtó IPM hibája	F1
2	PFC/IPM hiba	F2
3	Rendellenes kompresszor indítás	F3
4	Kompresszor működési hiba (a kompresszor elmozdult)	F4
5	Helyzetérzékelő áramkör meghibásodása	F5
6	Fázisáram túláramvédelem	FA
7	DC feszültség túlfeszültség és alulfeszültség elleni védelem	P2
8	Beltéri és kültéri kommunikációs hiba	E4
9	A fő vezérlőpanel és a meghajtópanel kommunikációs hibája	F6
10	AC bemeneti feszültségvédelem	P3
11	AC áram túláramvédelem	P4
12	AC túlfeszültség és alulfeszültség elleni védelem	P5
13	Kültéri panelérzékelő meghibásodása (fenntartva)	F7
14	Visszaáramló levegő érzékelő hibás működése (fenntartva)	F8
15	Levegő kifújás-érzékelő hibás működése	E0
16	Kültéri környezeti érzékelő meghibásodása (fenntartva)	E6
17	Kültéri DC ventilátor meghibásodása	E7
18	Kültéri EE meghibásodás	FE
19	A visszatérő levegő érzékelőjének rendellenes hőmérséklet-védelme	PA
20	Magas hőmérséklet elleni védelem a kompresszor felső részén	P1
21	Rendellenes hűtőközeg-keringés	PE
22	Kiáramló levegő hőmérséklet-védelem	PH
23	Kültéri tekercs túlterhelés elleni védelme (fenntartva)	PC
24	Beltéri DC ventilátor visszajelző hibája	E3
25	Beltéri tekercs túlterhelés elleni védelem	P6
26	Beltéri tekercs fagyvédelme	P7
27	Beltéri tekercs meghibásodás érzékelő meghibásodása	E2
28	Beltéri környezeti hőmérséklet-érzékelő meghibásodása	E1
29	Beltéri egység nullátmenet-érzékelési hibája	P8
30	Beltéri EE meghibásodás	EE
31	Szivattyú motor visszajelző hibája	E5
32	A hűtőventilátor visszajelző hibája	E8
33	Teljes vízvédelem	FL
34	Négyutas szelep irányváltó hibája	EA
35	Rendszerhiba	Eb

## 10. HIBAELHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem kapcsol be.	Nincs áram.	Kapcsolja be a készüléket.
	Sérült elektromos aljzat.	Kapcsolja ki a készüléket, és ellenőrizze/javítsa meg a konnektort.
	Ismeretlen ok.	Lépjen kapcsolatba a kereskedővel.
Kis légmozgás vagy korlátozott hűtőhatás.	A legalacsonyabb ventilátor fokozat van kiválasztva.	Válassza ki a nagy sebességű ventilátor módot.
	A levegőszűrő szennyezett.	Ellenőrizze és tisztítsa meg a szűrőt.
	A beltéri egység levegőellátása vagy -kimenete el van dugulva.	Ellenőrizze, hogy a készülék nincs-e eltömődve, és távolítsa el az akadályt.
	A kültéri egység levegőellátása vagy -kimenete el van dugulva.	Ellenőrizze, hogy a készülék nincs-e eltömődve, és távolítsa el az akadályt.
	A környezeti hőmérséklet túl alacsony vagy magas.	A környezeti hőmérsékletnek 16 és 40 °C között kell lennie.
	Nem elegendő feszültség a tápegységből.	Forduljon szerelőhöz, vagy használjon másik tápcsatlakozást.
Csak levegő keringetése, de nincs hűtőhatás.	A készülék ventilátor üzemmódban működik.	Válassza ki a hűtési üzemmódot (A/C).
	A hűtési üzemmód automatikusan kikapcsolt.	Várjon körülbelül 3-5 percet, amíg a termosztát újra bekapcsol.
Rendellenes hangok vagy rezgések.	A rögzítőkonzol nincsen megfelelően felszerelve, vagy az eszköz rögzítőcsavarjai nincsenek eléggé meghúzva.	Ellenőrizze a rögzítőkonzol szorosságát, és húzza meg az eszköz rögzítőcsavarjait.
Víz szivárog a beltéri egységből.	A beltéri egység alján található gumidugó hiányzik, vagy nincs eléggé lenyomva.	Ellenőrizze vagy cserélje ki a gumidugót.
	A készülék ferdén áll.	A készüléket vízszintesen kell felszerelni.
A készülékből jellegzetes szag érződik.	Komoly probléma van.	Azonnal kapcsolja ki a készüléket, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel.

## 11. KARBANTARTÁS

Nyilatkozat:

1. Karbantartás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van húzva a konnektorból.
2. Ne használjon benzint vagy más vegyszereket a készülék tisztításához.
3. Ne mossa közvetlenül a készüléket.
4. Ha a klímaberendezés sérült, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy a szervizzel.

### 1. Tisztítás

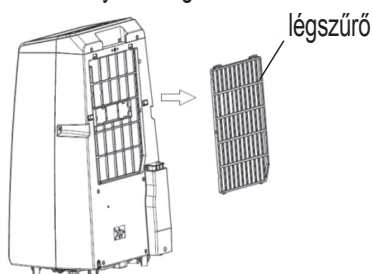
Figyelem: Tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a tápkábelt.

#### 1. Külső tisztítás

Törölje át a külső felületeket egy nedves ruhával, majd alaposan szárítsa meg a készüléket egy száraz ruhával. Ne engedje, hogy víz vagy káros anyagok kerüljenek a gépbe. Ne használjon benzint vagy más vegyszereket a készülék tisztításához.

#### 2. Légszűrő

- Fontos, hogy rendszeresen eltávolítsa a port a szűrőből.
- Távolítsa el a szűrőt az alábbi képen látható módon.
- Tisztítsa meg a szűrőt csapvízzel és/vagy porszívóval a szennyeződések eltávolításához.
- Ne használjon 40 °C-nál melegebb vizet a tisztításhoz, és ne tegye ki a szűrőt a napfénynek.
- Győződjön meg arról, hogy a szűrő megszáradt, mielőtt visszahelyezi a légkondicionálókba.



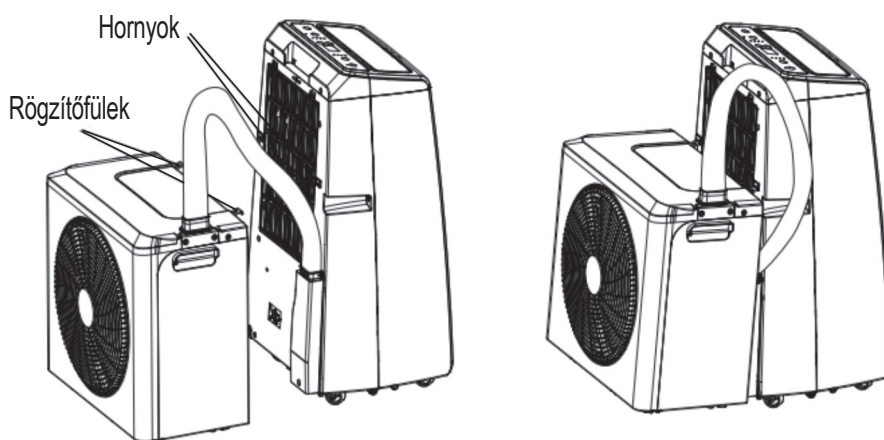


## 2. Karbantartás

1. Távolítsa el a gumidugót a lefolyónyílásból, és engedje le a kondenzvizet a megfelelő helyen.
2. Ha a légkondicionálót hosszabb ideig nem használja, a kültéri egységet vissza kell vinni a beltérbe, hogy megakadályozza a por, törmelék stb. bejutását a levegőkimenetbe.

## 3. Tárolás

1. Szerelje le a klímaberendezést a telepítési helyéről;
2. Távolítsa el a gumitömítést a beltéri és a kültéri egységről, és engedje le a kondenzvizet.
3. Hagyja ventilátor üzemmódban működni, hogy a belső rész kiszáradjon.
4. Kapcsolja ki a klímaberendezést, és húzza ki a csatlakozódugót.
5. Mossa el a szűrőt, majd szerelje be.
6. Távolítsa el az összes konzolt a klímaberendezésről, szerelje fel a kültéri egység konzoljait a beltéri egységre, és szerelje össze az alábbi ábrán látható módon.
7. Tárolja a klímaberendezést hűvös és száraz helyen. Javasoljuk, hogy tároláskor tegye vissza a klímaberendezést a csomagolásába. Ez megakadályozza, hogy a szennyeződés és a por felhalmozódjon a klímaberendezésen.



\* A fenti műszaki paraméterek előzetes értesítés nélkül változhatnak.

## **SK PRENOSNÁ SPLIT KLIMATIZÁCIA**

### **1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**



#### **DÔLEŽITÉ!**

**KLIMATIZÁCIE MUSIA BYŤ VŽDY SKLADOVANÉ A PREPRAVOVANÉ VO ZVISLEJ POLOHE, INAK MÔŽE DOJŠŤ K NEOPRÁVITEĽNÉMU POŠKODENIU; V PRÍPADE POCHYBNOSTÍ ODPORÚČAME POČKAŤ MINIMÁLNE 24 HODÍN PO INŠTALÁCII, PREDTÝM AKO ZAČNETE ZARIADENIE POUŽÍVAŤ.**

#### **Upozornenie**

Pri používaní tejto klimatizácie je dôležité, aby ste vždy dodržiavali bezpečnostné predpisy. Tým sa predídete riziku poranenia osôb, úrazu elektrickým prúdom a poškodeniu výrobku. Preto si vopred prečítajte všetky pokyny.

- Ak nebudú dodržané podmienky používania, výrobca nezodpovedá za žiadne škody alebo zranenia vyplývajúce z používania tohto zariadenia.
- Uschovajte si návod, záručný list a doklad o nákupe.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti od 8 rokov len pod dohľadom. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov!
- Nepoužívajte, ak je zariadenie viditeľne poškodené alebo je poškodený napájací kábel.
- Ak je zariadenie, napájací kábel alebo zástrčka poškodené, neopravujte zariadenie sami. Opravu musí vykonávať výrobca alebo odborný servis.
- Zariadenie používajte a skladujte na suchom mieste.
- **POZOR! Prístroj sa môže prevádzkovať, používať, skladovať v miestnosti s rozlohou aspoň 4 m<sup>2</sup>!**
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je odporúčané výrobcom.
- Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazény alebo sauny!
- Pre zabezpečenie doplnkovej ochrany sa odporúča nainštalovať do elektrického okruhu prúdový chránič (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom neprevyšujúcim 30 mA! Obráťte sa na odborníka!
- Toto zariadenie je vhodné iba na domáce použitie.
- Tento produkt (ani žiadnu jeho časť) nemodifikujte.
- Nepoužívajte jednu zásuvku pre viacero spotrebičov.
- Z dôvodu prevencie požiaru je potrebná vzdialenosť minimálne 2 metre od horľavých materiálov.
- Používateľom je prísne zakázané dodatočne dopĺňať chladivá.
- Neťahajte priamo za hadicu a nepoškodzuje ju ostrými predmetmi. Ak zistíte, že hadica je poškodená, okamžite prestaňte zariadenie používať a kontaktujte predajcu, aby ho opravil.
- Nepoužívajte prostriedky na urýchlenie procesu odmrazovania alebo čistenia, okrem tých, ktoré odporúča výrobca.
- Zariadenie sa musí skladovať v miestnosti bez nepretržite fungujúcich zdrojov zapálenia (napríklad: otvorený oheň, fungujúce plynové zariadenie alebo fungujúce elektrické kúrenie).
- Do prístroja nespravte otvor ani nehodte do ohňa.
- Upozorňujeme, že chladivá nemusia mať žiadnu vôňu.
- Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba!
- Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu!
- Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabitie batérie!
- Po výmene batérie kryt puzdra na batériu pevne zafixujte!
- Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu!
- Keď z nej vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
- Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
- Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom!
- Batériu nevystavujte priamemu tepelnému a snečnému žiareniu! Batériu je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!
- Nenabíjateľnú batériu je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
- Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batériu!
- Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
- Nemiešajte rozbalené batérie!
- Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
- Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
- Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.
- Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!

### Zohľadnite tiež nasledujúce predpisy:

- Vnútornú jednotku umiestnite na rovnú plochu a udržiajte ju vo vertikálnej polohe, aby bola zabezpečená normálna prevádzka kompresora.
- Pri premiestnení alebo preprave klimatizačných jednotiek sa snažte udržať ich v rovnej polohe a zabezpečte, aby sa neotriasali ani nespadli.
- Zabezpečte, aby prívod vzduchu nebol blokovaný, a udržiavajte dobré vetranie.
- Nevkladajte prsty ani predmety do otvorov prívodu a výstupu vzduchu, pretože by mohli prísť do kontaktu s elektrickými komponentmi alebo ventilátormi a predstavovať nebezpečenstvo.
- Na produkt neumiestnite ťažké predmety.
- Pred údržbou, čistením alebo dlhším nepoužívaním vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Pri premiestnení odpojte zariadenie od napájania.
- Čistite prachový filter aspoň raz za mesiac.
- Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, musí byť uskladnený na chladnom a suchom mieste. Vopred vykonajte čistenie a sušenie klimatizácie.
- Zariadenie neprevádzkujte počas sneženia. Po snežení sa uistite, že prívod vzduchu vonkajšej jednotky nie je zakrytý snehom.
- Podrobnosti o type a menovitých hodnotách poistiek: T 25 A, 250 V AC pre dosku plošných spojov ovládača.



Diaľkový ovládač nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho časti, okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi, jeho servisu alebo odbornému servisu!



#### **Pozor! Nebezpečenstvo požiaru!**

Prístroj obsahuje horľavé chladiace médium! Keď toto chladiace médium uniká a príde do kontaktu s externým zdrojom vznietenia, môže spôsobiť požiar!



Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na použitie!



Upozornenie pre servisného odborníka, že prístroj má byť uvedený do prevádzky výlučne podľa pokynov návodu na použitie.



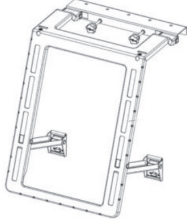




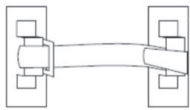

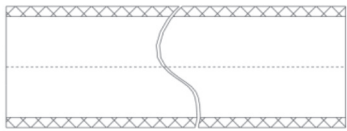




Je k dispozícii návod na použitie aj informácie o uvedení do prevádzky.

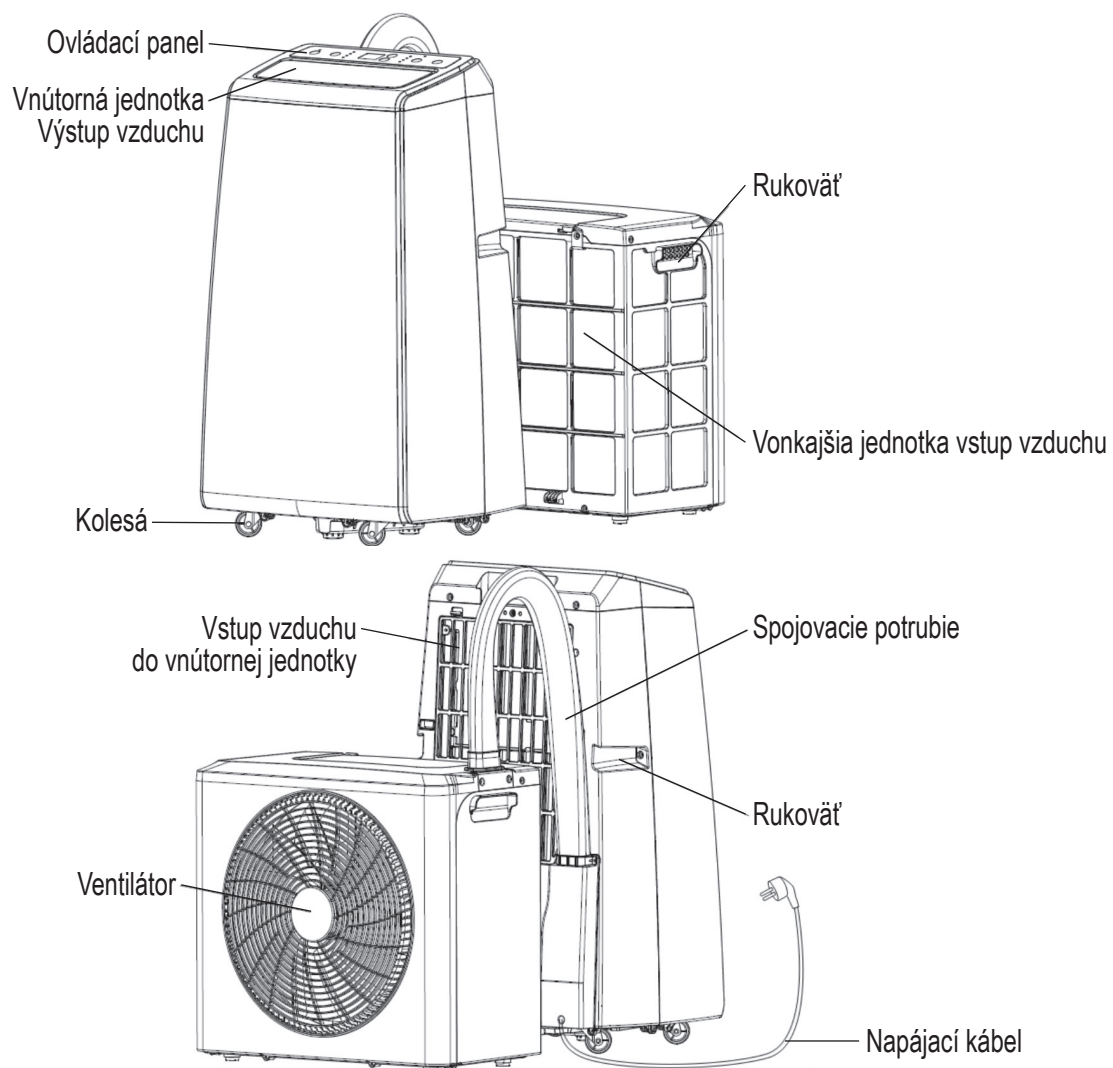
## 2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie:	220-240 V, 50/60 Hz	Kapacita prietoku vzduchu:	245-450 m³/h
Chladiaci výkon:	12000 btu/h (3500 W)	Odvlhčovacia kapacita:	28 L / 24 h
Výkon kúrenia:	12000 btu/h (3500 W)	Trieda izolácie (pre vonkajšiu časť):	IPX4
Príkon chladenia:	1200 W	Typ kompresora:	Rotor type
Príkon kúrenia:	1100 W	Chladivo:	R32, 640 g
Rozmery vnútornej jednotky:	430 x 320 x 730 mm	Hlučnosť (pre vnútornú časť):	39/47/50/59 dB
Rozmery vonkajšej jednotky:	492 x 263 x 460 mm	Čistá hmotnosť / Hrubá hmotnosť:	34,5/43 kg
Teplota okolia, vnútorná jednotka:	16 °C - 40 °C		
Teplota okolia, vonkajšia jednotka:	režim chladenia: 0 °C - 40 °C režim kúrenia: -10 °C - 24 °C		

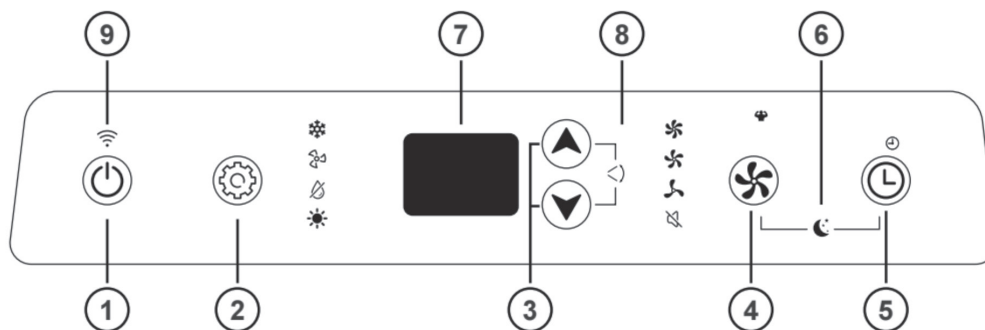
### 3. ZOZNAM BALENIA

		
Klimatizácia	Diaľkový ovládač	Inšalačné komponenty konzoly
		
2 ks ručne dotiahnutelné skrutky	Tesniaca tkanina	Suchý zips
		
Odtoková hadica	Zámková spona	Svorka
		
Tepelná izolačná manžeta pre spojovacie potrubie	2 ks batérie (1,5 V, AAA)	Návod na použitie

### 4. OZNAČENIE ČASTÍ



## 5. OBSLUHA OVLÁDACIEHO PANELA



### ① Tlačidlo za-/vypnutia

Stlačením tohto tlačidla zapnete/vypnete klimatizáciu.

### ② Režim

Stlačením tohto tlačidla vyberiete režim chladenia, ventilátora, odvlhčovania a kúrenia.

### ③ Nastavenie teploty/času

V režime chladenia/kúrenia stlačením tohto tlačidla môžete nastaviť požadovanú teplotu nahor alebo nadol.

V režime časovača stlačením tohto tlačidla nastavíte čas zapnutia/vypnutia.

### ④ Rýchlosť ventilátora

Stlačením tohto tlačidla môžete vybrať vysokú rýchlosť ventilátora, strednú rýchlosť ventilátora, nízku rýchlosť ventilátora, tichú rýchlosť ventilátora alebo silnú rýchlosť ventilátora.

### ⑤ Časovač

Stlačte toto tlačidlo v pohotovostnom režime, aby ste nastavili čas spustenia časovača. Stlačte toto tlačidlo v zapnutom stave, aby ste nastavili čas vypnutia časovača.

### ⑥ Režim spánku (tlačidlo rýchlosti ventilátora + tlačidlo časovača)

Stlačte túto kombináciu tlačidiel v režime chladenia/kúrenia.

Potom prejdite do režimu spánku.

### ⑦ Displej

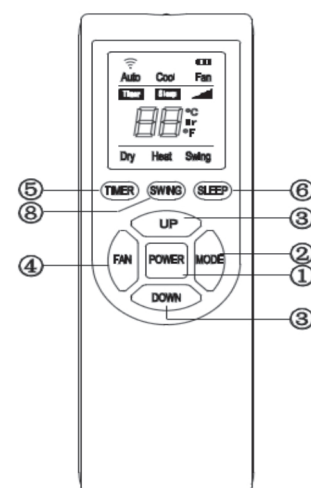
V tomto okienku sa zobrazuje nastavená teplota a čas.

### ⑧ Oscilácia (hore+dole)

Stlačením tejto kombinácie tlačidiel zapnete/vypnete funkciu oscilácie.

### ⑨ Funkcia WiFi (voliteľné)

V pohotovostnom režime stlačte tlačidlo FAN "🌀" na ovládacom paneli na 3 sekundy, aby ste vstúpili do režimu resetovania siete WIFI alebo zrušili prepojenie s WIFI.



\* Klimatizáciu je možné ovládať pomocou diaľkového ovládača. Sú potrebné dve batérie typu AAA.

## 6. ÚVOD DO FUNKCIÍ

### • Režim chladenia

- Po zapnutí sa v predvolenom režime chladenia alebo po stlačení tlačidla režimu na výber režimu chladenia rozsvieti kontrolka chladenia ❄️.
- Stlačením tlačidla hore alebo dole nastavte teplotu (medzi 16 °C a 30 °C).
- Stlačením tlačidla rýchlosti vetra vyberte vysokú rýchlosť vetra 🌀, strednú rýchlosť vetra 🌀, nízku rýchlosť vetra 🌀, tichú rýchlosť vetra 🌀 alebo silnú rýchlosť vetra 🌀.

### • Režim ventilátora

- Stlačte tlačidlo režimu alebo vyberte režim ventilátora pomocou diaľkového ovládača a rozsvieti sa kontrolka ventilátora 🌀.
- Stlačte tlačidlo rýchlosti vetra a vyberte vysokú 🌀, strednú 🌀 alebo nízku 🌀 rýchlosť vetra.
- Teplotu nie je možné nastaviť.

### • Režim odvlhčovania

- Stlačte tlačidlo režimu alebo vyberte režim odvlhčovania pomocou diaľkového ovládača a rozsvieti sa kontrolka odvlhčovania 🌀. V režime odvlhčovania je 4-cestný ventil uzavretý.
- Rozsah regulácie teploty: 16 °C ~ 30 °C.
- V tomto režime sú k dispozícii funkcie ako časovač, oscilácia a pamäť vypnutia.
- Stlačením tlačidla rýchlosti vzduchu vyberte nízku alebo tichú rýchlosť vzduchu.

### • Režim kúrenia

- Stlačte tlačidlo režimu alebo vyberte režim kúrenia pomocou diaľkového ovládača a rozsvieti sa kontrolka kúrenia 🔥.
- Stlačte tlačidlo hore alebo dole, aby ste nastavili požadovanú teplotu (medzi 16 °C a 30 °C).
- Stlačte tlačidlo rýchlosti vetra, aby ste vybrali vysokú rýchlosť vetra 🌀, strednú rýchlosť vetra 🌀, nízku rýchlosť vetra 🌀, tichú rýchlosť vetra 🌀 alebo silnú rýchlosť vetra 🌀.

## • Režim spánku

1. Po zapnutí stlačte tlačidlo spánku na diaľkovom ovládači alebo kombinované tlačidlo na ovládacom paneli (⌚ + 🌀), aby ste aktivovali funkciu spánku. Na displeji sa zobrazí "SL", čo je účinné len v režimoch chladenia a kúrenia.
2. Ventilátor pracuje pri tichej rýchlosti vetra 🌀.
3. Po chvíli prevádzky sa teplota zvýši (režim chladenia) alebo zníži (režim kúrenia).
4. Klimatizácia v režime spánku sa automaticky vypne po 8 hodinách.

## 7. PRÍRUČKA PRE PRIPOJENIE SMART HOME WIFI

### Instalácia aplikácie

Stiahnite si aplikáciu „Smart life“ z obchodu Play Store (Android) alebo App Store (iOS).



Scan QR code

### Registrácia

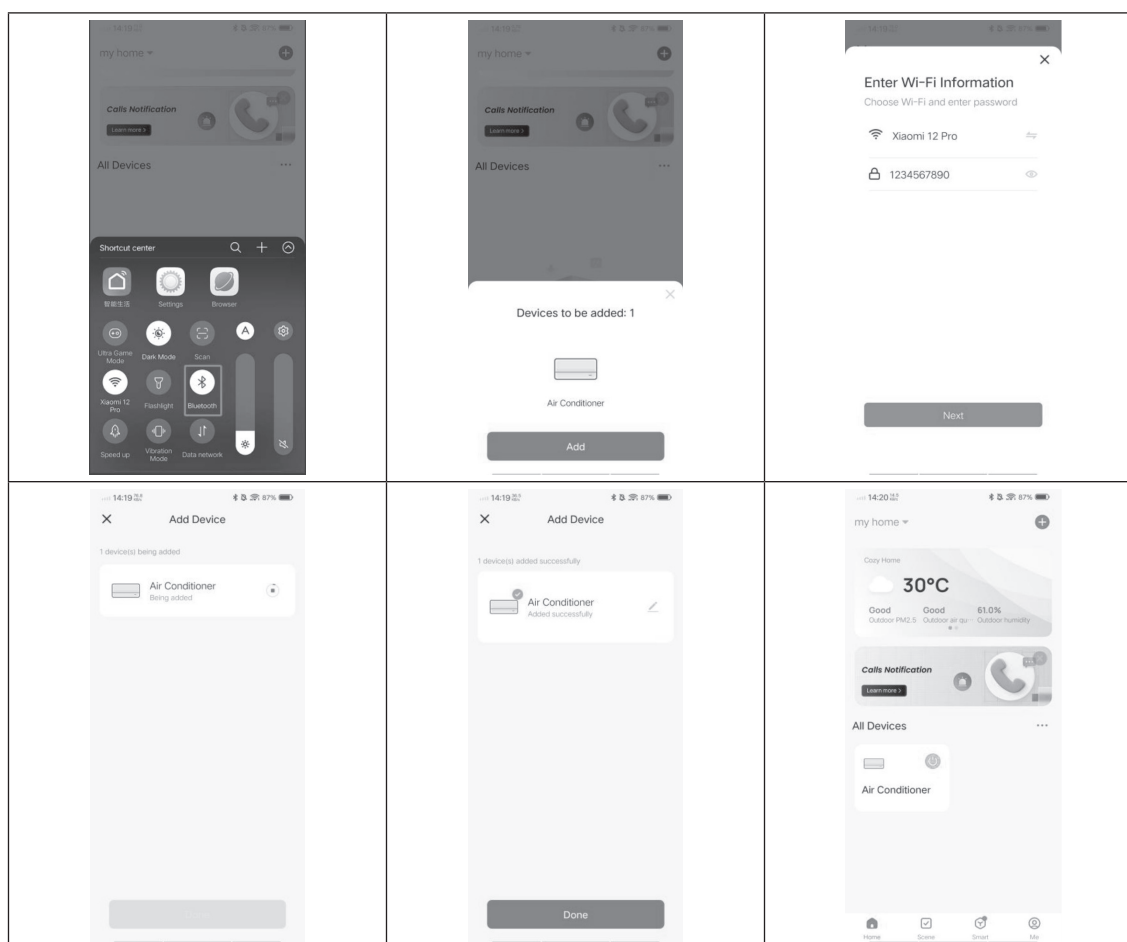
Ak nemáte účet Smarter Home, zaregistrujte sa alebo sa prihláste pomocou overovacieho kódu zaslaného prostredníctvom SMS.

Registrácia:

1. Kliknite na tlačidlo pre vstup na registračnú stránku
2. Systém automaticky rozpozná Vašu krajinu/oblasť. Kód krajiny môžete zvoliť aj ručne. Zadať číslo svojho mobilného telefónu/e-mailovú adresu a kliknite na „Ďalej“.
3. Ak zvolíte možnosť mobilného telefónneho čísla, zadajte overovací kód zo správy, ktorú ste dostali prostredníctvom SMS. Nastavte heslo podľa pokynov a stlačte „Potvrdiť“, aby ste dokončili registráciu.

### Pripojenie pomocou Bluetooth

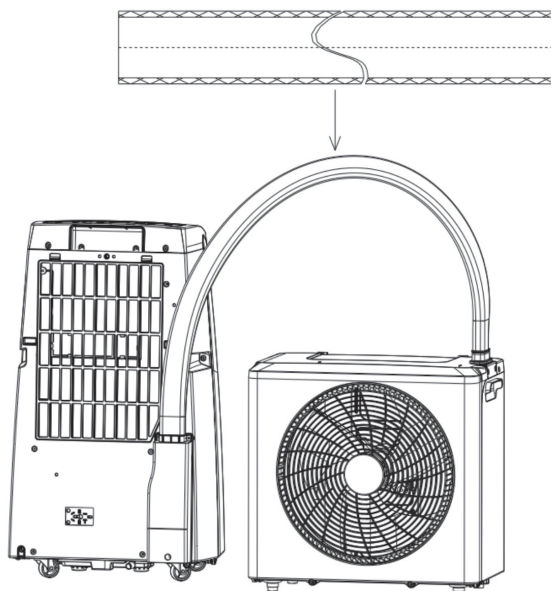
- a) Pred začatím pripájania sa uistite, že je zariadenie v pohotovostnom režime a telefón je pripojený k sieti WiFi.
- b) Stlačte tlačidlo „FAN“ na 3 sekundy, aby ste vstúpili do režimu pripojenia WiFi, a kontrolka WiFi začne blikať.
- c) Zapnite Bluetooth vo Vašom telefóne.
- d) Keď je zariadenie zapnuté a pripravené na pripojenie, pripojené zariadenie Bluetooth sa po otvorení aplikácie na chvíľu automaticky zobrazí. Kliknite na tlačidlo „Pridať“ pre pripojenie.
- e) Vstúpte do rozhrania s informáciami o Wi-Fi, zadajte heslo a kliknite na „Ďalej“, aby ste pokračovali v prevádzke. (Poznámka: sieť musí byť v pásme 2,4 GHz.)
- f) Po dokončení indikátora priebehu a úspešnom pripojení zariadenia vstúpte do rozhrania pripojenia zariadenia.
- g) Kliknutím na tlačidlo „Hotovo“ vstúpite do operačného rozhrania zariadenia.



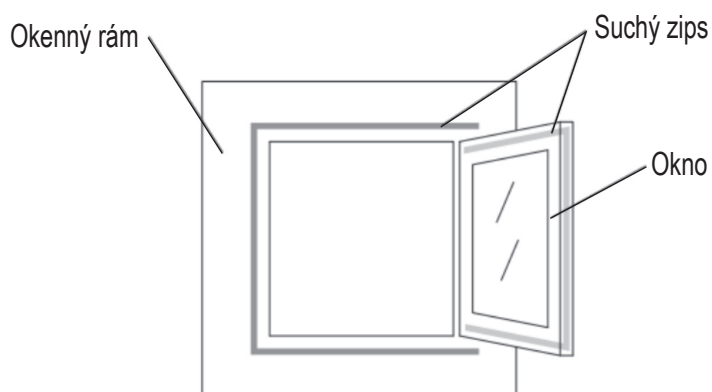


## 8. INŠTALÁCIA KLIMATIZÁCIE

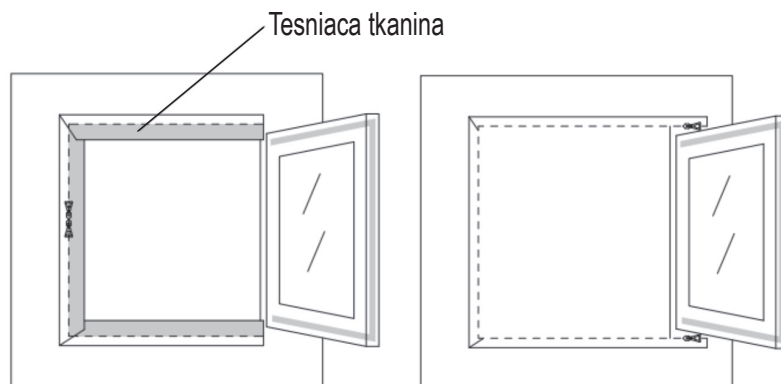
1. Otvorte obal zariadenia a príslušenstva a skontrolujte, či sú hadice medzi vnútornou a vonkajšou jednotkou správne pripojené. Skontrolujte tiež, či je vodná zátka bezpečne zasunutá. Nakoniec skontrolujte, či je príslušenstvo kompletne.
2. Obalte tepelné ochranné puzdro na hadici medzi vonkajšou a vnútornou jednotkou. (Pozrite si obrázok nižšie.)



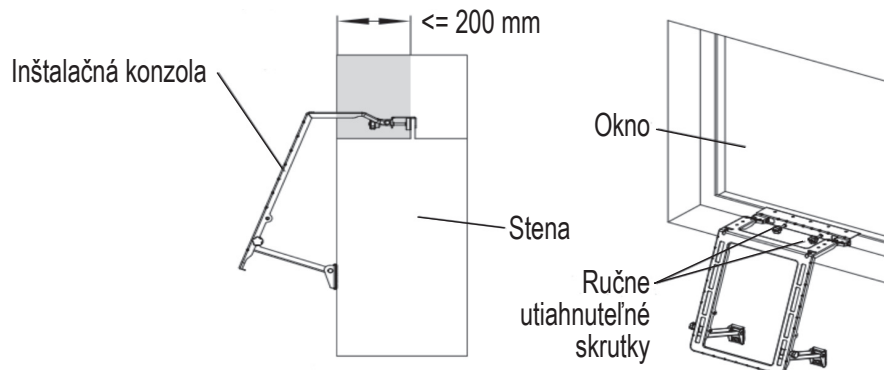
3. Nalepte suchý zips na rámy okien a na okná. Ako je znázornené na obrázku:



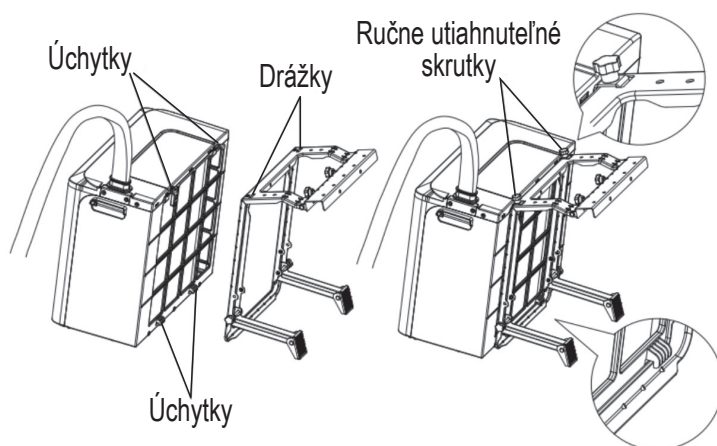
4. Najskôr pevne prilepte tesniacu tkaninu na rámy okien, potom rozopnite tesniacu tkaninu a prilepte druhú stranu tesniacej tkaniny na okno. Ako je znázornené na obrázku:



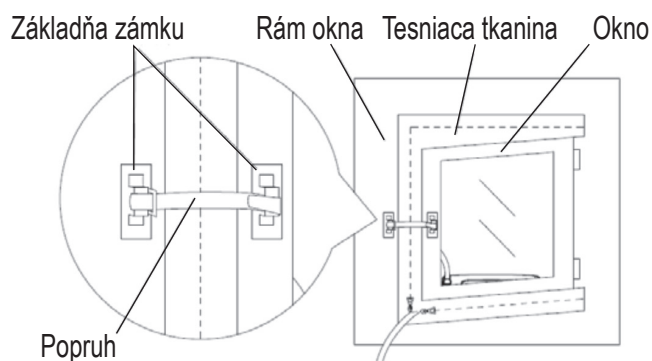
5. Pripevnite montážnu konzolu na okno. Montáž konzoly je pomerne jednoduchá, ako je znázornené na obrázku. Potom ručne dotiahnite skrutku, aby ste konzolu pevne pripevnili na okno. Ako je znázornené na obrázku:



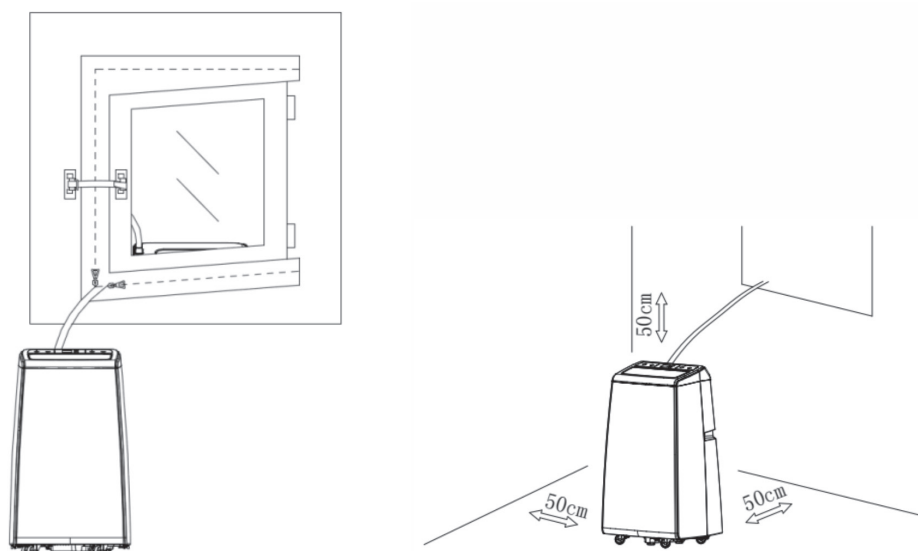
6. Najskôr zasunúť spodné upevňovacie úchyty vonkajšej jednotky do drážok konzoly a potom zasunúť horné upevňovacie úchyty na miesto. Nakoniec ručne dotiahnite skrutku. Ako je znázornené na obrázku:



7. Prilepte základňu zámku na okno a do správnej polohy (poznámka: obe základne by nemali byť príliš vzdialené od seba, aby popruh mala dostatočnú dĺžku). Ako je znázornené na obrázku:

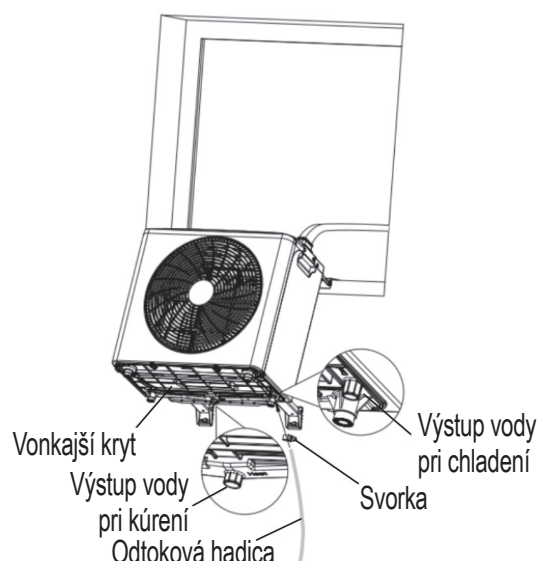


8. Po dokončení inštalácie. Ako je znázornené na nasledujúcom obrázku. POZNÁMKA: Klimatizácia sa musí inštalovať na rovnom a voľnom mieste. Nezakrývajte výstup vzduchu a požadovaná vzdialenosť okolo neho by mala byť minimálne 50 cm.



9. Ak vonkajšia jednotka vyžaduje použitie odtokovej hadice, jednoducho nainštalujte odtokovú hadicu priamo na výtok vody. Inštalujte nasledovne.

Poznámka: Keď je zariadenie v režime chladienia alebo odvlhčovania, odtoková hadica by mala byť pripojená k výtoku chladiacej vody v spodnej časti vonkajšej jednotky ; Keď je zariadenie v režime kúrenia, odtoková hadica by mala byť pripojená k výtoku vykurovacej vody v spodnej časti vonkajšej jednotky.



## 9. ZOZNAM CHYBOVÝCH KÓDOV

Č.	Príčina	Kód
	Porucha IPM pohonu kompresora	F1
2	Chyba PFC/IPM	F2
3	Nesprávny štart kompresora	F3
4	Chyba prevádzky kompresora (kompresor sa presunul)	F4
5	Porucha obvodu detekcie polohy	F5
6	Ochrana proti nadprúdu fázového prúdu	FA
7	Ochrana proti prepätiu a podpätiu DC	P2
8	Porucha komunikácie vnútornej a vonkajšej jednotky	E4
9	Porucha komunikácie hlavného riadiaceho panela a panela ovládača	F6
10	Ochrana vstupného napätia AC	P3
11	Ochrana proti nadprúdu AC	P4
12	Ochrana proti prepätiu a podpätiu AC	P5
13	Porucha vonkajšieho panelového senzora (vyhradené)	F7
14	Porucha snímača spätného vzduchu (vyhradené)	F8
15	Porucha snímača výstupu vzduchu	E0
16	Porucha senzora vonkajšieho prostredia (vyhradené)	E6
17	Porucha vonkajšieho ventilátora DC	E7
18	Porucha vonkajšieho EE	FE
19	Nesprávna ochrana senzora teploty spätného vzduchu	PA
20	Ochrana proti vysokej teplote v hornej časti kompresora	P1
21	Nesprávna cirkulácia chladiva	PE
22	Ochrana proti teplote vzduchu na výstupe	PH
23	Ochrana proti preťaženiu vonkajšej cievky (vyhradené)	PC
24	Chyba kontrolky vnútorného ventilátora DC	E3
25	Ochrana proti preťaženiu vnútornej cievky	P6
26	Ochrana vnútornej cievky proti zamrznutiu	P7
27	Porucha snímača poruchy vnútornej cievky	E2
28	Porucha snímača vnútornej teploty prostredia	E1
29	Porucha detekcie prechodu nulou vnútornej jednotky	P8
30	Porucha vnútornej jednotky EE	EE
31	Porucha kontrolky motora čerpadla	E5
32	Chyba kontrolky chladiaceho ventilátora	E8
33	Úplná ochrana proti vode	FL
34	Porucha spätného chodu 4-cestného ventilu	EA
35	Chyba systému	Eb

## 10. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie sa nezapína.	Žiadne napájanie.	Zapnite napájanie.
	Poškodená elektrická zásuvka.	Vypnite napájanie a skontrolujte/opravte elektrickú zásuvku.
	Neznámy dôvod.	Kontaktujte predajcu.
Slabý pohyb vzduchu alebo obmedzený chladiaci účinok.	Je zvolené najnižšie nastavenie ventilátora.	Vyberte režim vysokej rýchlosti ventilátora.
	Vzduchový filter je znečistený.	Skontrolujte a vyčistite filter.
	Prívod alebo odvod vzduchu vnútornej jednotky je upchaný.	Skontrolujte, či jednotka nie je upchaná, a odstráňte prekážku.
	Prívod alebo odvod vzduchu z vonkajšej jednotky je upchaný.	Skontrolujte, či jednotka nie je upchaná, a odstráňte prekážku.
	Okolité teplota je príliš nízka alebo vysoká.	Okolité teplota musí byť medzi 16 a 40 °C
	Nedostatočné napätie zo zdroja napájania.	Obráťte sa na inštalatéra alebo použite iné napájacie pripojenie.
Iba cirkulácia vzduchu, bez chladiaceho účinku.	Zariadenie pracuje v režime ventilátora.	Vyberte režim chladenia (A/C).
	Režim chladenia sa práve automaticky vypol.	Počkajte približne 3–5 minút, kým sa termostat opäť zapne.
Neobvyklé zvuky alebo vibrácie.	Montážna konzola nie je správne namontovaná alebo montážne skrutky zariadenia nie sú dostatočne utiahnuté.	Skontrolujte, či je montážna konzola pevne utiahnutá, a dotiahnite upevňovacie skrutky zariadenia.
Z vnútornej jednotky uniká voda.	Chýba gumová zátka na spodnej strane vnútornej jednotky alebo nie je dostatočne stlačená.	Skontrolujte alebo vymeňte gumovú zátku.
	Zariadenie je naklonené.	Zariadenie musí byť namontované vodorovne.
Zariadenie zapácha.	Vážny problém.	Okamžite vypnite zariadenie a kontaktujte predajcu.

## 11. ÚDRŽBA

Vyhlasenie:

1. Pred údržbou sa uistite, že je stroj odpojený od napájania.
2. Na čistenie zariadenia nepoužívajte benzín ani iné chemikálie.
3. Neumývajte zariadenie priamo.
4. Ak je klimatizácia poškodená, kontaktujte predajcu alebo servis.

### 1. Čistenie

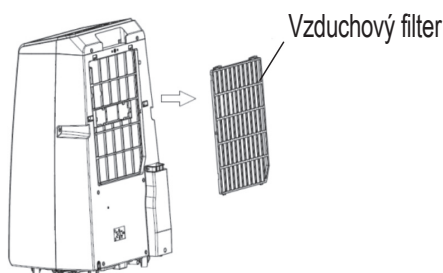
Upozornenie: Pred čistením alebo údržbou klimatizačného zariadenia odpojte napájací kábel z elektrickej zásuvky.

#### 1. Vonkajšie čistenie

Vonkajšiu časť utrite vlhkou utierkou a potom zariadenie dôkladne osušte suchou utierkou. Dbajte na to, aby sa do zariadenia dostala voda alebo škodlivé látky. Na čistenie zariadenia nepoužívajte benzín ani iné chemikálie.

#### 2. Vzduchový filter

- Je dôležité pravidelne odstraňovať prach z filtra.
- Filter vyberte podľa obrázku nižšie.
- Filter očistite vodou z vodovodu a/alebo vysávačom, aby ste z neho odstránili všetky nečistoty.
- Na čistenie nepoužívajte vodu teplejšiu ako 40 °C a filter nevystavujte slnečnému žiareniu.
- Pred vložením späť do klimatizácie sa uistite, že je filter suchý.

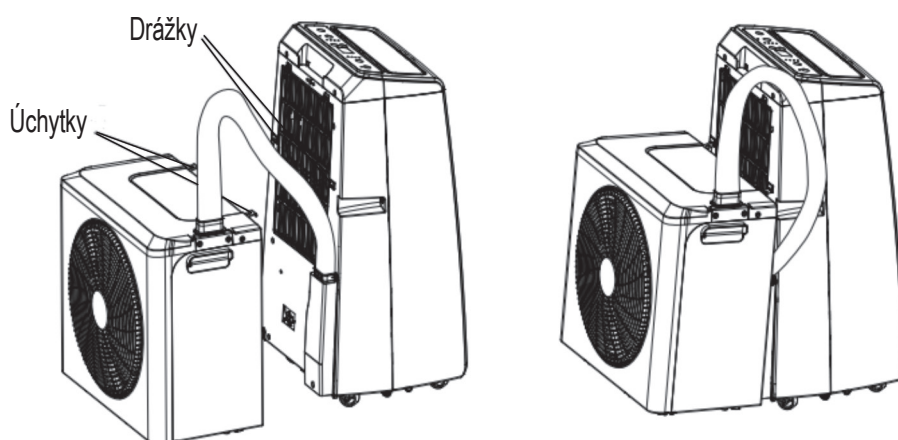


## 2. Údržba

1. Odstráňte gumovú zátku z odtokového otvoru a vypustíte kondenzovanú vodu na vhodnom mieste.
2. Ak klimatizáciu dlhší čas nepoužívate, je potrebné vonkajšiu jednotku preniesť späť do interiéru, aby sa do výstupu vzduchu nedostal prach, nečistoty atď.

## 3. Skladovanie

1. Odstráňte klimatizáciu z miesta inštalácie.
2. Odstráňte gumové tesnenie z vnútornej a vonkajšej jednotky a vypustíte kondenzovanú vodu.
3. Nechajte ventilátor bežať, aby sa vnútorná časť vysušila.
4. Vypnite klimatizáciu a vytiahnite zástrčku.
5. Vyčistite filter a nainštalujte ho.
6. Odstráňte všetky držiaky z klimatizácie, namontujte držiaky vonkajšej jednotky na vnútornú jednotku a zmontujte podľa obrázku nižšie.
7. Klimatizáciu skladujte na chladnom a suchom mieste. Odporúčame, aby ste klimatizáciu pri skladovaní vložili späť do obalu. Tým zabránite usadzovaniu nečistôt a prachu na klimatizácii.



\* Vyššie uvedené technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

## **RO AER CONDIȚIONAT SPLIT PORTABIL**

### **1. INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ**



#### **IMPORTANT!**

**APARATELE DE AER CONDIȚIONAT TREBUIE ÎNTOTDEAUNA DEPOZITATE ȘI TRANSPORTATE ÎN POZIȚIE DREAPTĂ, ÎN CAZ CONTRAR, SE POT PRODUC DAUNE IREPARABILE ALE COMPRESORULUI; ÎN CAZ DE ÎNDOIALĂ, VĂ SUGERĂM SĂ AȘTEPTAȚI CEL PUȚIN 24 DE ORE DE LA INSTALARE ÎNAINTE DE A PORNI UNITATEA.**

#### **Avertisment**

Atunci când utilizați acest aparat de aer condiționat, este important să respectați întotdeauna reglementările de siguranță. Acest lucru previne riscul de vătămare corporală, șoc electric și deteriorarea produsului. Prin urmare, citiți toate instrucțiunile înainte.

- În cazul în care termenii de utilizare nu sunt respectați, producătorul nu va fi răspunzător pentru nicio daună sau vătămare rezultată din utilizarea acestui dispozitiv.
- Păstrați manualul, certificatul de garanție și chitanța de vânzare.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai peste vârsta de 8 ani și sub supravegherea unui adult. Țineți copiii cu vârsta sub 8 ani departe de aparat și de cablul de alimentare al acestuia.
- Nu utilizați dacă dispozitivul este vizibil deteriorat sau cablul de alimentare este rupt.
- Dacă dispozitivul, cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat, nu reparați dispozitivul de unul singur. Reparațiile trebuie efectuate de către producători sau tehnicieni profesioniști.
- Asigurați-vă că utilizați și depozitați acest dispozitiv într-un loc uscat.
- **Aparatul trebuie să fie instalat, utilizat și depozitat într-o încăpere cu o suprafață de cel puțin 4 m²!**
- Nu utilizați accesorii care nu sunt recomandate de producător.
- Este INTERZIS să utilizați în apropierea unei căzi de baie, chiuvete, dușuri, piscine sau saune!
- Pentru o protecție suplimentară, toate circuitele dintr-o încăpere care conțin o cadă sau un duș trebuie să fie protejate de unul sau mai multe RCD-uri cu un curent nominal maxim de declanșare de 30 mA! Cereți ajutor profesionist!
- Acest dispozitiv este potrivit numai pentru uz casnic.
- Nu modificați acest produs (sau orice parte a acestuia).
- Nu împărțiți o priză electrică cu mai multe aparate.
- Din motive de prevenire a incendiilor, este necesară o distanță de cel puțin 2 metri de materialele inflamabile.
- Utilizatorilor le este strict interzis să adauge agenți frigorifici pe cont propriu.
- Nu trageți direct furtunul și nu îl deteriorați cu obiecte ascuțite. Dacă furtunul este deteriorat, opriți imediat utilizarea aparatului și contactați distribuitorul pentru reparația acestuia.
- Nu utilizați mijloace pentru accelerarea procesului de dezghețare sau pentru curățare, altele decât cele recomandate de producător.
- Aparatul trebuie depozitat într-o încăpere fără surse de aprindere în funcțiune continuă (de exemplu, flăcări deschise, un aparat pe gaz în funcțiune sau un încălzitor electric în funcțiune).
- Nu străpungeți și nu ardeți.
- Rețineți că este posibil ca agenții frigorifici să fie inodori.
- Înlocuirea bateriei trebuie efectuată numai de către un adult!
- Când introduceți bateriile, asigurați-vă că polaritatea este corectă.
- Nu utilizați împreună baterii de mărci și/sau niveluri de încărcare diferite.
- Fixați carcasa bateriei după schimbarea bateriilor!
- Scoateți bateria dacă nu aveți de gând să utilizați produsul pentru o perioadă lungă de timp.
- Dacă bateria s-a scurs, purtați mănuși de protecție și curățați compartimentul bateriei cu o cârpă uscată.
- Scoateți bateria imediat ce se epuizează.
- Risc de explozie dacă bateriile nu sunt înlocuite corect! Înlocuiți numai cu același tip sau cu un tip de înlocuitor!
- Nu expuneți bateriile la căldură directă sau la lumina soarelui. Nu deschideți, nu dați foc și nu scurtcircuitați!
- Nu încărcați bateriile care nu pot fi încărcate! Risc de explozie!
- Nu folosiți un acumulator în locul unei baterii reîncărcabile, deoarece tensiunea și eficiența sunt mai mici!
- Nu sudați și nu lipiți direct pe baterie!
- Păstrați bateriile nefolosite în ambalajul lor original și departe de obiecte metalice.
- Nu amestecați și nu vărsați bateriile după ce au fost despachetate.
- Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile și designul se pot modifica fără notificare prealabilă.
- Instrucțiunile de utilizare actuale pot fi descărcate de pe [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).
- Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipărire și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
- Numai pentru uz privat, fără utilizare industrială!



### De asemenea, luați în considerare următoarele reglementări:

- Așezați unitatea interioară pe o suprafață plană și mențineți-o în poziție verticală pentru a asigura funcționarea normală a compresorului.
- Atunci când mutați sau transportați aparate de aer condiționat, încercați să le mențineți drepte și asigurați-vă că nu se mișcă sau cad.
- Asigurați-vă că alimentarea cu aer nu este blocată și mențineți o ventilație bună.
- Nu introduceți degete sau obiecte prin orificiile de admisie și de ieșire a aerului, deoarece acestea pot intra în contact cu componentele electrice sau ventilatoare și pot prezenta un pericol.
- Nu așezați obiecte grele pe produs.
- Înainte de întreținere, curățare sau utilizare prelungită, scoateți ștecherul din priză.
- Deconectați aparatul atunci când îl deplasați.
- Curățați filtrul de praf cel puțin o dată pe lună.
- Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, acesta trebuie depozitat într-un loc răcoros și uscat. Efectuați lucrări de curățare și uscare a aerului condiționat în avans.
- Nu operați aparatul în timpul zăpezii. După căderea zăpezii, asigurați-vă că admisia de aer a unității exterioare nu este acoperită de zăpadă.
- Detalii despre tipul și clasificarea siguranțelor: T 25A, 250V AC pentru PCB driver.



Telecomanda nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!



**Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



#### Atenție! Pericol de incendiu!

Acest simbol semnalează, că aparatul conține agent de răcire inflamabil! Dacă acest agent de răcire se scurge și intră în contact cu o sursă de inflamare, acesta poate provoca pericol de incendiu!



Acest simbol semnalează, că instrucțiunile de utilizare trebuie citite în întregime cu atenție!



Acest simbol semnalează pentru serviceurile specializate, că aparatul trebuie tratat strict după instrucțiunile de punere în funcțiune.



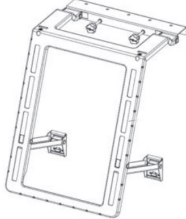




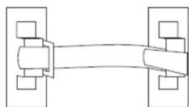

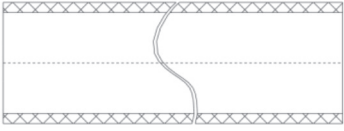




Acest simbol semnalează, că atât instrucțiunile de utilizare, cât și cele de punere în funcțiune sunt disponibile.

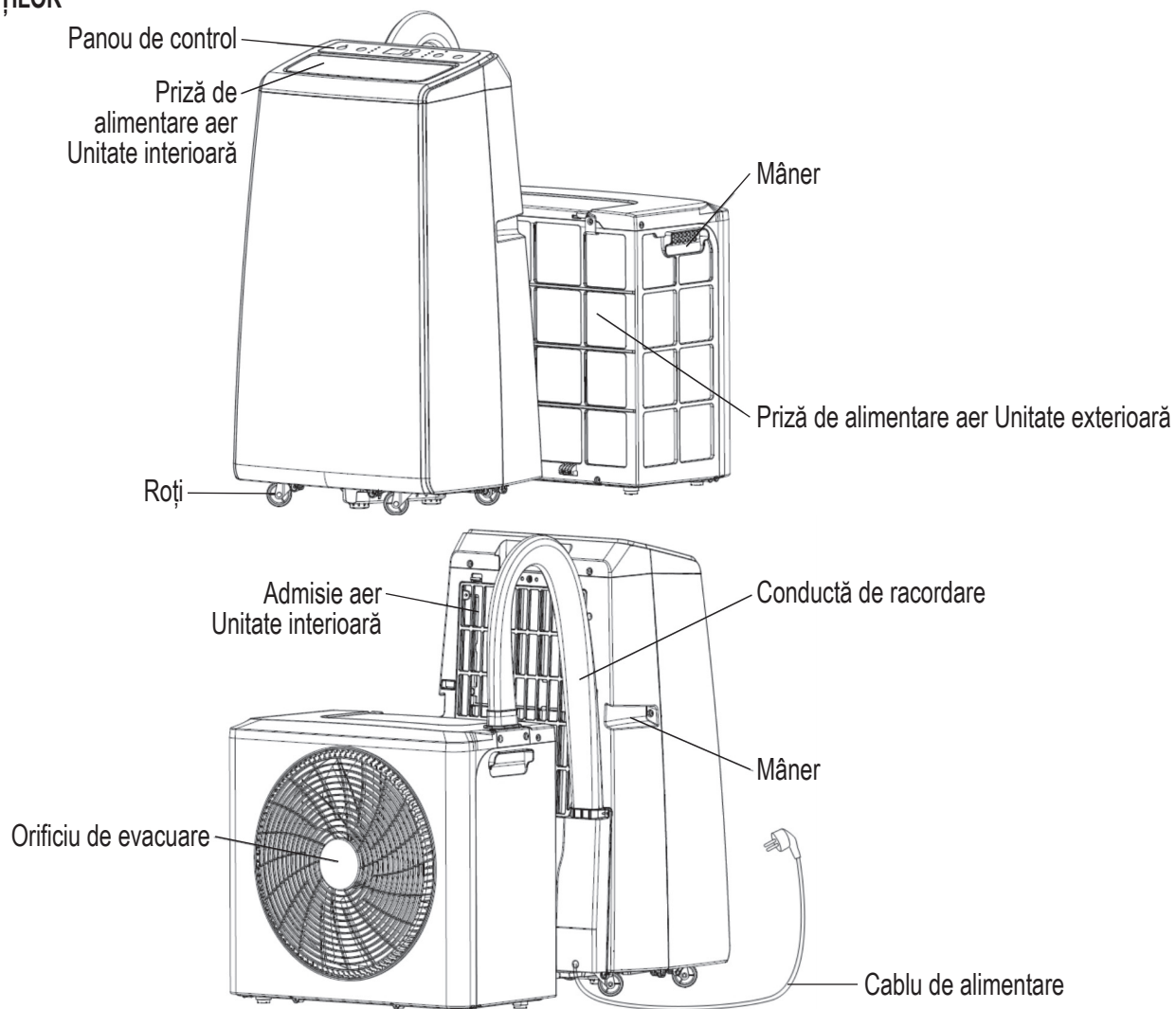
## 2. DATE TEHNICE

Tensiune:	220-240 V, 50/60 Hz	Capacitate debit de aer:	245-450 m³/h
Capacitate de răcire:	12000 btu/h (3500 W)	Capacitate de dezumidificare:	28 L / 24 h
Capacitate de încălzire:	12000 btu/h (3500 W)	Clasificare izolare (pentru partea exterioară):	IPX4
Putere de alimentare răcire:	1200 W	Tip compresor:	Rotor type
Putere de alimentare încălzire:	1100 W	Agent frigorific:	R32, 640 g
Dimensiuni unitate interioară:	430 x 320 x 730 mm	Nivel presiune sunet (pentru partea interioară):	39/47/50/59 dB
Dimensiuni unitate exterioară:	492 x 263 x 460 mm	Greutate netă/ Greutate brută:	34,5/43 kg
Temperatura ambiantă unitate interioară:	16 °C - 40 °C		
Temperatura ambiantă unitate exterioară:	mod răcire: 0 °C - 40 °C mod încălzire: -10 °C - 24 °C		

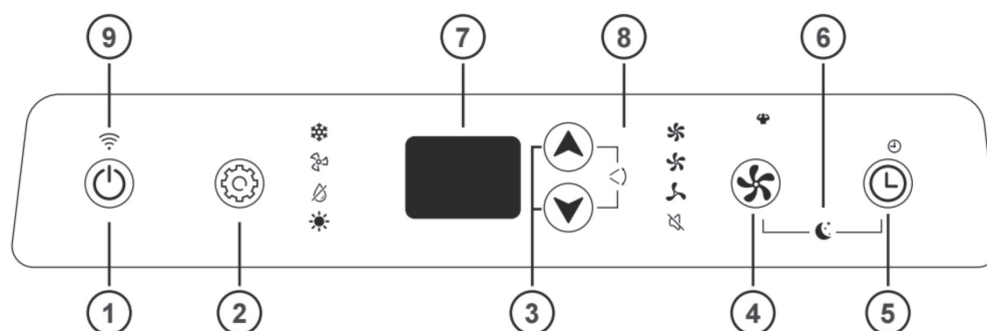
### 3. LISTĂ PACHET

		
Aer condiționat	Telecomandă	Componente suport de montare
		
2 buc. Șuruburi cu strângere manuală	Material de etanșare	Velcro
		
Furtun de evacuare	Cataramă de blocare	Clemă
		
Manșon termoizolant pentru conducta de racordare	2 buc. Baterie (1.5V, AAA)	Manual

### 4. DENUMIREA PĂRȚILOR



## 5. UTILIZAREA PANOULUI DE CONTROL



### ① Pornire

Apăsați acest buton pentru a porni/opri aparatul de aer condiționat.

### ② Mod

Apăsați acest buton pentru a selecta modurile de răcire, alimentare cu aer, dezumidificare și încălzire.

### ③ Reglare temperatură/oră

În modul de răcire/încălzire, prin apăsarea acestei taste, puteți regla temperatura setată în sus sau în jos. În modul temporizat, apăsați această tastă pentru a regla ora de pornire/oprire temporizată.

### ④ Viteza ventilatorului

Apăsați această tastă pentru a selecta viteza mare a vântului, viteza medie, viteza mică, viteza silențioasă sau viteza puternică.

### ⑤ Cronometru

Apăsați această tastă în modul stand-by pentru a seta ora de pornire temporizată; apăsați această tastă în timpul funcționării pentru a seta o oră de oprire temporizată.

### ⑥ Mod Sleep (tastă viteză ventilator + tastă cronometru)

Apăsați această combinație de taste în modul răcire/încălzire. Apoi intrați în modul Sleep.

### ⑦ Ecran de afișaj

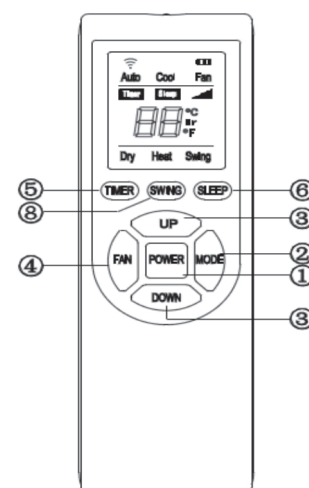
Acest ecran afișează temperatura și ora ajustată.

### ⑧ Swing (sus+jos)

Apăsați această combinație de taste pentru a porni/opri funcția Swing.

### ⑨ Funcție WiFi (opțională)

În modul standby, apăsați butonul FAN "🌀" pe panoul de control timp de 3 secunde pentru a intra în resetarea rețelei WIFI sau pentru a deconecta WIFI.



\* Aparatul de aer condiționat poate fi controlat prin telecomandă. Sunt necesare două baterii AAA.

## 6. INTRODUCERE FUNCȚII

### • Mod de răcire

1. După pornirea alimentării, modul de răcire implicit sau apăsarea butonului mod pentru a selecta modul de răcire va activa lumina afișajului de răcire ❄️.
2. Apăsați butonul sus sau jos pentru a regla temperatura (între 16 °C și 30 °C).
3. Apăsați butonul pentru viteza vântului pentru a selecta viteza mare 🌀, medie 🌀, mică 🌀, silențioasă 🌀, sau puternică 🌀.

### • Mod de alimentare cu aer

1. Apăsați butonul de mod sau selectați modul de alimentare cu aer cu ajutorul telecomenzii, iar indicatorul luminos de alimentare cu aer 🌀 se va aprinde.
2. Apăsați butonul de viteză a vântului pentru a selecta o viteză a aerului mare 🌀, medie 🌀 sau joasă 🌀.
3. Temperatura nu poate fi setată.

### • Mod dezumidificare

1. Apăsați butonul de mod sau selectați modul Dezumidificare cu ajutorul telecomenzii, iar indicatorul luminos Dezumidificare 🌀 se va aprinde. În modul dezumidificare, supapa cu patru căi este închisă.
2. Interval control temperatură: 16 °C ~ 30 °C.
3. În acest mod, există funcții precum cronometru, swing și memoria la oprire.
4. Apăsați butonul de viteză a aerului pentru a selecta viteza mică sau viteza silențioasă.

### • Mod de încălzire

1. Apăsați tasta pentru mod sau selectați modul de încălzire prin telecomandă, iar lumina indicatoare pentru încălzire 🔥 se va aprinde.
2. Apăsați butonul sus sau jos pentru a regla temperatura (între 16 °C și 30 °C).
3. Apăsați butonul pentru viteza vântului pentru a selecta viteza mare 🌀, medie 🌀, mică 🌀, silențioasă 🌀 sau puternică 🌀.

## • Modul sleep

1. Atunci când este pornit, apăsați butonul Sleep de pe telecomandă sau butonul combinat de pe panoul de control (⏻ + 🌀) pentru a activa funcția Sleep. Afișajul ca "SL" care este eficient numai în modurile de răcire și încălzire.
2. Ventilatorul funcționează la o viteză silențioasă 🌀 a vântului.
3. După ce funcționează o perioadă, temperatura crește (mod răcire) sau scade (mod încălzire).
4. Aparatul de aer condiționat în modul Sleep se va opri automat după 8 ore.

## 7. GHID DE CONECTARE WIFI SMART HOME

### Instalați aplicația

Descărcați aplicația „Smart life” din Play Store (Android) sau App Store (iOS).



Scan QR code

### Înregistrați-vă

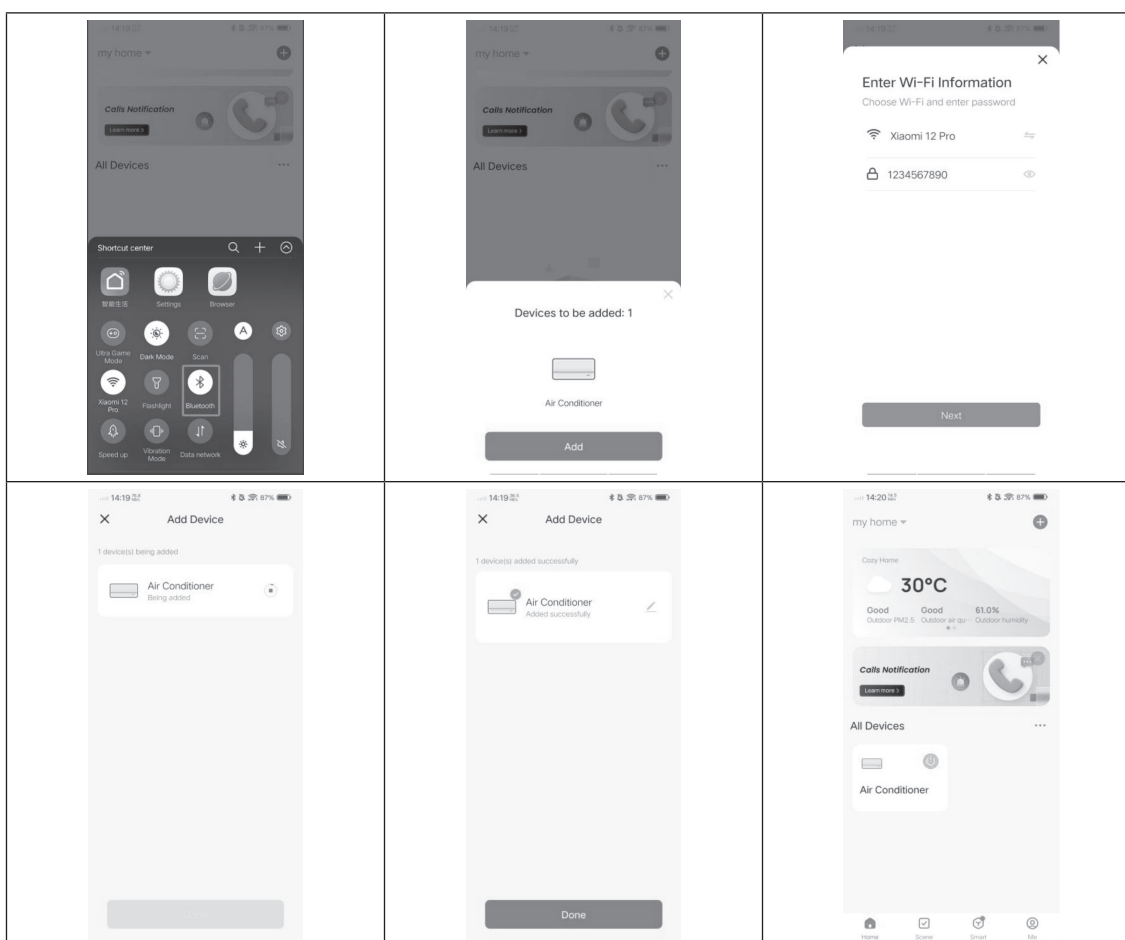
Dacă nu aveți un cont Smarter Home, înregistrați-vă sau autentificați-vă cu codul de verificare trimis prin SMS.

Pentru a vă înregistra:

1. Apăsați pe pagina de începere a înregistrării
2. Sistemul vă recunoaște automat țara/zona. De asemenea, puteți selecta codul țării manual. Introduceți numărul de telefon/adresa de e-mail și apăsați „Next”.
3. Dacă alegeți opțiunea prin numărul de telefon, introduceți codul de verificare din mesajul trimis dumneavoastră prin SMS. Configurați o parolă precum vi se solicită și apăsați „Confirm” pentru a finaliza înregistrarea.

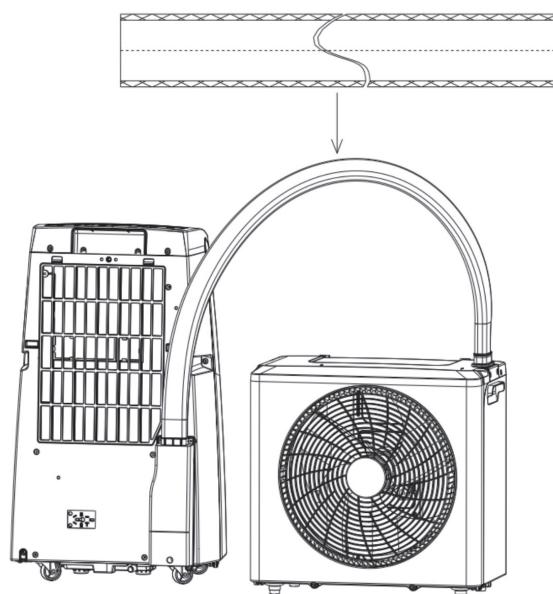
### Conectare prin Bluetooth

- a) Înainte de a inițializa conectarea, asigurați-vă că unitatea este în modul standby și că telefonul mobil este conectat la rețeaua WiFi.
- b) Apăsați butonul „FAN” timp de 3 secunde pentru a intra în modul de conexiune WiFi, iar martorul luminos WiFi începe să clipească.
- c) Deschideți Bluetooth pe telefonul mobil.
- d) Când aparatul este pornit și urmează să fie conectat, dispozitivul Bluetooth conectat va apărea automat după deschiderea aplicației pentru un moment. Faceți clic pe butonul „Add” pentru conectare.
- e) Introduceți interfața de informații Wi-Fi, introduceți parola și faceți clic pe „Next” pentru a continua operațiunea. (Observație: rețeaua trebuie să fie în bandă de 2,4 GHz)
- f) Introduceți interfața de conectare a dispozitivului după ce bara de progres este finalizată și dispozitivul este conectat cu succes.
- g) Faceți clic pe „Done” pentru a intra în interfața de operare a dispozitivului.

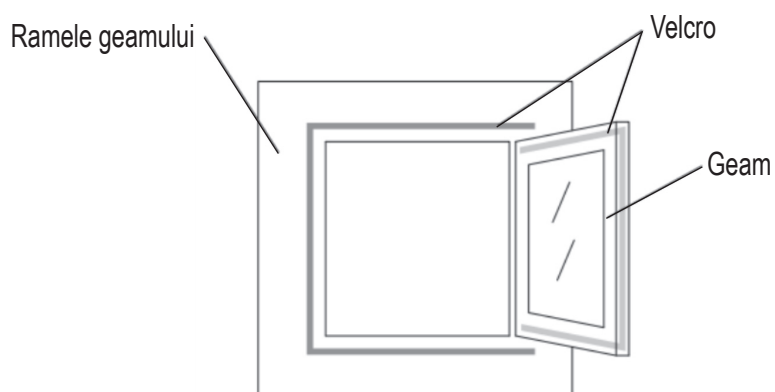


## 8. INSTALAREA APARATULUI DE AER CONDITIONAT

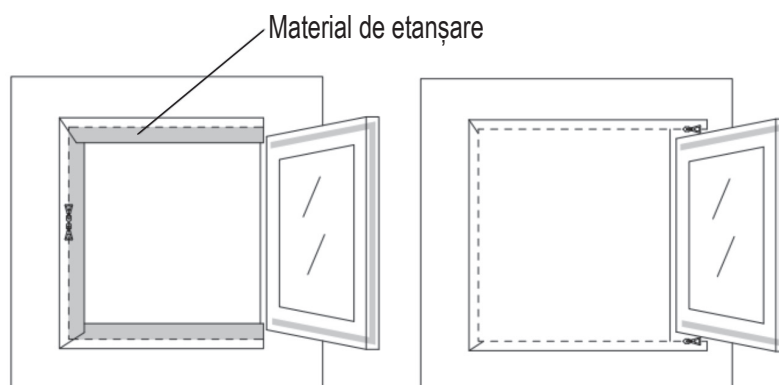
1. Deschideți ambalajul aparatului și al accesoriilor și verificați dacă furtunurile dintre unitățile interioare și exterioare sunt conectate corespunzător. De asemenea, verificați dacă duza de apă este bine conectată. În final, verificați dacă toate accesoriile sunt complete.
2. Înfășurați manșonul de protecție termică pe furtun între unitatea exterioară și cea interioară. (Consultați ilustrația de mai jos.)



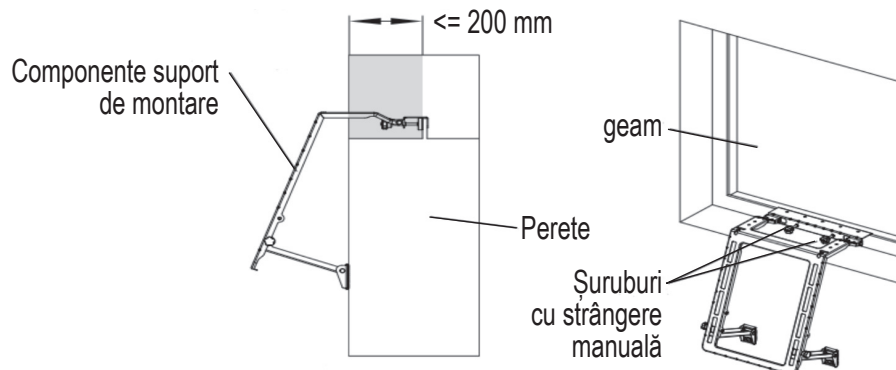
3. Lipiți banda velcro pe ramele geamului și geam. Precum este afișat în imagine:



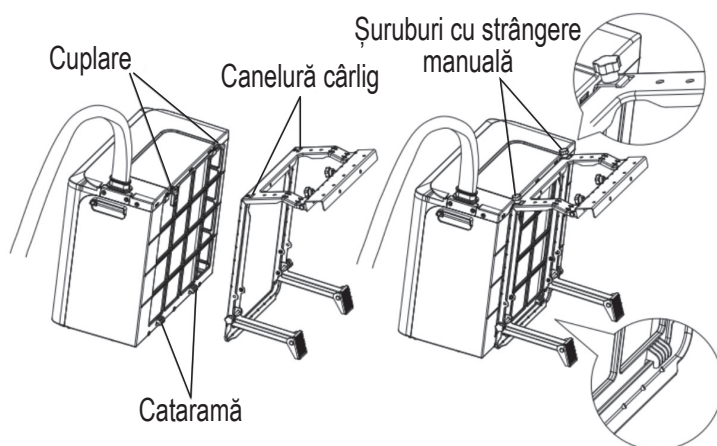
4. Mai întâi, fixați ferm materialul de etanșare pe cadrul ferestrei, apoi dezlipiți materialul de etanșare și lipiți cealaltă parte a materialului pe fereastră. Precum este afișat în imagine:



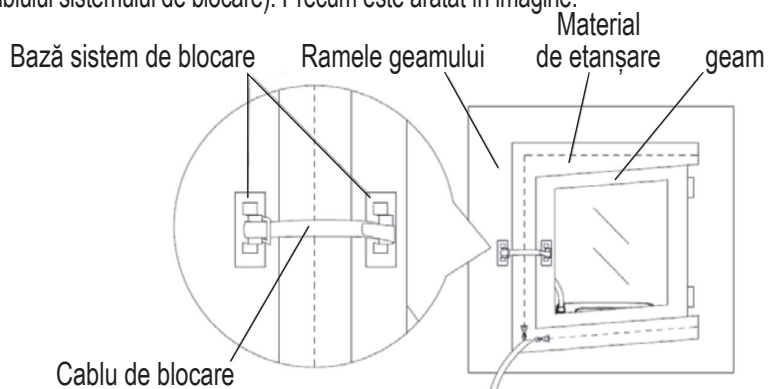
5. Fixați componenta de suport de montare pe geam. Instalarea componentei de suport este relativ convenabilă, așa cum se arată în diagramă. Apoi, strângeți șurubul cu mâna pentru a fixa ferm componenta de suport pe fereastră. Precum este afișat în imagine:



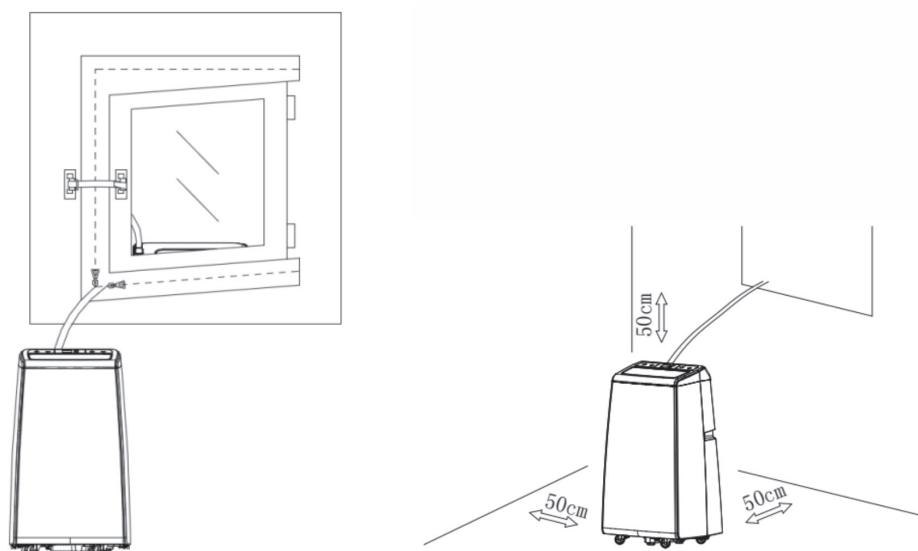
6. La instalarea unității exterioare, catarama unității exterioare trebuie fixată pe componenta suportului de montaj, iar cârligul unității exterioare trebuie agățat în orificiul cârligului suportului. În final, strângeți șurubul manual. Precum este afișat în imagine:



7. Fixați baza sistemului de blocare pe fereastră în poziția corespunzătoare (notă: cele două baze nu trebuie să fie prea îndepărtate pentru a evita lungimea insuficientă a cablului sistemului de blocare). Precum este arătat în imagine:



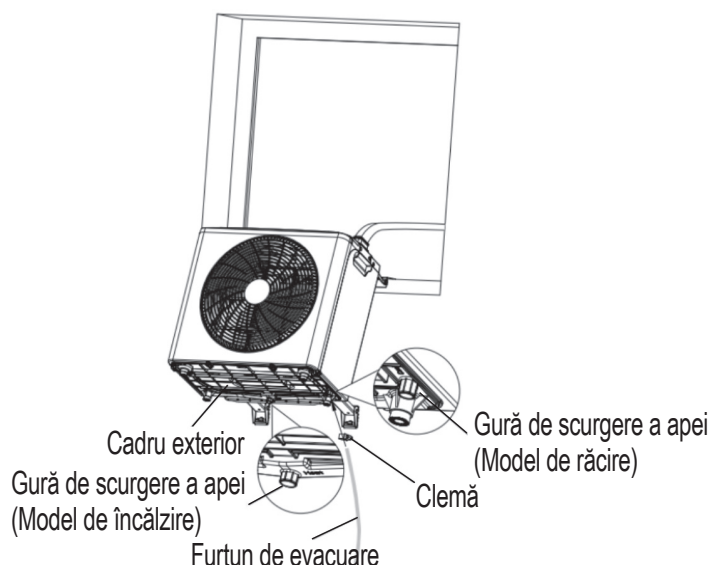
8. După finalizarea instalării. După cum se arată în figura următoare. **OBSERVAȚIE:** Aparatul de aer condiționat va fi instalat în încăpere și cu spațiu în jurul lui. Nu blocați ieșirea aerului, iar distanța necesară în jurul aparatului trebuie să fie de cel puțin 50 cm.





9. Dacă unitatea exterioară necesită utilizarea unui furtun de drenaj, instalați furtunul de drenaj direct pe gura de scurgere a apei. Instalați după cum urmează.

Observație: Când aparatul este în modul de răcire sau dezumidificare, furtunul de evacuare trebuie conectat la gura de scurgere a apei de răcire din partea inferioară a unității exterioare; atunci când aparatul este în modul de încălzire, furtunul de evacuare trebuie conectat la gura de scurgere a apei de încălzire din partea inferioară a unității exterioare.



## 9. LISTĂ DE CODURI DE EROARE

Nr	Cauză	Cod
1	Defecțiune IPM compresor	F1
2	Defecțiune PFC/IPM	F2
3	Pornire anormală a compresorului	F3
4	Eroare de funcționare a compresorului (în afara poziției)	F4
5	Defecțiune a circuitului de detectare a poziției	F5
6	Protecție la supracurent a curentului de fază	FA
7	Protecție la supratensiune și subțensiune a tensiunii BUS de curent continuu	P2
8	Eroare de comunicare unitate interioară și unitate exterioară	E4
9	Eroare de comunicare placă de control principală și placă driver	F6
10	Protecție tensiune de intrare AC	P3
11	Protecție la supracurent c.a.	P4
12	Protecție la supratensiune și subțensiune c.a.	P5
13	Defecțiune senzor panou exterior (rezervat)	F7
14	Defecțiune senzor de aer de retur (rezervat)	F8
15	Defecțiune senzor de evacuare	E0
16	Defecțiune senzor de mediu exterior (rezervat)	E6
17	Defecțiune ventilator DC. exterior	E7
18	Defecțiune EE exterior	FE
19	Protecție la temperatură anormală a senzorului de aer de retur	PA
20	Protecție la temperaturi ridicate în partea superioară a compresorului	P1
21	Circulație anormală a agentului frigorific	PE
22	Protecție la temperatura de evacuare	PH
23	Protecție suprasarcină bobină exterioară (rezervată)	PC
24	Eroare de reacție a ventilatorului DC interior	E3
25	Protecție suprasarcină bobină interioară	P6
26	Protecție la înghețarea bobinei interioare	P7
27	Defecțiune a senzorului de defecțiune a bobinei interioare	E2
28	Defecțiune a senzorului de temperatură a mediului interior	E1
29	Eroare de detectare a trecerii la zero a unității interioare	P8
30	Defecțiune EE interior	EE
31	Eroare de reacție a motorului de apă	E5
32	Eroare de reacție a ventilatorului de răcire	E8
33	Protecție completă împotriva apei	FL
34	Eroare de inversare a supapei cu patru căi	EA
35	Eroare de sistem	Eb

## 10. GHID DE DEPANARE

Problemă	Cauză	Soluție
Dispozitivul nu pornește.	Fără alimentare.	Porniți alimentarea.
	Priză electrică deteriorată.	Opriti alimentarea și verificați/reparați priza electrică.
	Motiv necunoscut.	Contactați distribuitorul.
Mișcare redusă a aerului sau efect de răcire limitat.	Este selectată cea mai mică setare de ventilație.	Selectați modul de viteză mare de ventilație.
	Filtrul de aer este murdar.	Verificați și curățați filtrul.
	Alimentarea cu aer sau evacuarea unității interioare este blocată.	Verificați dacă unitatea nu este blocată și îndepărtați obstrucția.
	Alimentarea cu aer sau evacuarea de la unitatea exterioară este blocată.	Verificați dacă unitatea nu este blocată și îndepărtați obstrucția.
	Temperatura ambiantă este prea scăzută sau prea ridicată.	Temperatura ambiantă trebuie să fie cuprinsă între 16 și 40 °C.
	Tensiune insuficientă de la sursa de alimentare.	Consultați un instalator sau utilizați o altă conexiune de alimentare.
Doar circulație a aerului, dar fără efect de răcire.	Dispozitivul funcționează în modul de ventilație.	Selectați modul de răcire (A/C).
	Modul de răcire tocmai s-a oprit automat.	Așteptați aproximativ 3-5 minute până când termostatul pornește din nou.
Sunete sau vibrații anormale.	Suporturile de montare nu sunt instalate corect sau șuruburile de montare ale dispozitivului nu sunt strânse suficient.	Verificați dacă suportul de montare este strâns și strângeți șuruburile de montare ale aparatului.
Curge apă din unitatea interioară.	Dopul de cauciuc de pe partea inferioară a unității interioare lipsește sau nu este apăsat suficient.	Verificați sau înlocuiți dopul de cauciuc.
	Dispozitivul este în unghi.	Dispozitivul trebuie montat orizontal.
Aparatul emite un miros asociat.	Există o problemă serioasă.	Opriti imediat dispozitivul și contactați distribuitorul.

## 11. ÎNTREȚINERE

Declarație:

1. Asigurați-vă că aparatul este deconectat înainte de procesul de întreținere.
2. Nu utilizați benzină sau alte substanțe chimice pentru a curăța unitatea.
3. Nu spălați unitatea direct.
4. Dacă aparatul de aer condiționat este deteriorat, contactați distribuitorul sau atelierul de service.

### 1. Curățarea

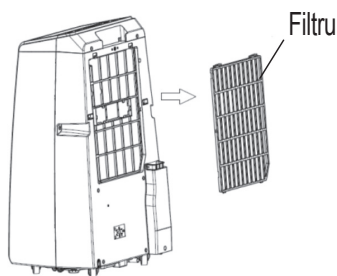
Atenție: Deconectați cablul de alimentare înainte de curățare.

#### 1. Curățarea externă

Ștergeți exteriorul cu o cârpă umedă, apoi uscați bine echipamentul cu o cârpă uscată. Nu permiteți pătrunderea apei sau a substanțelor nocive în aparat. Nu utilizați benzină sau alte substanțe chimice pentru a curăța unitatea;

#### 2. Filtrul de aer

- Este important să îndepărtați în mod regulat praful din filtru.
- Scoateți filtrul așa cum se arată în imaginea de mai jos.
- Curățați filtrul cu apă de la robinet și/sau cu un aspirator pentru a îndepărta murdăria din filtru.
- Nu utilizați apă mai fierbinte de 40 °C pentru curățare și nu expuneți filtrul la soare.
- Asigurați-vă că filtrul s-a uscat înainte de a îl pune înapoi în aparatul de aer condiționat.

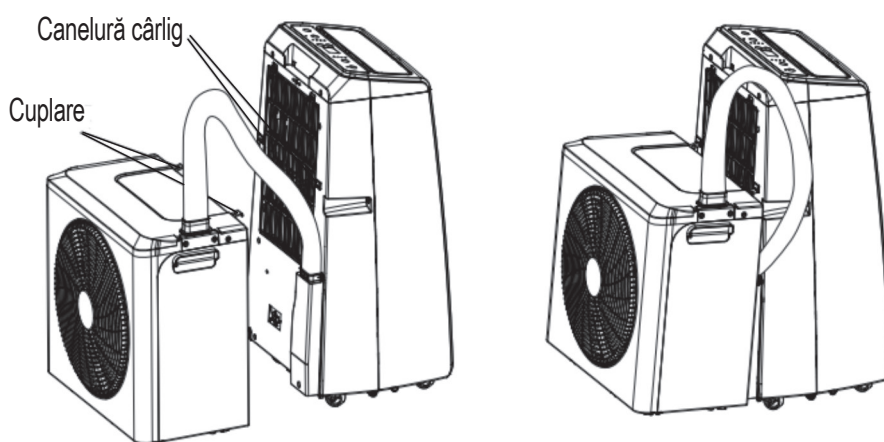


## 2. Întreținere

1. Îndepărtați dopul de cauciuc de la ieșirea de scurgere și scurgeți apa de condens în poziția corespunzătoare.
2. Atunci când aparatul de aer condiționat nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, este necesar să aduceți unitatea exterioară în interior pentru a preveni adunarea prafului, a reziduurilor etc. în orificiul de ieșire a aerului.

## 3. Depozitare

1. Îndepărtați aparatul de aer condiționat din locul instalării;
2. Îndepărtați garnitura de cauciuc din unitatea interioară și din unitatea exterioară, goliți apa de condens.
3. Continuați să rulați în modul ventilator pentru a usca interiorul.
4. Opiți aparatul de aer condiționat și scoateți-l din priză.
5. Spălați filtrul, apoi inițiați instalarea.
6. Îndepărtați toate suporturile de pe aparatul de aer condiționat, instalați suporturile unității exterioare pe unitatea interioară, asamblați după cum se arată în figura de mai jos.
7. Depozitați aparatul de aer condiționat într-un loc uscat și răcoros. Pentru depozitare, recomandăm amplasarea aparatului de aer condiționat în ambalajul original. Acest lucru previne acumularea murdăriei și a prafului pe aparatul de aer condiționat.



\* Parametrii tehnici de mai sus sunt supuși modificărilor fără notificare prealabilă.

## 1. UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST



## VAŽNO!

KLIMA UREĐAJI MORAJU SE UVEK SKLADITI I TRANSPORTIRATI U ISPRAVNOM STANJU, PRE SVEGA SE KOMPRESOR MOŽE NEPOVRATNO OŠTETITI; U SLUČAJU SUMNJE, PREPORUČUJEMO DA SAČEKATE NAJMANJE 24 SATA NAKON INSTALACIJE PRE POKRETANJA UREĐAJA.

## Napomene

- Korišćenje klima uređaja zahteva da se uvek pridržavate bezbednosnih propisa. Ovo sprečava lične povrede, strujni udar i rizik od oštećenja proizvoda. Zato pažljivo pročitajte sva uputstva pre upotrebe.
- Ako se ne pridržavate uslova korišćenja, proizvođač ne snosi odgovornost za štetu ili povrede nastale korišćenjem uređaja.
- Sačuvajte uputstvo, garantni list i račun o kupovini.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca starija od 8 godina smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od uređaja i priključnog kabela!
- Ne koristite uređaj ako su uređaj ili kabel vidljivo oštećeni.
- Ako su uređaj, kabel ili utikač oštećeni, ne popravljajte uređaj sami. Popravke moraju obaviti proizvođač ili stručno lice.
- Molimo vas da vodite računa da uređaj koristite i skladištite na suvom mestu.
- **PAŽNJA! Uređaj se isključivo sme koristiti u prostorijama većim od 4 m<sup>2</sup>!**
- Ne koristite dodatnu opremu koju proizvođač ne preporučuje.
- Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
- Radi dodatne bezbednosti u kupatilima ili drugim sanitarnim čvorovima svaki električni vod treba da je zaštićen (FID) sklopkom 30 mA! Potražite savet stručnog lica!
- Ovaj uređaj je namenjen isključivo za kućnu upotrebu.
- Ne modifikujte proizvod (ili bilo koji njegov deo).
- Nemojte koristiti jednu utičnicu za više uređaja.
- Iz protivpožarnih razloga držite najmanje 2 metra udaljenosti od zapaljivih materijala.
- Korisnicima je strogo zabranjeno samostalno dopunjavanje rashladnog sredstva.
- Ne vucite crevo direktno i ne oštećujte ga ostrim predmetima. Ako crevo deluje oštećeno, odmah prekinite upotrebu i obratite se prodavcu radi popravke.
- Ne koristite uređaje koji nisu preporučeni od strane proizvođača za ubrzavanje procesa odmrzavanja ili čišćenja.
- Uređaj treba skladištiti u prostoriji u kojoj nema stalnih izvora paljenja (na primer: otvoren plamen, uključeni gasni uređaj ili uključeni električni grejač).
- Ne probadajte i ne spaljujte.
- Imajte u vidu da rashladna sredstva mogu biti bez mirisa.
- Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
- Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete!
- Istovremeno koristite baterije samo istog stanja i tipa!
- Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije!
- Izvadite bateriju ako duže vreme ne koristite uređaj!
- Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
- Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!
- Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
- Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni!
- Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
- Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad!
- Ne lemite ili varite baterije!
- Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
- Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
- Iz razloga konstantnog poboljšavanja kvaliteta i razvoja promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
- Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
- Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

### Uzmite u obzir i sledeće propise:

- Postavite unutrašnju jedinicu na vodoravnu, ravnu površinu i držite je uspravno kako bi se obezbedio normalan rad kompresora.
- Prilikom pomeranja ili transporta klima uređaja pokušajte da ih držite uspravno i vodite računa da se ne tresu ili ne padnu.
- Uverite se da dovod vazduha nije blokiran i da je obezbeđena dobra ventilacija.
- Ne stavljajte prste ili druge predmete u ulazne i izlazne otvore za vazduh, jer mogu doći u dodir sa električnim komponentama ili ventilatorima i predstavljati opasnost.
- Ne stavljajte teške predmete na proizvod.
- Pre održavanja, čišćenja ili dužeg perioda van upotrebe izvucite utikač iz utičnice.
- Tokom transporta izvucite priključak uređaja.
- Očistite filter prašine najmanje jednom mesečno.
- Ako uređaj ne koristite duže vreme, skladištite ga na hladnom i suvom mestu. Pre toga obavite čišćenje i sušenje klima uređaja.
- Ne koristite uređaj tokom snežnih padavina. Nakon sneženja obratite pažnju da sneg ne blokira ulaz vazduha spoljne jedinice.
- Podaci o tipu i nazivnim vrednostima osigurača: T 25A, 250V AC za upravljački štampani električni krug.



Daljinski upravljač nije igračka, sklanjajte je van domašaja dece!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati!

U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



#### **Pažnja! Rizik od požara!**

Ovaj simbol označava da je uređaj punjen sa zapaljivim gasom za hlađenje! Ukoliko slučajno gas curi iz uređaja to može biti zapaljivo!



Ovaj simbol označava da se uputstvo za upotrebu treba pažljivo pročitati!



Ovaj simbol označava da serviser mora da postupi prema uputstvima za puštanje u rad.



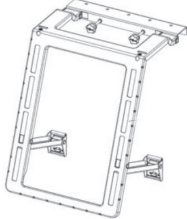




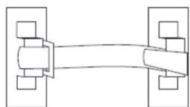






Ovaj simbol označava, da su dostupni i uputstvo za upotrebu i uputstvo za puštanje u rad.

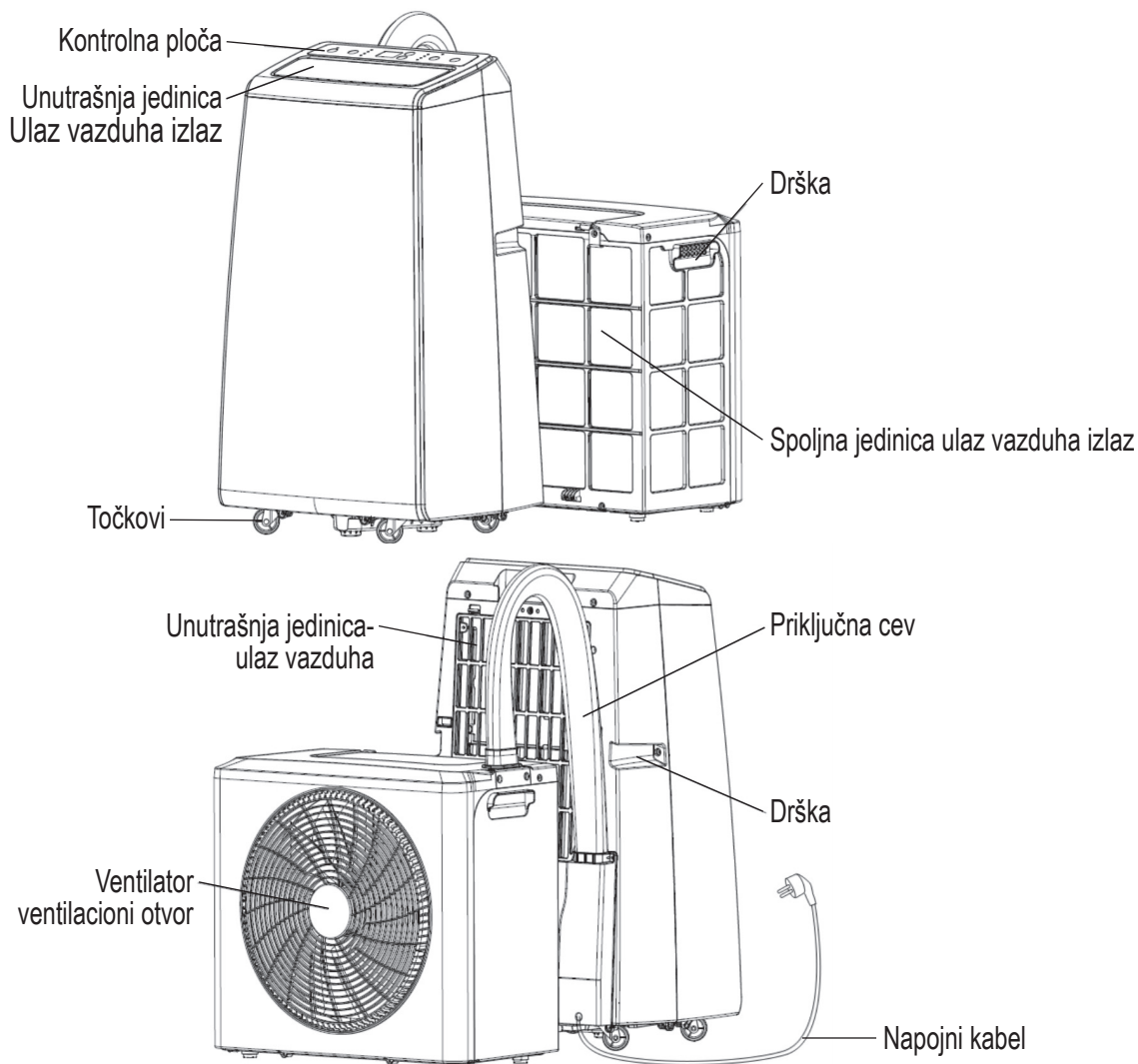
## 2. TEHNIČKI PODACI

Napon:	220-240 V, 50/60 Hz	Kapacitet protoka vazduha:	245-450 m³/h
Snaga hlađenja:	12000 btu/h (3500 W)	Kapacitet odvlaživanja:	28 L / 24 h
Snaga grejanja:	12000 btu/h (3500 W)	Klasifikacija izolacije (spoljna jedinica):	IPX4
Ulaz rashladne snage:	1200 W	Tip kompresora:	Rotor type
Ulaz grejne snage:	1100 W	Rashladno sredstvo:	R32, 640 g
Unutrašnje dimenzija:	430 x 320 x 730 mm	Nivo buke (unutrašnja jedinica):	39/47/50/59 dB
Spoljne dimenzije:	492 x 263 x 460 mm	Neto masa / Bruto masa:	34,5/43 kg
Temperatura okoline unutrašnje jedinice:	16 °C - 40 °C		
Temperatura okoline spoljne jedinice:	režim hlađenja: 0 °C - 40 °C režim grejanja: -10 °C - 24 °C		

### 3. SADRŽAJ PAKOVANJA

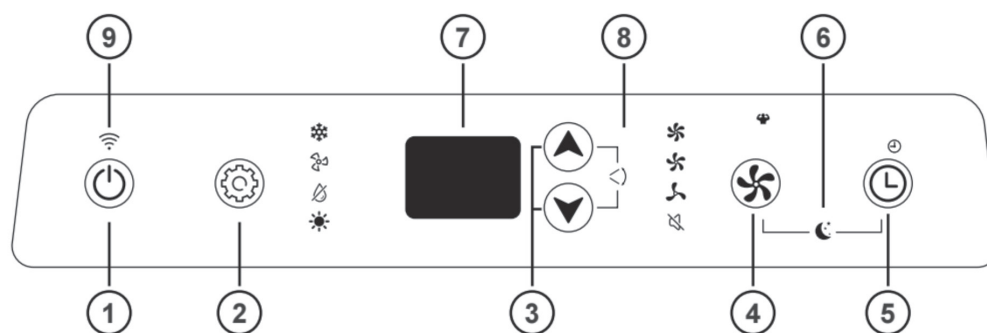
		
Klima uređaj	Daljinski upravljač	Nosač i delovi za ugradnju
		
2 kom. šrafovi koj se rukom mogu stegnuti	Tkanina za zaptivanje	Čičak traka
		
Odvodno crevo	Brava	Stega
		
Termoizolaciona čaura za spojnu cev	2 kom. baterija (1,5 V, AAA)	Uputstvo za upotrebu

### 4. NAZIVI DELOVA





## 5. RAD KONTROLNE PLOČE



### ① Dugme za uključivanje

Pritisnite ovo dugme za uključivanje/isključivanje klima uređaja.

### ② Režim rada

Pritisnite ovo dugme da biste izabrali režime hlađenja, dovoda vazduha, odvlaživanja i grejanja.

### ③ Podešavanje temperature/vremena

U režimu hlađenja/grejanja, pritisnite ovo dugme da biste povećali ili smanjili podešenu temperaturu.

U režimu tajmera, pritisnite ovo dugme da biste podesili vreme uključivanja/isključivanja tajmera.

### ④ Brzina ventilatora

Pritisnite ovo dugme da biste izabrali veliku brzinu vetra, srednju brzinu vetra, malu brzinu vetra, tihi vetar ili jaku brzinu vetra.

### ⑤ Tajmer

U režimu pripravnosti, pritisnite ovo dugme da biste podesili vreme uključenja. U uključenom režimu, pritisnite ovo dugme da biste podesili vreme isključivanja.

### ⑥ Ražim spavanje (dugme brzine ventilatora + dugme tajmera)

Pritisnite ovu kombinaciju dugmeta u režimu hlađenja/grejanja. Zatim uđite u režim spavanja.

### ⑦ Displej

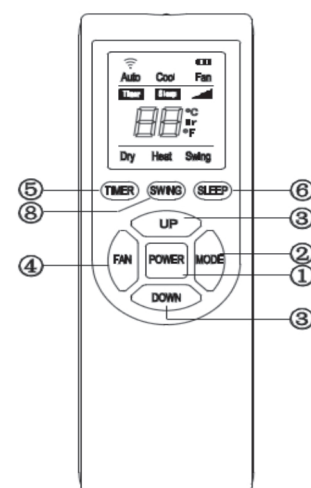
Ovaj prozor prikazuje podešenu temperaturu i vreme.

### ⑧ Lamela (gore+dole)

Pritisnite ovu kombinaciju dugmadi da biste uključili/isključili funkciju pomeranja lamela.

### ⑨ WiFi funkcija (opcionalno)

U režimu pripravnosti, pritisnite dugme FAN "🌀" na kontrolnoj ploči 3 sekunde da biste resetovali WiFi mrežu ili isključili WiFi vezu.



\* Klima uređaj se može kontrolisati daljinskim upravljačem. Potrebne su dve baterije AAA tipa.

## 6. PRIKAZ FUNKCIJA

### • Režim hlađenja

1. Nakon uključivanja, podrazumevani režim hlađenja ili dugme za izbor režima, koje se može pritisnuti za izbor režima hlađenja, uključuje svetlo displeja ❄️.

2. Pritisnite dugme gore ili dole da biste podesili temperaturu (između 16 °C i 30 °C).

3. Pritisnite dugme za brzinu vetra da biste izabrali visoku ❄️, srednju ❄️, nisku 🌀, tihi 🌀, ili jaku 🌀 brzinu vetra.

### • Režim ventilatora

1. Pritisnite dugme za režim ili izaberite režim ventilatora pomoću daljinskog upravljača dok se ne upali indikatorska lampica ventilatora 🌀.

2. Pritisnite dugme za brzinu vetra da biste izabrali visoku ❄️, srednju ❄️ i nisku 🌀 brzinu vetra.

3. Temperatura se u ovom režimu ne može podesiti.

### • Režim odvlaživanja

1. Pritisnite dugme za režim ili izaberite režim odvlaživanja pomoću daljinskog upravljača i indikatorska lampica 🌀 za odvlaživanje će se upaliti. U režimu odvlaživanja, četvorokraki ventil je zatvoren.

2. Opseg kontrole temperature: 16 °C ~ 30 °C.

3. U ovom režimu, dostupne su funkcije kao što su tajmer, ventilator i memorija isključivanja.

4. Pritisnite dugme za brzinu vazduha da biste izabrali nisku ili tihi brzinu vazduha.

### • Režim grejanja

1. Pritisnite dugme za režim ili izaberite režim grejanja pomoću daljinskog upravljača i indikatorska lampica 🔥 za grejanje će se upaliti.

2. Pritiskanjem dugmeta gore ili dole podesite željenu temperaturu (između 16 °C i 30 °C).

3. Pritisnite dugme za brzinu vetra da biste izabrali visoku ❄️, srednju ❄️, nisku 🌀, tihi 🌀 ili jaku 🌀 brzinu vetra.

## • Režim za spavanje

1. U uključenom stanju pritisnite dugme za spavanje na daljinskom upravljaču ili kombinovano dugme ( xxx ) na upravljačkom panelu da biste aktivirali funkciju spavanja. Na displeju će se pojaviti simbol "xxx", koji funkcioniše samo u režimima hlađenja i grejanja. Kada je uključeno, pritisnite dugme za spavanje na daljinskom upravljaču ili kombinaciju dugmadi (⏻ + ⚙️) na kontrolnoj ploči. Na displeju će se pojaviti "SL", koji radi samo u režimu hlađenja ili grejanja.
2. Ventilator će da radi u tihom režimu 🤫.
3. Nakon kratkog vremena temperature opada (režim hlađenja) ili se podiže (režim grejanja).
4. U režimu spavanja klima uređaj se automatski isključuje nakon 8 sati.

## 7. VODIČ ZA POVEZIVANJE PAMETNOG KUĆNOG WIFI-JA

### Instalirajte aplikaciju

Preuzmite aplikaciju „Smart life“ iz Play prodavnice (Android) ili App Store-a (iOS).



Scan QR code

### Registrujte se

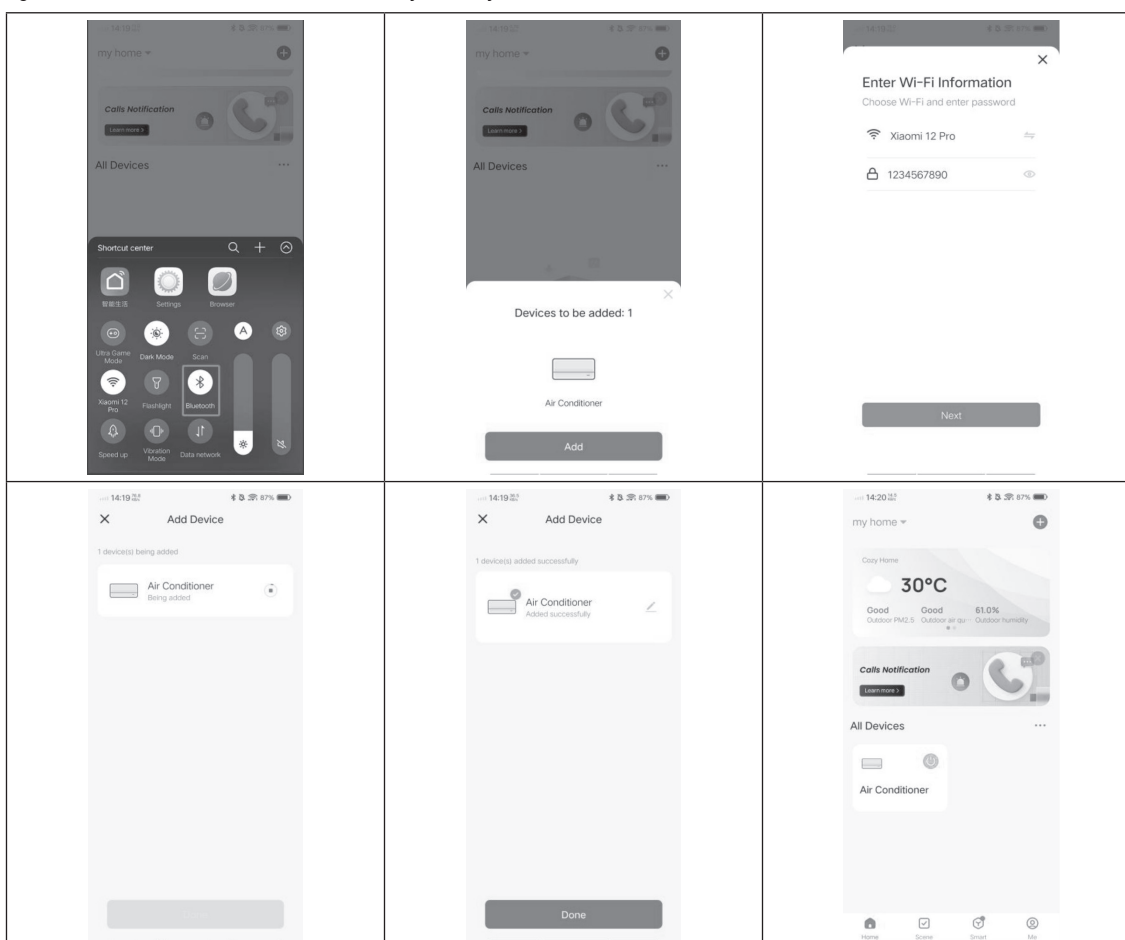
Ako nemate nalog za Smart Home, registrujte se ili se prijavite pomoću verifikacionog koda poslatog putem SMS-a.

Za registraciju:

1. Dodirnite da bi ste otvorili stranicu za registraciju.
2. Sistem će automatski detektovati vašu zemlju/region. Takođe možete ručno da izaberete pozivni broj zemlje. Unesite broj mobilnog telefona/adresu e-pošte i dodirnite „Nastavi“.
3. Ako izaberete opciju broja mobilnog telefona, unesite verifikacioni kod iz SMS poruke. Podesite lozinku kako je traženo i pritisnite dugme „Potvrdi“ da biste završili registraciju.

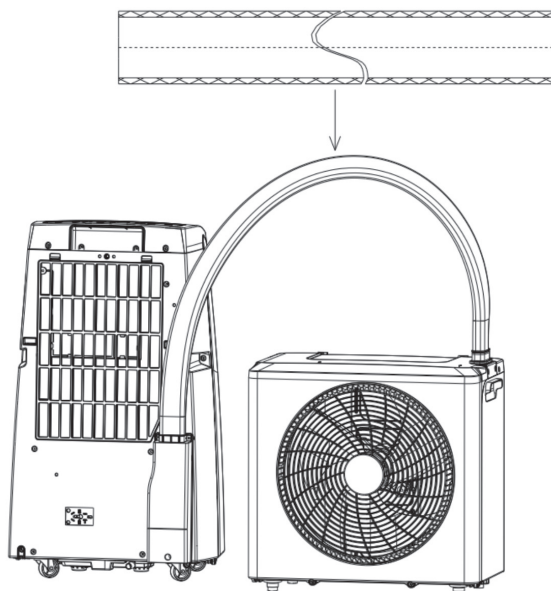
### Povezivanje preko Bluetooth-a

- a) Pre nego što započnete povezivanje, uverite se da je uređaj u stanju pripravnosti i da je telefon povezan na WiFi mrežu.
- b) Pritisnite dugme „FAN“ 3 sekunde da uđete u WiFi režim povezivanja, i WiFi indikatorska lampica će početi da treperi.
- c) Otvorite Bluetooth na telefonu.
- d) Kada je uređaj uključen i spreman za povezivanje, povezani Bluetooth uređaj će se automatski pojaviti nakon što otvorite aplikaciju na trenutak. Za povezivanje kliknite na dugme „Dodaj“.
- e) Uđite u Wi-Fi informativni interfejs, unesite lozinku i kliknite na dugme „Dalje“ da nastavite sa operacijom. (napomena: mreža mora biti u opsegu od 2,4 GHz)
- f) Uđite u interfejs za povezivanje uređaja na dnu stranice i uređaj se uspešno poveže.
- g) Kliknite na dugme „Gotovo“ da otvorite kontrolni interfejs uređaja.

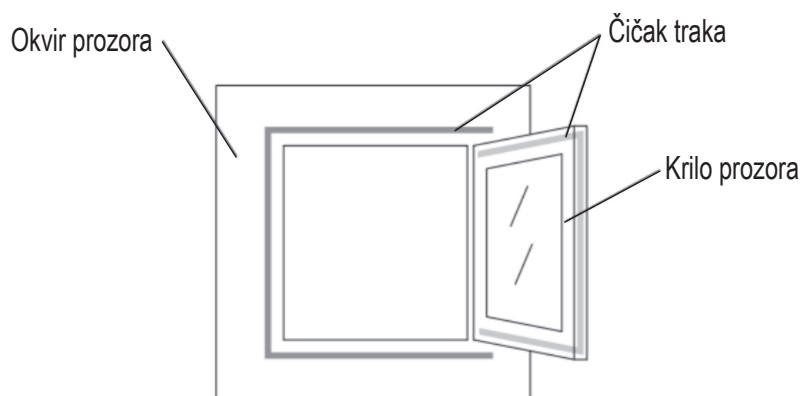


## 8. INSTALACIJA KLIMA UREĐAJA

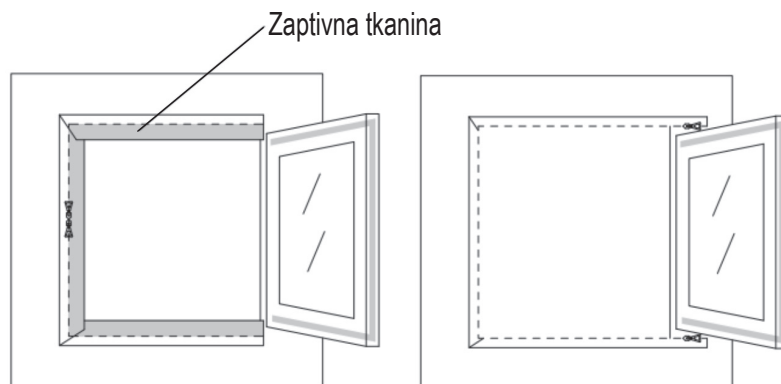
1. Otvorite pakovanje uređaja i dodatne opreme, i proverite da li su creva između unutrašnje i spoljašnje jedinice pravilno povezana. Takođe proverite da li je čep za priključak vode sigurno uključen. Na kraju, proverite da li su svi dodaci kompletni.
2. Navucite termoizolacionu navlaku na crevo između spoljašnje i unutrašnje jedinice. (Pogledajte donju ilustraciju.)



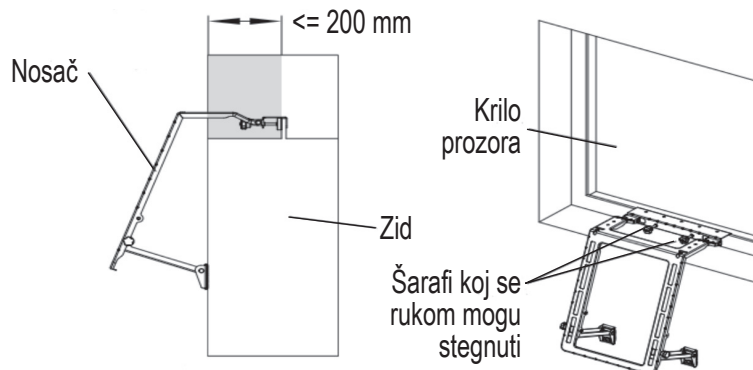
3. 3) Zalepите čičak-traku na krilo I okvire prozora, kao što je prikazano na slici:



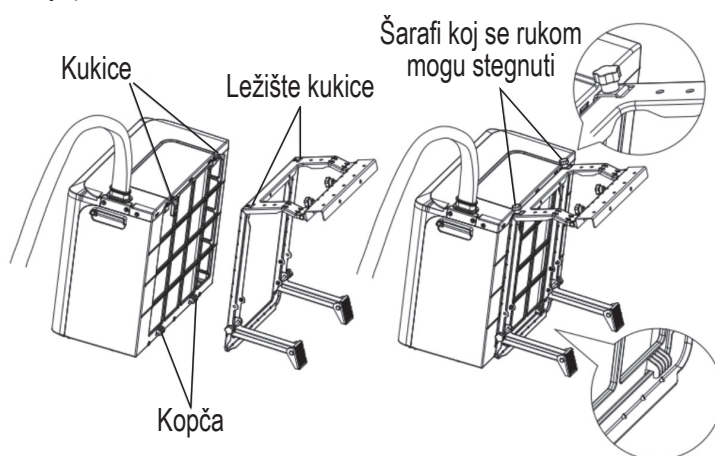
4. Prvo čvrsto zalepите zaptivnu tkaninu na okvire prozora, zatim spustite rajsferšlus zaptivne tkanine i zalepите drugu stranu zaptivne tkanine na prozor. Kao što je prikazano na slici:



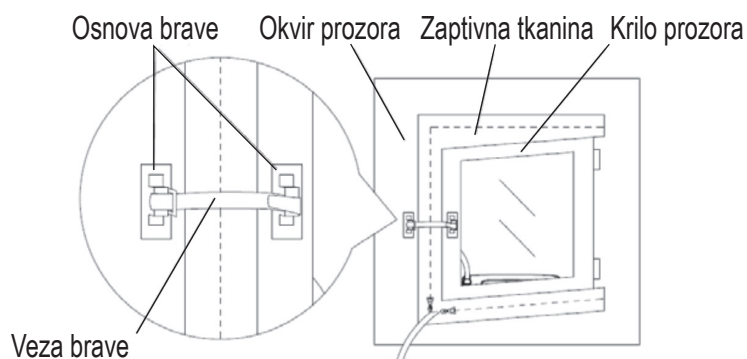
5. Pričvrstite nosač na prozor. Postavljanje nosača je relativno jednostavno, kao što je prikazano na slici. Zatim ručno zategnite šraf da čvrsto fiksirate nosač za prozor. Kao što je prikazano na slici:



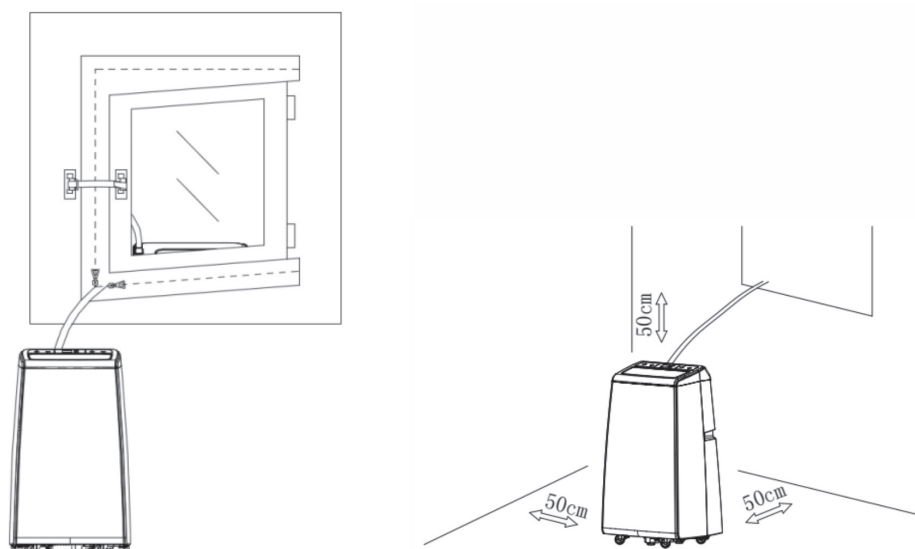
6. Najpre okačite donje pričvrstne jezičke spoljašnje jedinice u žlebove nosača, a zatim postavite i gornje pričvrstne jezičke na njihovo mesto. Na kraju, ručno zategnite šraf. Kao što je prikazano na slici:



7. Zalepite donji deo brave na prozor na odgovarajuću poziciju (napomena: dve baze ne smeju biti predaleko jedna od druge kako bi se izbegla nepravilna dužina lanca brave). Kao što je prikazano na slici:



8. Nakon završetka pričvršćivanja. Kao što je prikazano na sledećoj slici. NAPOMENA: Uređaj treba postaviti na ravnu i praznu površinu. Ne blokirajte izlaz vazduha, a potrebna udaljenost oko uređaja treba biti najmanje 50 cm.



9. Ako je za spoljašnju jedinicu potrebno koristiti odvodnu cev, jednostavno povežite odvodno crevo direktno na izlaz vode. Montažu izvršite na sledeći način.

NAPOMENA: Kada je uređaj u režimu hlađenja ili odvlaživanja, odvodno crevo treba povezati sa izlazom vode na dnu spoljašnje jedinice; kada je uređaj u režimu grejanja, odvodno crevo treba povezati sa izlazom tople vode na dnu spoljašnje jedinice.



## 9. LISTA KODOVA GREŠKE

Br.	OK	Kod
1	Greška na IPM-u kompresorskog pogona	F1
2	PFC/IPM greška	F2
3	Nepravilno pokretanje kompresora	F3
4	Greška u radu kompresora (kompresor se pomerio)	F4
5	Kvar na krugu senzora položaja	F5
6	Preopterećenje strujnog zaštitnika	FA
7	Zaštita od prenapona i podnapona DC napona	P2
8	Greška u komunikaciji između unutrašnje i spoljašnje jedinice	E4
9	Greška u komunikaciji između glavnog upravljačkog panela i pogonskog panela	F6
10	Zaštita AC ulaznog napona	P3
11	AC zaštita preopterećenja	P4
12	Zaštita AC napona od prenapona i podnapona	P5
13	Kvar senzora na spoljašnjem panelu (rezervisano)	F7
14	Kvar senzora povratnog vazduha ( rezervisano )	F8
15	Kvar senzora za izduvavanje vazduha	E0
16	Kvar spoljašnjeg senzora za okruženje (rezervisano)	E6
17	Kvar spoljašnjeg DC ventilatora	E7
18	Kvar spoljne EE	FE
19	Zaštita senzora povratnog vazduha od abnormalne temperature	PA
20	Zaštita od visoke temperature na vrhu kompresora	P1
21	Abnormalna cirkulacija rashladnog sredstva	PE
22	Zaštita od temperature izduvnog vazduha	PH
23	Zaštita od preopterećenja spoljašnjeg grejača (rezervisano)	PC
24	Greška indikatora unutrašnjeg DC ventilatora	E3
25	Zaštita od preopterećenja unutrašnje zavojnice	P6
26	Zaštita unutrašnjeg izmenjivača toplote od smrzavanja	P7
27	Kvar senzora za kvar unutrašnje zavojnice	E2
28	Kvar senzora unutrašnje temperature okoline	E1
29	Greška u detekciji prelaska nule unutrašnje jedinice	P8
30	Kvar unutrašnje EE	EE
31	Greška indikatora motora za vodu	E5
32	Greška indikatora ventilatora za hlađenje	E8
33	Kompletna zaštita od vode	FL
34	Greška u četvorosmernog ventila	EA
35	Sistemska greška	Eb

## 10. VODIČ ZA REŠAVANJE GREŠKI

Greška	OK	Rešenje
Uređaj se ne uključuje.	Nema struje.	Uključite uređaj.
	Oštećena strujna utičnica.	Isključite uređaj i proverite/popravite utičnicu.
	Nepoznati razlog.	Stupite u kontakt sa servisom.
Malo kretanje vazduha ili ograničen efekat hlađenja.	Izabran je najniži nivo ventilacije.	Izaberite režim ventilacije velike brzine.
	Vazdušni filter je prljav.	Proverite i očistite filter.
	Dovod ili izlaz vazduha unutrašnje jedinice je blokiran.	Proverite da li je uređaj začepljen i uklonite prepreku.
	Dovod ili izlaz vazduha spoljašnje jedinice je blokiran.	Proverite da li je uređaj začepljen i uklonite prepreku.
	Temperatura okoline je preniska ili previsoka.	Temperatura okoline treba da bude između 16 i 40 °C.
	Nedovoljan napon iz mreža.	Kontaktirajte stručno lice ili koristite drugu utičnicu za napajanje.
Rad ventilatora ali bez efekta hlađenja.	Uređaj radi u režimu ventilatora.	Izaberite režim hlađenja (A/C).
	Režim hlađenja se automatski isključuje.	Sačekajte otprilike 3-5 minuta da se termostat ponovo uključi.
Nenormalni zvuci ili vibracije.	Nosači za montažu nisu pravilno postavljeni ili šrafovi za montažu uređaja nisu dovoljno zategnuti.	Proverite čvrstoću nosača i zategnite šarafa za montažu uređaja.
Voda curi iz unutrašnje jedinice .	Gumeni čep na dnu unutrašnje jedinice nedostaje ili nije dovoljno pritisnut.	Proverite ili zamenite gumeni čep.
	Uređaj je nagnut.	Uređaj mora biti postavljen horizontalno.
Iz uređaja izlazi karakterističan miris.	Problem je ozbiljan.	Odmah isključite uređaj i kontaktirajte stručno lice.

## 11. ODRŽAVANJE

Izjava:

1. Uverite se da je uređaj isključen iz struje pre održavanja.
2. Ne koristite benzin ili druge hemikalije za čišćenje uređaja.
3. Ne perite uređaj direktno.
4. Ako je klima uređaj oštećen, obratite se ovlašćenom servisu.

### 1. Čišćenje

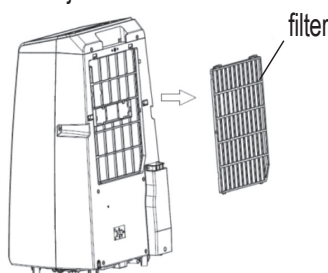
Upozorenje: Isključite kabl za napajanje pre čišćenja i održavanja.

#### 1. Spoljašnje čišćenje

Obrišite spoljašnje površine vlažnom krpom, a zatim temeljno osušite uređaj suvom krpom. Ne dozvolite da voda ili štetne materije uđu u uređaj. Ne koristite benzin ili druge hemikalije za čišćenje uređaja.

#### 2. Vazdušni filter

- Važno je redovno uklanjati prašinu iz filtera.
- Izvadite filter kao što je prikazano na slici ispod.
- Očistite filter vodom iz slavine i/ili usisivačem da biste uklonili prljavštinu.
- Ne koristite vodu topliju od 40 °C za čišćenje i ne izlažite filter sunčevoj svetlosti.
- Uverite se da je filter suv pre nego što ga vratite u klima uređaj.



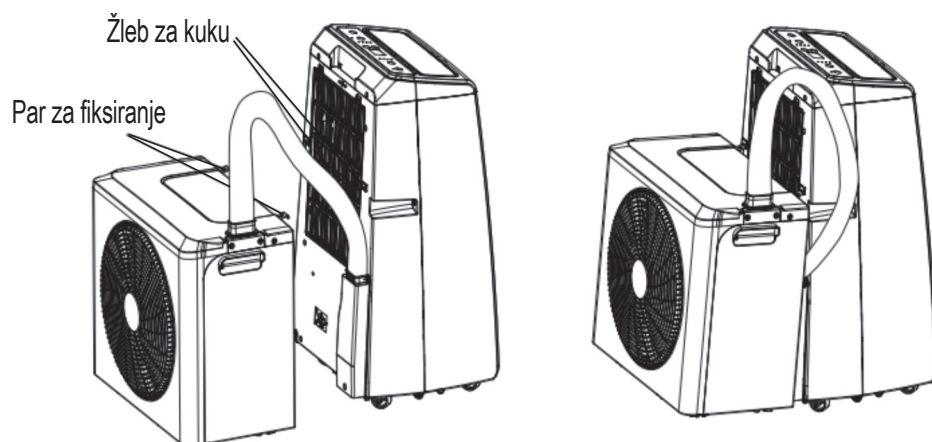


## 2. Održavanje

1. Uklonite gumeni čep iz otvora i ispustite kondenzat na odgovarajuće mesto.
2. Ako se klima uređaj ne koristi duže vreme, spoljašnju jedinicu treba vratiti unutra kako bi se sprečilo ulazak prašine, ostataka itd. u otvor za izlaz vazduha.

## 3. Skladištenje

1. Uklonite klima uređaj sa mesta instalacije;
2. Uklonite gumenu zaptivku sa unutrašnje i spoljašnje jedinice i ispustite kondenzat.
3. Ostavite ga da radi u režimu ventilatora da bi se osušila unutrašnjost.
4. Isključite klima uređaj i isključite ga iz struje.
5. Operite filter i nakon sušenja ga vratite.
6. Uklonite sve nosače sa klima uređaja, postavite nosače spoljašnje jedinice na unutrašnju jedinicu i sastavite ih kao što je prikazano na slici ispod.
7. Čuvajte klima uređaj na hladnom i suvom mestu. Preporučujemo da klima uređaj vratite u pakovanje prilikom skladištenja. Ovo će sprečiti nakupljanje prljavštine i prašine na klima uređaju.



\* Gore navedeni tehnički parametri podložni su promenama bez prethodne najave.

## **CZ PŘENOSNÁ SPLIT KLIMATIZACE**

### **1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**



#### **DŮLEŽITÉ!**

**KLIMATIZACE MUSÍ BÝT VŽDY SKLADOVÁNY A PŘEPRAVOVÁNY VE VERTIKÁLNÍ POLOZE, V OPAČNÉM PŘÍPADĚ MŮŽE DOJÍT K NEVRATNÉMU POŠKOZENÍ KOMPRESORU. V PŘÍPADĚ POCHYBNOSTÍ DOPORUČUJEME PO INSTALACI POČKAT NEJMÉNĚ 24 HODIN, NEŽ ZAŘÍZENÍ SPUSTÍTE.**

#### **Upozornění**

Při používání této klimatizace je důležité vždy dodržovat bezpečnostní předpisy. Tím se zabrání riziku úrazu, úrazu elektrickým proudem a poškození výrobku. Proto si předem přečtěte všechny pokyny.

- Pokud nebudou dodrženy podmínky použití, výrobce nenes odpovědnost za žádné škody nebo zranění vyplývající z používání tohoto zařízení.
- Uchovejte návod, záruční list a doklad o koupi.
- Tento přístroj mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, když je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět od 8 let, a to výhradně pod dohledem. Zamezte přístupu dětí mladších 8 let k zařízení a síťovému napájecímu kabelu.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je viditelně poškozený nebo pokud je poškozený napájecí kabel.
- Pokud je zařízení, napájecí kabel nebo zástrčka poškozeny, neopravujte zařízení sami. Opravy musí provádět výrobci nebo profesionální technici.
- Tento přístroj používejte a skladujte na suchém místě.
- **UPOZORNĚNÍ! Zařízení je dovoleno uvádět do provozu, používat a skladovat v místnostech s minimální rozlohou alespoň 4 m<sup>2</sup>!**
- Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Zařízení je **ZAKÁZÁNO** používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
- Za účelem další ochrany v prostorách, ve kterých se nachází vana nebo sprcha, je nutné všechny proudové obvody opatřit jedním nebo více proudovými chrániči s nominálním spouštěcím proudem nejvýše 30mA (RCD). Požádejte o pomoc odborně vyškolenou osobu.
- Tento přístroj je vhodný pouze pro domácí použití.
- Tento výrobek (ani žádnou jeho část) neopravujte.
- Nepřipojujte k jedné zásuvce více spotřebičů.
- Z důvodu požární bezpečnosti je nutná vzdálenost minimálně 2 metry od hořlavých materiálů.
- Uživatelům je přísně zakázáno přidávat chladiva na vlastní pěst.
- Netahejte přímo za hadici a nepoškozujte ji ostrými předměty. Pokud zjistíte, že je hadice poškozená, okamžitě ji přestaňte používat a kontaktujte prodejce za účelem opravy.
- Nepoužívejte k urychlení procesu odmrazování nebo čištění jiné prostředky než ty, které doporučuje výrobce.
- Spotřebič musí být uložen v místnosti bez trvale fungujících zdrojů vznícení (například otevřený oheň, fungující plynový spotřebič nebo fungující elektrický ohříváč).
- Nepropichujte ani neházejte do ohně.
- Uvědomte si, že chladiva nemusí mít žádný zápach.
- Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba!
- Při vkládání baterií věnujte pozornost správné polaritě!
- Nepoužívejte současně baterie různých výrobců a/nebo baterie v různém stavu nabití.
- Po výměně baterií připevněte víko schránky na baterie.
- Nebudete-li zařízení delší dobu používat, vyjměte baterie.
- Jestliže z baterií případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou.
- V případě vybití baterie baterii neprodleně vyměňte.
- Upozornění! V případě nesprávné výměny baterie hrozí nebezpečí výbuchu. Baterie vyměňujte výhradně za stejný nebo doporučený typ.
- Baterie nevystavujte působení bezprostředně sálajícího tepla, ani slunečnímu záření. Baterie je zakázáno otevírat, vyhazovat do ohně nebo zkratovat.
- Nenabíjecí baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu!
- Místo baterií nepoužívejte akumulátory, protože se vyznačují nižším napětím a účinností.
- Bezprostředně k bateriím je zakázáno svařovat nebo pájet.
- Nepoužité baterie skladujte v původním obalu a mimo dosah kovových předmětů.
- Již vybalené baterie vzájemně nemíchejte.
- Technické parametry a design se mohou z důvodu neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
- Text aktuálního návodu k používání lze stáhnout z webových stránek [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
- Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.
- Určeno k používání pouze v domácnosti, není určeno do průmyslových provozů!

### Vezměte také v úvahu následující předpisy:

- Umístěte vnitřní jednotku na rovný povrch a udržujte ji ve svislé poloze, aby byl zajištěn normální provoz kompresoru.
- Při přemísťování nebo přepravě klimatizačních jednotek se snažte je udržovat ve svislé poloze a zajistěte, aby se neotřásaly ani nespadly.
- Zajistěte, aby nebyl blokován přívod vzduchu, a udržujte dobré větrání.
- Nevkládejte prsty ani předměty do otvorů pro přívod a odvod vzduchu, protože by mohlo dojít ke kontaktu s elektrickými součástmi nebo ventilátory a mohlo by to představovat nebezpečí.
- Na produkt nepokládejte těžké předměty.
- Před údržbou, čištěním nebo delším nepoužíváním odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Při přemísťování zařízení odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Čistěte prachový filtr alespoň jednou za měsíc.
- Pokud zařízení nebude delší dobu používáno, musí být uloženo na chladném a suchém místě. Předem proveďte čištění a vysušení klimatizace.
- Zařízení nepoužívejte během sněžení. Po sněžení se ujistěte, že přívod vzduchu venkovní jednotky není zakrytý sněhem.
- Podrobnosti o typu a jmenovitém výkonu pojistek: T 25A, 250V AC pro desku plošných spojů ovladače.



Dálkový ovladač není hračka, nepatří do rukou dětí!



**Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!** Zařízení, ani součástky není dovoleno rozebírat či jinak upravovat! V případě poškození jakékoli části zařízení ihned odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborně vyškolenou osobu.



V případě poškození síťového napájecího kabelu smí výměnu provádět výhradně výrobce, autorizovaný servis výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



#### Upozornění! Nebezpečí požáru!

Tento symbol označuje, že zařízení obsahuje hořlavé chladicí médium! Jestliže toto médium uniká a dostane se do kontaktu s vnějším zápalným zdrojem, představuje riziko požáru!



Tento symbol označuje, že je nutné pozorně si přečíst celý návod k používání!



Tento symbol označuje pracovníkovi servisu, aby se zařízením zacházel výhradně podle pokynů pro uvedení do provozu.



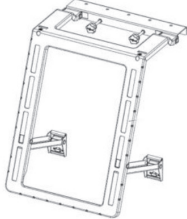




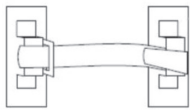

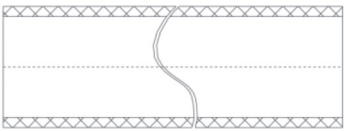




Tento symbol označuje, že je k dispozici uživatelský manuál i pokyny pro uvedení do provozu.

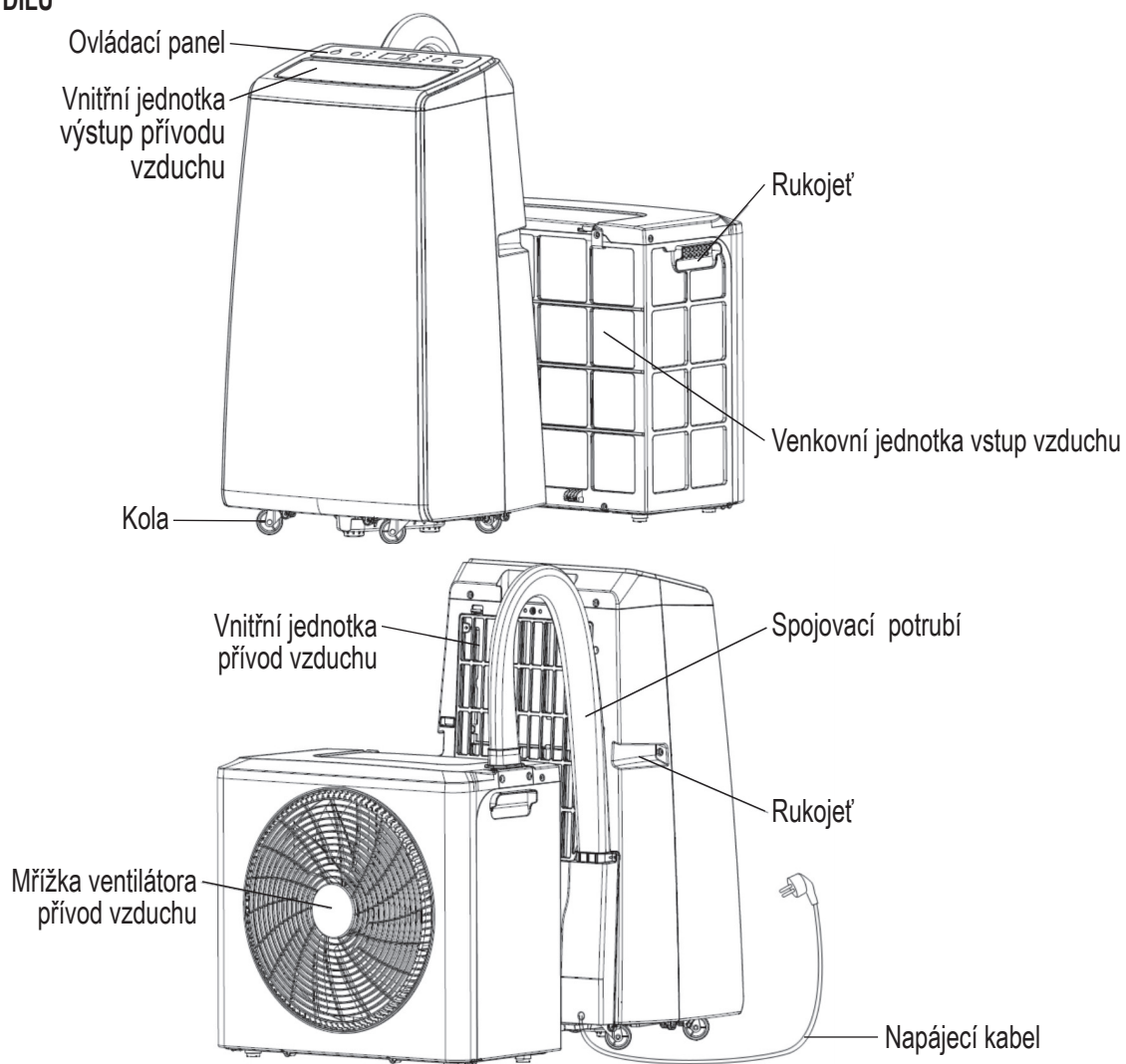
## 2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí:	220-240 V, 50/60 Hz	Průtok vzduchu:	245-450 m³/h
Chladicí výkon:	12000 btu/h (3500 W)	Odvlhčovací kapacita:	28 L / 24 h
Topný výkon:	12000 btu/h (3500 W)	Třída izolace (pro vnější část):	IPX4
Příkon chlazení:	1200 W	Typ kompresoru:	Rotor type
Příkon topení:	1100 W	Chladivo:	R32, 640 g
Rozměry vnitřní jednotky:	430 x 320 x 730 mm	Hladina akustického tlaku (pro vnitřní část):	39/47/50/59 dB
Rozměry vnější jednotky:	492 x 263 x 460 mm	Čistá hmotnost / Hrubá hmotnost:	34,5/43 kg
Provozní teplota vnitřní jednotky:	16 °C - 40 °C		
Provozní teplota vnější jednotky:	režim chlazení: 0 °C - 40 °C režim topení: -10 °C - 24 °C		

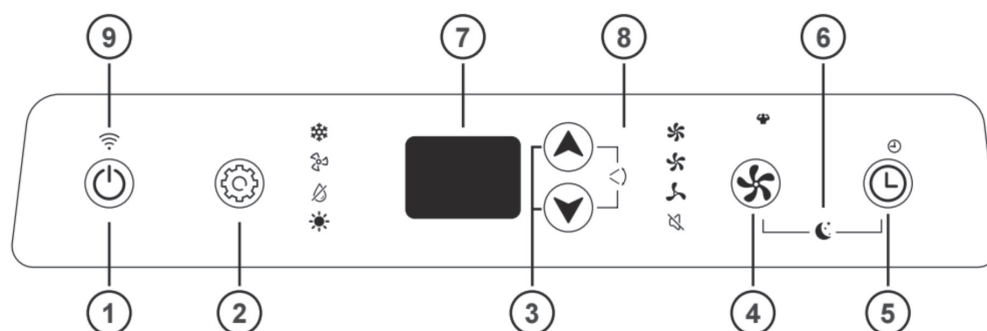
### 3. SEZNAM BALENÍ

		
Klimatizace	Dálkové ovládání	Komponenty montážní konzoly
		
2 ks ruční šrouby	Těsnicí tkanina	Suchý zip
		
Odtoková hadice	Zámková spona	Svorka
		
Tepelně izolační manžeta pro spojovací trubky	2 ks baterie (1,5 V, AAA)	Návod k použití

### 4. POPIS NÁHRADÍCH DÍLŮ



## 5. OVLÁDÁNÍ OVLÁDACÍHO PANELU



### ① Napájení

Stisknutím tohoto tlačítka zapnete/vypnete klimatizaci.

### ② Režim

Stisknutím tohoto tlačítka vyberete režim chlazení, přívodu vzduchu, odvlhčování a topení.

### ③ Nastavení teploty/času

V režimu chlazení/topení můžete stisknutím tohoto tlačítka nastavit požadovanou teplotu nahoru nebo dolů. V časovaném režimu stiskněte toto tlačítko pro nastavení času zapnutí/vypnutí.

### ④ Rychlost ventilátoru

Stisknutím tohoto tlačítka vyberete vysokou rychlost ventilátoru, střední rychlost ventilátoru, nízkou rychlost ventilátoru, tichou rychlost ventilátoru nebo silnou rychlost ventilátoru.

### ⑤ Časovač

Stiskněte toto tlačítko v pohotovostním režimu a nastavte čas spuštění časovače. Stiskněte toto tlačítko ve stavu zapnutého napájení a nastavte čas vypnutí časovače.

### ⑥ Režim spánku (tlačítko rychlosti ventilátoru + časovač)

Stiskněte tuto kombinaci tlačítek v režimu chlazení/topení. Poté přejděte do režimu spánku.

### ⑦ Displej

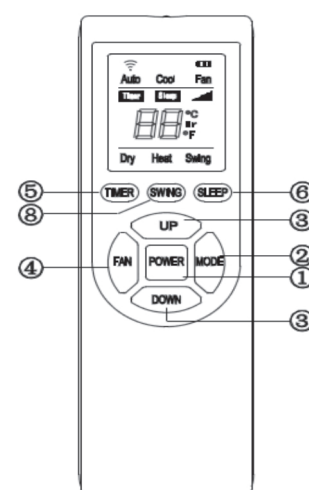
Toto okno zobrazuje nastavenou teplotu a čas.

### ⑧ Oscilace (nahoru+dolů)

Stisknutím této kombinace tlačítek zapnete/vypnete funkci oscilace.

### ⑨ Funkce WiFi (volitelná)

V pohotovostním režimu stiskněte tlačítko FAN "🌀" na ovládacím panelu po dobu 3 sekund, abyste vstoupili do režimu resetování sítě WIFI nebo odpojení WIFI.



\*Klimatizační zařízení lze ovládat pomocí dálkového ovladače. K tomu jsou zapotřebí dvě baterie AAA.

## 6. PŘEDSTAVENÍ FUNKCÍ

### • Režim chlazení

- Po zapnutí se v režimu chlazení nebo po stisknutí tlačítka režimu pro výběr režimu chlazení rozsvítí kontrolka chlazení ❄️.
- Stisknutím tlačítka nahoru nebo dolů nastavte teplotu (mezi 16 °C a 30 °C).
- Stisknutím tlačítka rychlosti větrání vyberte vysokou rychlost 🌀, střední rychlost 🌀, nízkou rychlost 🌀, tichý režim 🌀, nebo silný režim 🌀.

### • Režim přívodu vzduchu

- Stiskněte tlačítko režimu nebo vyberte režim přívodu vzduchu pomocí dálkového ovladače a rozsvítí se kontrolka přívodu vzduchu 🌀.
- Stisknutím tlačítka rychlosti větru vyberte vysokou 🌀, střední 🌀 nebo nízkou 🌀 rychlost vzduchu.
- Teplotu nelze nastavit.

### • Režim odvlhčování

- Stiskněte tlačítko režimu nebo vyberte režim odvlhčování pomocí dálkového ovladače a rozsvítí se kontrolka odvlhčování 🌀. Čtyřcestný ventil je v režimu odvlhčování uzavřen.
- Rozsah regulace teploty: 16 °C ~ 30 °C.
- V tomto režimu jsou k dispozici funkce jako časovač, oscilace a paměť vypnutí.
- Stisknutím tlačítka rychlosti vzduchu vyberte nízkou nebo tichou rychlost vzduchu.

### • Režim topení

- Stiskněte tlačítko režimu nebo vyberte režim topení pomocí dálkového ovladače a rozsvítí se kontrolka topení 🌞.
- Stisknutím tlačítka nahoru nebo dolů nastavte požadovanou teplotu (mezi 16 °C a 30 °C).
- Stisknutím tlačítka rychlosti vzduchu vyberte vysokou rychlost 🌀, střední rychlost 🌀, nízkou rychlost 🌀, tichou rychlost 🌀 nebo silnou rychlost 🌀.



## • Režim spánku

1. Po zapnutí stiskněte tlačítko spánku na dálkovém ovladači nebo kombinované tlačítko na ovládacím panelu (🕒 + 🌀) pro aktivaci funkce spánku.  
Na displeji se zobrazí "SL", což je účinné pouze v režimech chlazení a topení.
2. Ventilátor pracuje v tichém režimu 🌀.
3. Po chvíli provozu se teplota zvýší (režim chlazení) nebo sníží (režim topení).
4. Klimatizace v režimu spánku se po 8 hodinách automaticky vypne.

## 7. PRŮVODCE PŘIPOJENÍM K WIFI V CHYTRÉ DOMÁCNOSTI

### Nainstalujte aplikaci

Stáhněte si aplikaci „Smart life“ z obchodu Play Store (Android) nebo App Store (iOS).



Scan QR code

### Registrovat

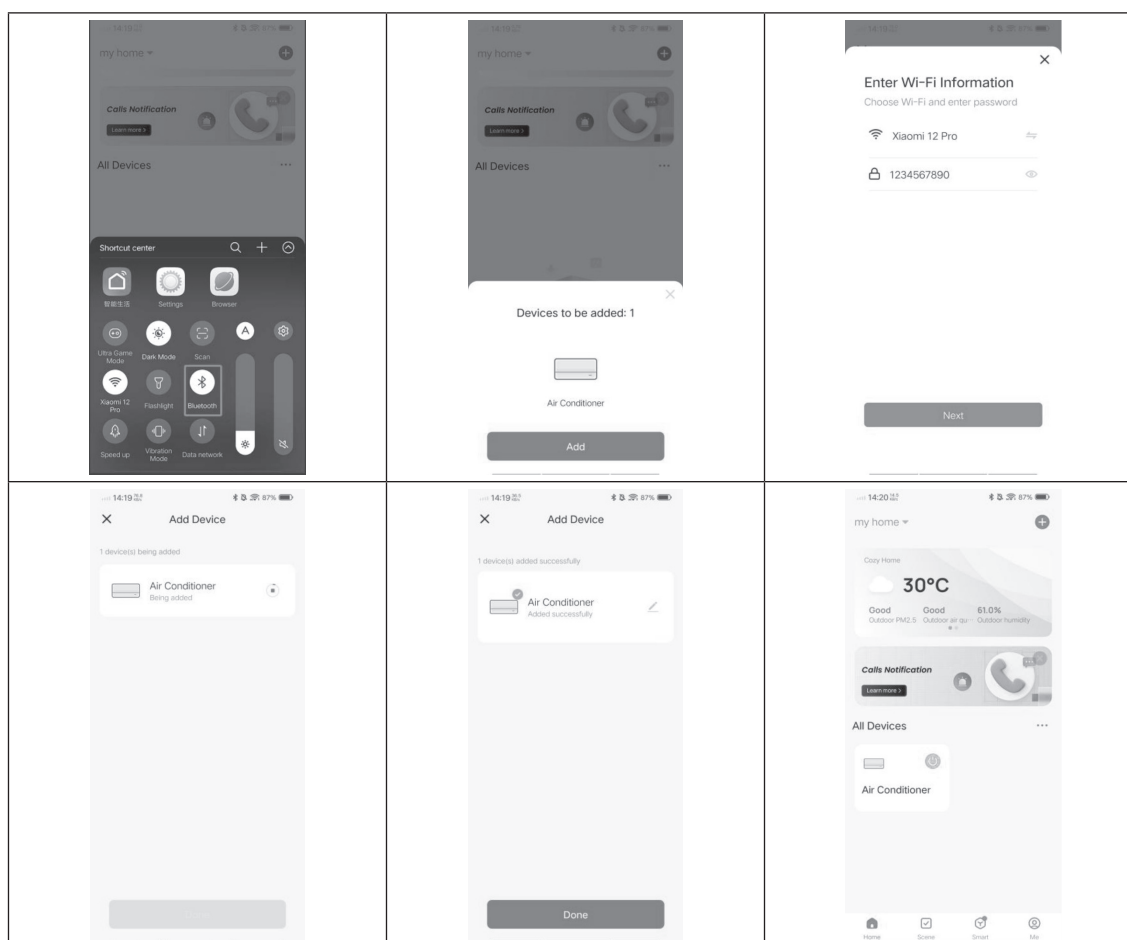
Pokud nemáte účet Smarter Home, zaregistrujte se nebo se přihlaste pomocí ověřovacího kódu zasláního SMS zprávou.

Registrace:

1. Klepnutím přejděte na stránku registrace
2. Systém automaticky rozpozná vaši zemi/oblast. Můžete také ručně vybrat kód své země. Zadejte číslo svého mobilního telefonu/e-mailovou adresu a klepněte na „Další“.
3. Pokud zvolíte možnost mobilního telefonního čísla, zadejte ověřovací kód z SMS zprávy, která vám byla zaslána. Nastavte heslo podle pokynů a stiskněte „Potvrdit“ pro dokončení registrace.

### Připojení pomocí Bluetooth

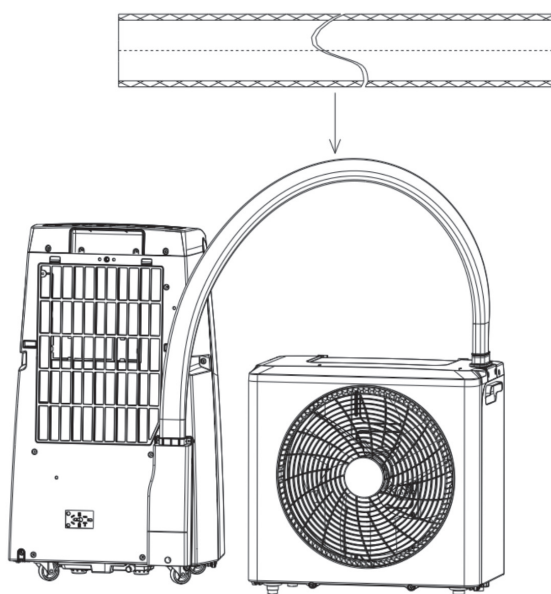
- a) Před zahájením připojení se ujistěte, že je zařízení v pohotovostním režimu a telefon připojen k síti WiFi.
- b) Stiskněte tlačítko „FAN“ 🌀 na 3 sekundy, abyste vstoupili do režimu připojení WiFi, a kontrolka WiFi začne blikat.
- c) Otevřete Bluetooth ve svém telefonu.
- d) Když je zařízení zapnuté a připravené k připojení, připojené zařízení Bluetooth se po otevření aplikace na chvíli automaticky zobrazí. Klikněte na tlačítko „Přidat“ pro připojení.
- e) Vstupte do rozhraní s informacemi o Wi-Fi, zadejte heslo a klikněte na „Další“ pro pokračování v operaci. (Poznámka: síť musí být v pásmu 2,4 GHz)
- f) Po dokončení ukazatele průběhu a úspěšném připojení zařízení přejděte do rozhraní pro připojení zařízení.
- g) Kliknutím na tlačítko „Hotovo“ přejděte do rozhraní pro ovládání zařízení.



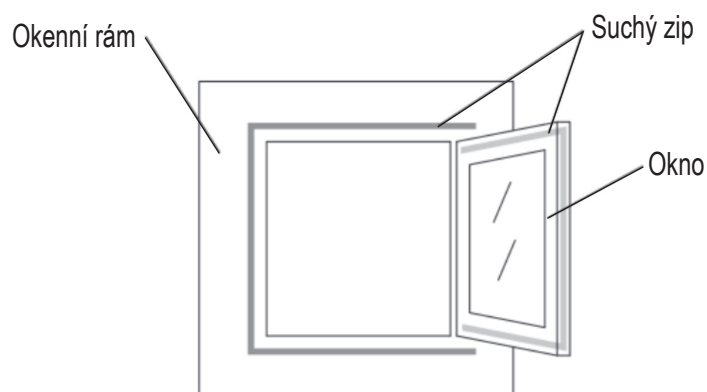


## 8. INSTALACE KLIMATIZACE

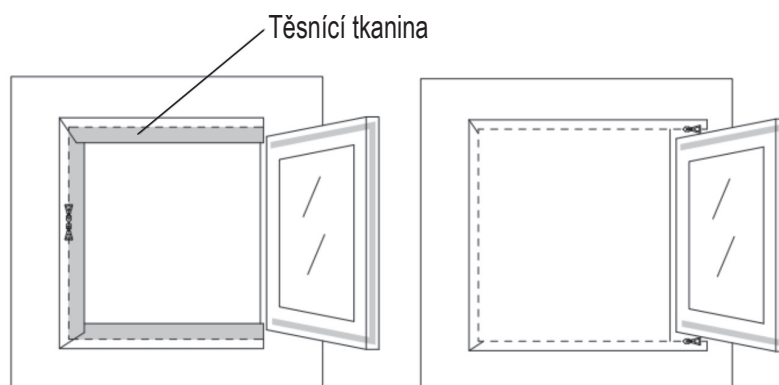
1. Otevřete obal stroje a příslušenství a zkontrolujte, zda jsou hadice mezi vnitřní a venkovní jednotkou správně připojeny. Zkontrolujte také, zda je vodní zátka pevně zasunuta. Nakonec zkontrolujte, zda jsou všechny přílohy kompletní.
2. Na hadici mezi venkovní a vnitřní jednotkou nasadíte tepelnou ochrannou manžetu. (Viz obrázek níže.)



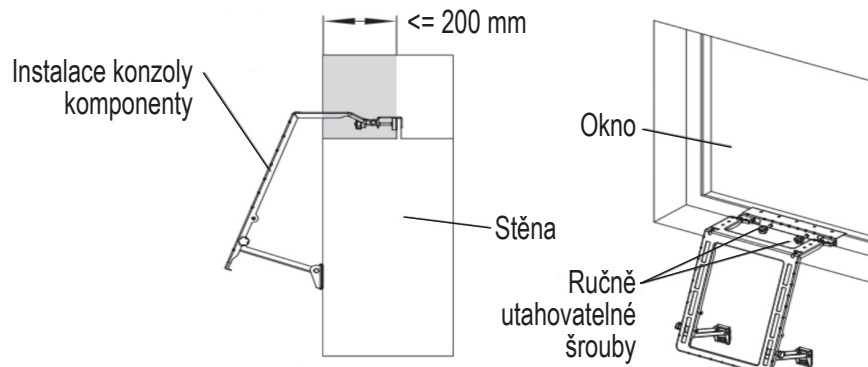
3. Nalepte suchý zip na rámy oken a na okná. Jak je znázorněno na obrázku:



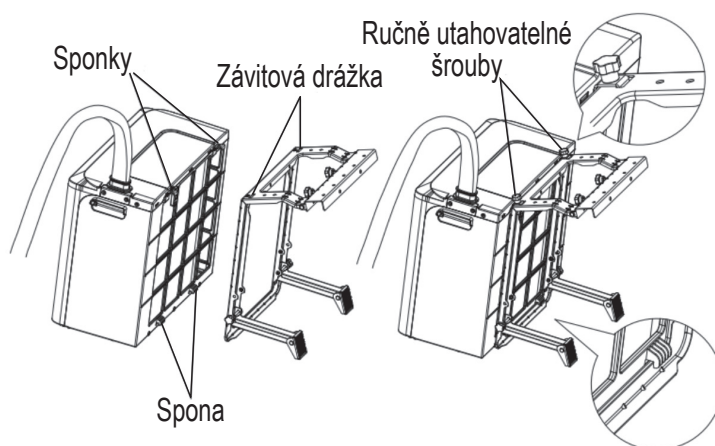
4. Nejprve pevně přilepte těsnicí látku k okenním ráům, poté rozepněte zip těsnicí látky a přilepte druhou stranu těsnicí látky k oknu. Jak je znázorněno na obrázku:



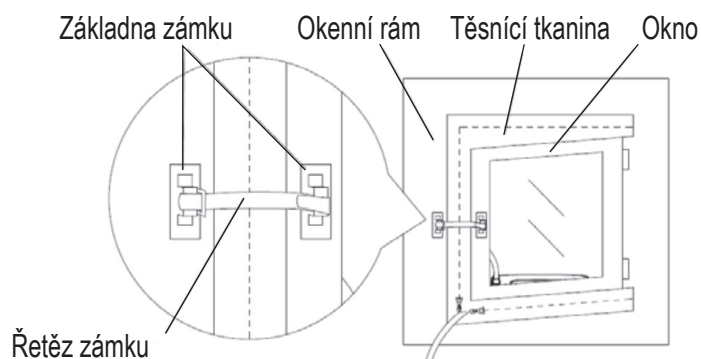
5. Připevněte montážní konzolu na okno. Montáž konzoly je relativně snadná, jak je znázorněno na obrázku. Poté ručně utáhněte šroub, aby byla konzola pevně připevněna k oknu. Jak je znázorněno na obrázku:



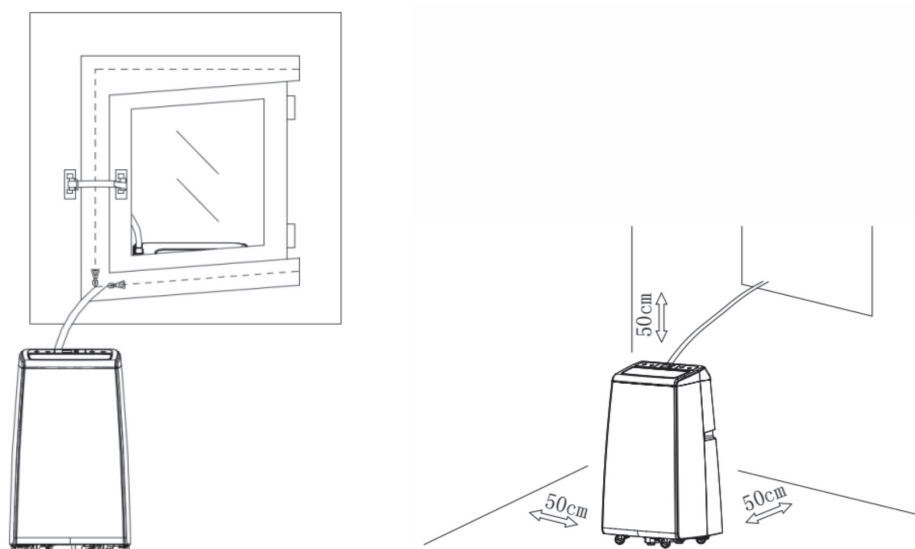
6. Při instalaci vnější jednotky je třeba sponu vnější jednotky připevnit k montážní konzole a háček vnější jednotky zavěsit do otvoru pro háček na konzole. Nakonec ručně utáhněte šroub. Jak je znázorněno na obrázku:



7. Přilepte základnu zámku na okno a do správné polohy (poznámka: obě základny by neměly být příliš daleko od sebe, aby řetěz zámku nebyl příliš krátký). Jak je znázorněno na obrázku:

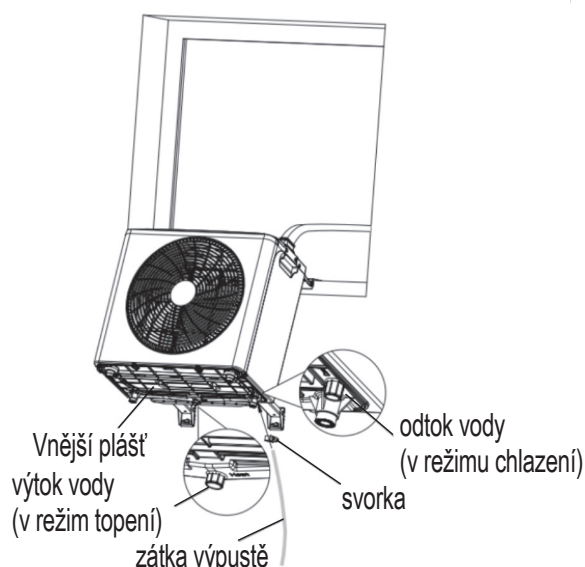


8. Po dokončení instalace. Jak je znázorněno na následujícím obrázku. POZNÁMKA: Klimatizační jednotka musí být instalována na rovném a volném místě. Nezakrývejte výstup vzduchu a kolem jednotky musí být volný prostor o šířce minimálně 50 cm.



9. Pokud vnější jednotka vyžaduje použití odtokové hadice, jednoduše ji nainstalujte přímo na výtok vody. Instalujte následujícím způsobem.

Poznámka: Když je zařízení v režimu chlazení nebo odvlhčování, je třeba připojit odtokovou hadici k výstupu chladicí vody ve spodní části venkovní jednotky. Když je zařízení v režimu topení, je třeba připojit odtokovou hadici k výstupu topné vody ve spodní části venkovní jednotky.



## 9. SEZNAM CHYBOVÝCH KÓDŮ

Č.	Příčina	Kód
1	Porucha IPM pohonu kompresoru	F1
2	Porucha PFC/IPM	F2
3	Abnormální spuštění kompresoru	F3
4	Chyba provozu kompresoru (kompresor se posunul)	F4
5	Porucha obvodu pro detekci polohy	F5
6	Ochrana proti nadproudu fázového proudu	FA
7	Ochrana proti přepětí a podpětí na sběrnici stejnosměrného proudu	P2
8	Porucha vnitřní a vnější komunikace	E4
9	Porucha komunikace hlavní řídicí desky a desky ovladače	F6
10	Ochrana vstupního napětí střídavého proudu	P3
11	Ochrana proti nadproudu střídavého proudu	P4
12	Ochrana proti přepětí a podpětí střídavého proudu	P5
13	Porucha venkovního panelového senzoru (vyhrazeno)	F7
14	Porucha snímače zpětného vzduchu (vyhrazeno)	F8
15	Porucha snímače výstupu vzduchu	E0
16	Porucha venkovního senzoru prostředí (vyhrazeno)	E6
17	Porucha venkovního ventilátoru DC	E7
18	Porucha venkovního EE	FE
19	Nesprávná ochrana teploty snímače zpětného vzduchu	PA
20	Ochrana proti vysoké teplotě v horní části kompresoru	P1
21	Nesprávná cirkulace chladiva	PE
22	Ochrana proti přehřátí výstupního vzduchu	PH
23	Ochrana venkovní cívky proti přetížení (vyhrazeno)	PC
24	Porucha zpětné vazby vnitřního ventilátoru DC	E3
25	Ochrana vnitřní cívky proti přetížení	P6
26	Ochrana vnitřní cívky proti zamrznutí	P7
27	Porucha snímače poruchy vnitřní cívky	E2
28	Porucha snímače vnitřní teploty prostředí	E1
29	Porucha detekce nulového přechodu vnitřní jednotky	P8
30	Porucha vnitřní jednotky EE	EE
31	Porucha zpětné vazby čerpadla motoru	E5
32	Porucha zpětné vazby chladicího ventilátoru	E8
33	Úplná ochrana proti vodě	FL
34	Porucha zpětného chodu čtyřcestného ventilu	EA
35	Systémová chyba	Eb

## 10. PRŮVODCE ŘEŠENÍM PROBLÉMŮ

Chyba	Příčina	Řešení
Zařízení se nezapíná.	Žádné napájení.	Zapněte napájení.
	Poškozená elektrická zásuvka.	Vypněte napájení a zkontrolujte/opravte elektrickou zásuvku.
	Neznámý důvod.	Kontaktujte prodejce.
Malý objem vzduchu nebo omezený chladicí účinek.	Je vybrán nejnižší stupeň ventilace.	Vyberte režim vysoké rychlosti ventilace.
	Vzduchový filtr je znečištěný.	Zkontrolujte a vyčistěte filtr.
	Přívod nebo odvod vzduchu vnitřní jednotky je ucpaný.	Zkontrolujte, zda jednotka není ucpaná, a odstraňte překážku.
	Přívod nebo odvod vzduchu z venkovní jednotky je ucpaný.	Zkontrolujte, zda jednotka není ucpaná, a odstraňte překážku.
	Okolní teplota je příliš nízká nebo vysoká.	Okolní teplota musí být mezi 16 a 40 °C.
	Nedostatečné napětí z napájecího zdroje.	Obraťte se na instalačního technika nebo použijte jiné napájecí připojení.
Pouze cirkulace vzduchu, ale žádný chladicí účinek.	Zařízení pracuje v režimu ventilace.	Vyberte režim chlazení (A/C).
	Režim chlazení se právě automaticky vypnul.	Počkejte asi 3–5 minut, než se termostat znovu zapne.
Abnormální zvuky nebo vibrace.	Montážní konzoly nejsou správně nainstalovány nebo montážní šrouby zařízení nejsou dostatečně utažené.	Zkontrolujte, zda je montážní konzola pevně utažena, a utáhněte upevňovací šrouby zařízení.
Z vnitřní jednotky uniká voda.	Chybí gumová zátka na spodní straně vnitřní jednotky nebo není dostatečně zatlačena.	Zkontrolujte nebo vyměňte gumovou zátku.
	Zařízení je nakloněné.	Zařízení musí být namontováno vodorovně.
Ze zařízení vychází charakteristický zápach.	Existuje vážný problém.	Okamžitě vypněte zařízení a kontaktujte prodejce.

## 11. ÚDRŽBA

Prohlášení:

1. Před údržbou se ujistěte, že je zařízení odpojeno od elektrické sítě.
2. K čištění zařízení nepoužívejte benzín ani jiné chemikálie.
3. Neumývejte zařízení přímo.
4. Pokud je klimatizace poškozená, kontaktujte prodejce nebo opravnu.

### 1. Čištění

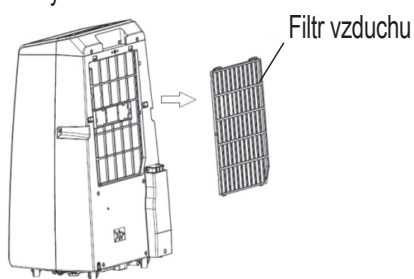
Upozornění: Před čištěním nebo údržbou klimatizačního zařízení odpojte napájecí kabel.

#### 1. Vnější čištění

Vnější povrch otřete vlhkým hadříkem a poté zařízení důkladně osušte suchým hadříkem. Zabraňte vniknutí vody nebo škodlivých látek do zařízení. K čištění zařízení nepoužívejte benzín ani jiné chemikálie.

#### 2. Vzduchový filtr

- Je důležité pravidelně odstraňovat prach z filtru.
- Filtr vyjměte podle obrázku níže.
- Filtr očistěte vodou z vodovodu a/nebo vysavačem, abyste z něj odstranili veškeré nečistoty.
- K čištění nepoužívejte vodu teplejší než 40 °C a nevystavujte filtr slunečnímu záření.
- Před vložením zpět do klimatizace se ujistěte, že je filtr suchý.

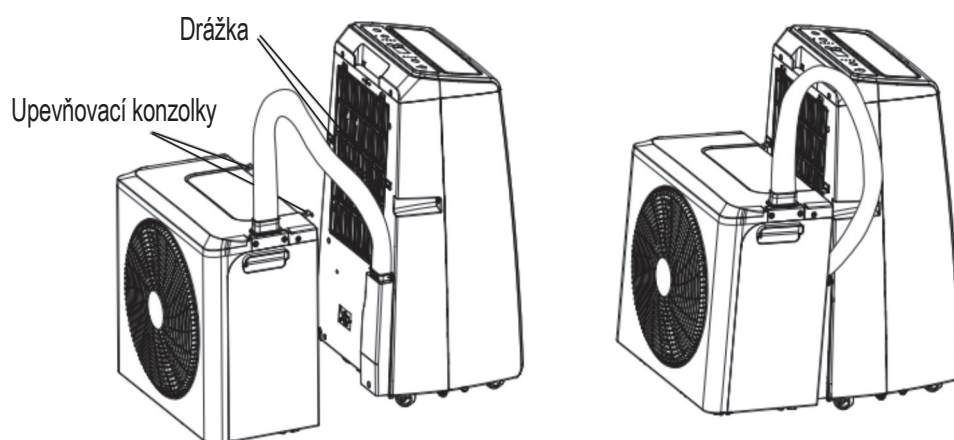


## 2. Údržba

1. Odstraňte gumovou zátku z odtokového otvoru a vypusťte kondenzovanou vodu na vhodném místě.
2. Pokud klimatizaci delší dobu nepoužíváte, je nutné přenést venkovní jednotku zpět do vnitřních prostor, aby se zabránilo vniknutí prachu, nečistot atd. do výstupu vzduchu.

## 3. Skladování

1. Demontujte klimatizaci z místa instalace;
2. Odstraňte gumové těsnění z vnitřní a venkovní jednotky a vypusťte kondenzovanou vodu.
3. Nechte jednotku běžet v režimu ventilátoru, aby se vnitřek vysušil.
4. Vypněte klimatizaci a vytáhněte zástrčku.
5. Vyčistěte filtr a nainstalujte jej.
6. Odstraňte všechny držáky z klimatizace, nainstalujte držáky venkovní jednotky na vnitřní jednotku a sestavte je podle obrázku níže.
7. Klimatizaci skladujte na chladném a suchém místě. Doporučujeme klimatizaci při skladování vrátit do původního obalu. Tím zabráníte usazování nečistot a prachu na klimatizaci.



\* Výše uvedené technické parametry se mohou změnit bez předchozího upozornění.

## 1. SIGURNOSNE UPUTE



## VAŽNO!

KLIMA UREĐAJI SE UVIJEK MORAJU SKLADIŠTITI I PREVOZITI U STOJEĆEM POLOŽAJU, U SUPROTNOM SE KOMPRESOR MOŽE NEPOVRATNO OŠTETITI; U SLUČAJU SUMNJE, PREPORUČUJEMO DA PRIČEKATE NAJMANJE 24 SATA NAKON UGRADNJE PRIJE POKRETANJA UREĐAJA.

## Upozorenja

Prilikom korištenja klima uređaja važno je uvijek slijediti sigurnosne upute. To će spriječiti tjelesne ozljede, strujni udar i rizik od oštećenja proizvoda. Stoga prije upotrebe pažljivo pročitate sve upute.

- Ako se uvjeti korištenja ne poštuju, proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljedu nastalu korištenjem uređaja.
- Sačuvajte priručnik, jamstveni list i račun.
- Ovaj uređaj mogu koristiti samo osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca starija od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobili odgovarajuće upute radi sigurne uporabe uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njihove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca starija od 8 godina smiju čistiti ili održavati uređaj samo pod nadzorom. Držite djecu mlađu od 8 godina dalje od uređaja i njegovog kabela za napajanje!
- Nemojte koristiti aparat ako su aparat ili kabel za napajanje vidljivo oštećeni.
- Ne popravljajte aparat sami ako je aparat, kabel za napajanje ili utikač oštećen. Popravke mora obaviti proizvođač ili kvalificirani tehničar.
- Molimo vas da se uvjerite da se aparat koristi i čuva na suhom mjestu.
- **PAŽNJA! Uređaj se smije instalirati, koristiti i skladištiti u prostoriji tlocrtna površine najmanje 4 m<sup>2</sup>!**
- Nemojte koristiti pribor koji nije preporučio proizvođač.
- NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
- Za dodatnu zaštitu, svi električni krugovi u prostoriji u kojoj se nalazi kada ili tuš moraju biti zaštićeni jednim ili više uređaja za zaostalu struju (RCD) s maksimalnom nazivnom strujom okidanja od 30 mA! Zatražite stručnu pomoć!
- Ovaj uređaj je namijenjen samo za kućnu upotrebu.
- Ne modificirajte proizvod (ili bilo koji njegov dio).
- Ne koristite istu utičnicu za više uređaja.
- Iz razloga zaštite od požara, držite udaljenost od najmanje 2 metra od zapaljivih materijala.
- Korisnicima je strogo zabranjeno samostalno dodavanje rashladnog sredstva.
- Ne povlačite izvodno crijevo izravno niti ga oštećujte ostrim predmetima. Ako se crijevo čini oštećenim, odmah ga prestanite koristiti i obratite se prodavaču radi popravka.
- Ne koristite nikakva druga sredstva osim onih koje preporučuje proizvođač za ubrzavanje procesa odmrzavanja ili za čišćenje.
- Uređaj se mora čuvati u prostoriji u kojoj nema stalno aktivnih izvora paljenja (na primjer: otvoreni plamen, rad plinskih uređaja ili rad električnih grijača).
- Ne bušite niti spaljujte.
- Imajte na umu da rashladna sredstva mogu biti bez mirisa.
- Baterije mogu mijenjati samo odrasle osobe!
- Prilikom umetanja baterija pazite na ispravan polaritet!
- Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki i/ili stanja napunjenosti!
- Nakon zamjene baterije pričvrstite poklopac odjeljka za baterije!
- Izvadite bateriju ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme!
- Ako je tekućina iscurila, stavite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suhom krpom!
- Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni!
- Pozor! Opasnost od eksplozije u slučaju neispravne zamjene baterije! Može se zamijeniti samo sa identičnim ili zamjenskim tipom!
- Ne izlažite baterije izravnoj toplini i sunčevoj svjetlosti! Ne otvarajte, bacajte u vatru ili stvarajte kratki spoj!
- Zabranjeno je punjenje nepunljivih baterija! Opasnost od eksplozije!
- Nemojte koristiti akumulator umjesto baterije, jer je njen napon i učinkovitost manji!
- Nemojte zavarivati niti lemiti izravno na bateriju!
- Čuvajte neiskorištene baterije u njihovom originalnom pakiranju i dalje od metalnih predmeta.
- Nemojte miješati baterije koje su već raspakirane!
- Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
- Aktualni korisnički priručnik se može preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
- Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.
- Dopusštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!



### Također se pridržavajte sljedećih propisa:

- Unutarnju jedinicu postavite na vodoravnu, ravnu površinu i držite je okomito kako biste osigurali normalan rad kompresora.
- Prilikom premještanja ili transporta klima uređaja, pokušajte ih držati uspravno i pazite da ih ne tresete ili ispustite.
- Provjerite da dovod zraka nije blokiran i da postoji dobra ventilacija.
- Ne stavljajte prste, olovke ili druge predmete kroz otvore za ulaz i izlaz zraka, jer mogu doći u kontakt s električnim komponentama ili ventilatorima i uzrokovati opasnost.
- Ne stavljajte teške predmete na proizvod.
- Prije održavanja, čišćenja ili duljeg vremena nekorisćenja, isključite uređaj iz struje.
- Isključite uređaj iz struje prilikom transporta.
- Očistite filter za prašinu barem jednom mjesečno.
- Ako se uređaj ne koristi dulje vrijeme, treba ga pohraniti na hladnom i suhom mjestu. Prethodno očistite i osušite klima uređaj.
- Ne koristite uređaj tijekom snježnih padalina. Nakon snježnih padalina provjerite da ulaz zraka vanjske jedinice nije blokiran snijegom.
- Vrsta i nazivna vrijednost osigurača: T 25A, 250V AC za tiskanu ploču upravljačkog programa.



Daljinski upravljač nije igračka, držite ga izvan ruku djece!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastavljanje ili modificiranje uređaja ili njegovih dodataka! U slučaju oštećenja bilo kojeg dijela, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku.



Ako je mrežni priključni kabel oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba!



### **Pažnja! Opasnost od požara!**

Ovaj simbol označava da uređaj sadrži zapaljivo rashladno sredstvo! Ako ovo rashladno sredstvo iscuri i dođe u dodir s vanjskim izvorom paljenja, može izazvati opasnost od požara!



Ovaj simbol označava da se upute za uporabu moraju pažljivo pročitati!



Ovaj simbol ukazuje serviseru da se uređajem smije rukovati samo u skladu s uputama za puštanje u rad.



Ovaj simbol označava da su dostupni i podaci o upotrebi i puštanju u rad.

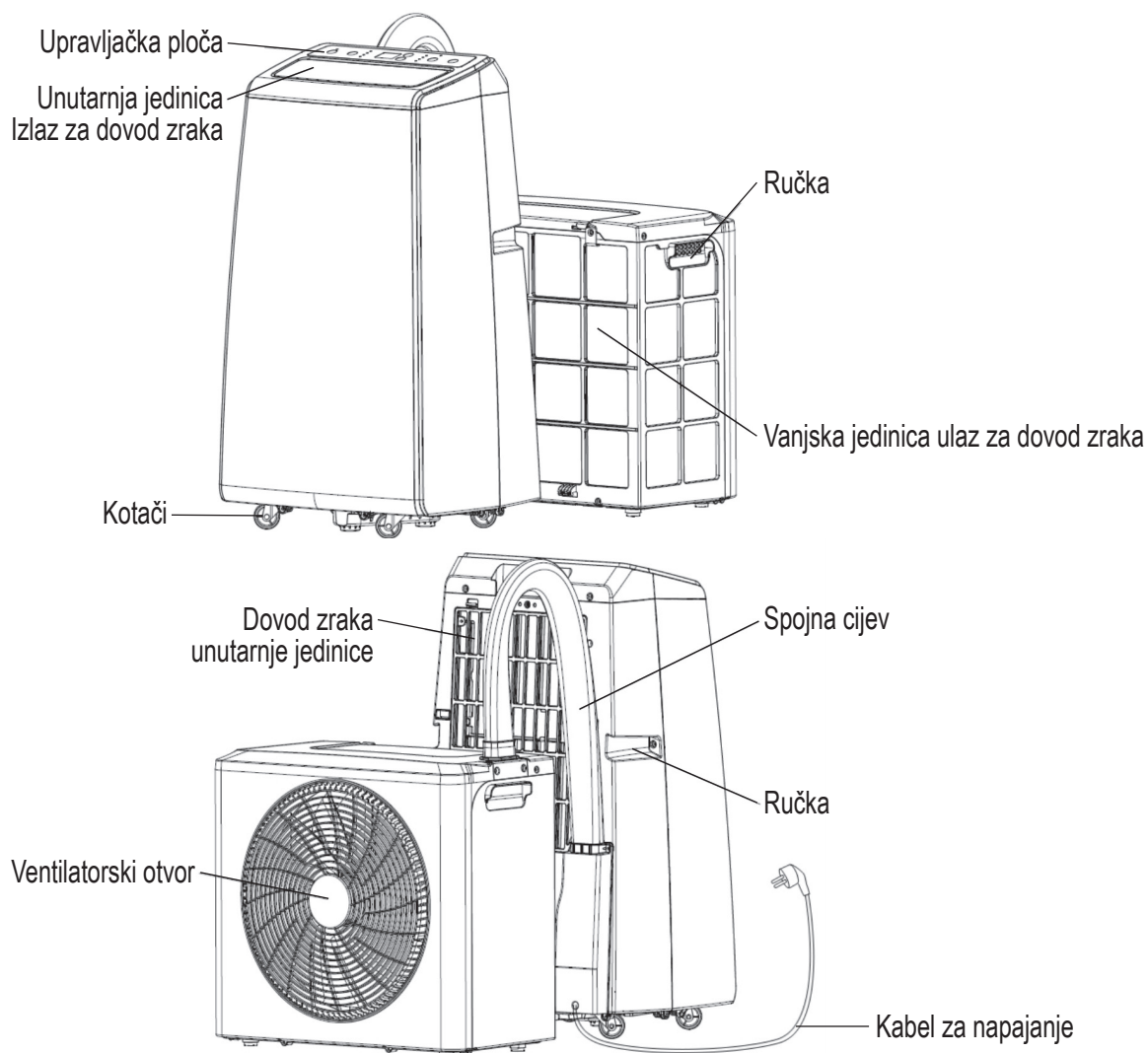
## 2. TEHNIČKI PODACI

Napon:	220-240 V, 50/60 Hz	Kapacitet protoka zraka:	245-450 m³/h
Kapacitet hlađenja:	12000 btu/h (3500 W)	Kapacitet odvlaživanja zraka:	28 L / 24 h
Kapacitet grijanja:	12000 btu/h (3500 W)	Izolacijski stupanj (vanjski dio):	IPX4
Ulazna snaga kapaciteta hlađenja:	1200 W	Vrsta kompresora:	Rotor type
Ulazna snaga grijanja:	1100 W	Rashladno sredstvo:	R32, 640 g
Dimenzije unutarnje jedinice:	430 x 320 x 730 mm	Razina zvučnog tlaka (u zatvorenom prostoru):	39/47/50/59 dB
Dimenzije vanjske jedinice:	492 x 263 x 460 mm	Neto težina / Bruto težina:	34,5/43 kg
Temperatura okoline unutarnje jedinice:	16 °C - 40 °C		
Temperatura okoline vanjske jedinice:	način rada hlađenja: 0 °C - 40 °C način rada grijanja: -10 °C - 24 °C		

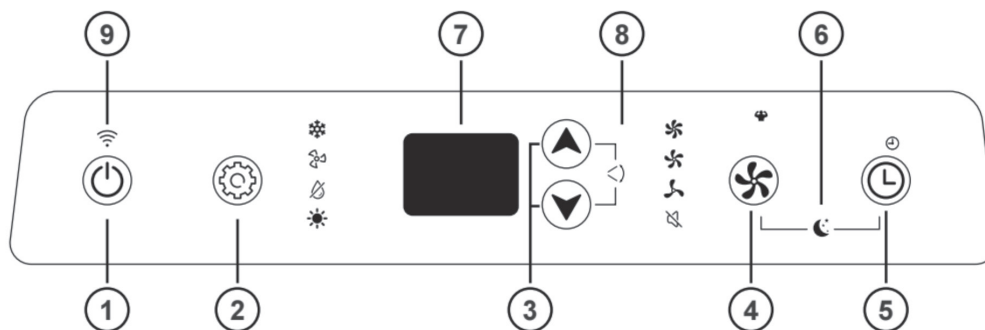
### 3. POPIS PAKIRANJA

		
Klima uređaj	Daljinski upravljač	Dijelovi za ugradnju konzole
		
2 vijka za ručno zatezanje	Tkanina za brtvljenje	Čičak
		
Odvodno crijevo	Kopča za zaključavanje	Lisice
		
Toplinskoizolacijska čahura za spojnu cijev	2 baterije (1,5 V, AAA)	Upute za uporabu

### 4. NAZIV DIJELOVA



## 5. RAD UPRAVLJAČKE PLOČE



### ① Tipka za uključivanje/isključivanje

Pritisnite ovu tipku za uključivanje/isključivanje klima uređaja.

### ② Način rada

Pritisnite ovu tipku za odabir načina rada hlađenja, dovoda zraka, odvlaživanja zraka i grijanja.

### ③ Postavljanje temperature/vremena

U načinu rada hlađenja/grijanja pritisnite ovu tipku za povećanje ili smanjenje postavljene temperature.

U načinu rada tajmera pritisnite ovu tipku za postavljanje vremena uključivanja/isključivanja tajmera.

### ④ Brzina ventilatora

Pritisnite ovu tipku za odabir velike brzine vjetra, srednje brzine vjetra, male brzine vjetra, tihe brzine vjetra ili jake brzine vjetra.

### ⑤ Tajmer

U stanju pripravnosti pritisnite ovu tipku za postavljanje vremena pokretanja tajmera. U uključenom stanju pritisnite ovu tipku za postavljanje vremena isključivanja tajmera.

### ⑥ Način rada spavanja (brzina ventilatora + tipka tajmera)

Pritisnite ovu kombinaciju tipki u načinu rada za hlađenje/grijanje. Zatim uđite u način rada spavanja.

### ⑦ Prozor za prikaz

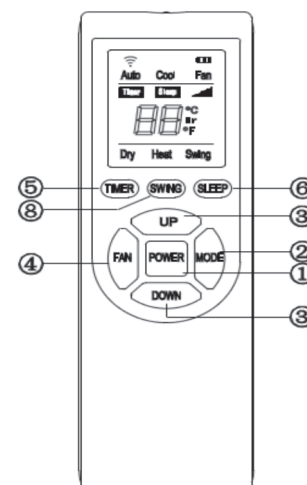
Ovaj prozor prikazuje postavljenu temperaturu i vrijeme.

### ⑧ Osciliranje (gore+dolje)

Pritisnite ovu kombinaciju tipki za uključivanje/isključivanje funkcije osciliranja.

### ⑨ WiFi funkcija (opcionalna)

U stanju pripravnosti pritisnite tipku FAN "🌀" na upravljačkoj ploči za 3 sekunde za resetiranje WiFi mreže ili prekid WiFi veze.



\* Klima uređaj se može upravljati daljinskim upravljačem. Potrebne su dvije AAA baterije.

## 6. UVOD U FUNKCIJE

### • Način rada hlađenja

1. Nakon uključivanja, zadani način rada hlađenja ili tipka za odabir načina rada, koja se može pritisnuti za odabir načina hlađenja, uključit će svjetlo zaslona ❄️.
2. Pritisnite tipku za gore ili dolje za podešavanje temperature (između 16 °C i 30 °C).
3. Pritisnite tipku za brzinu vjetra za odabir visoke ❄️, srednje 🌀, niske 🌀, tihe 🌀, ili jake 🌀 brzine vjetra.

### • Način rada ventilatora

1. Pritisnite tipku za način rada ili odaberite način ventilatora daljinskim upravljačem dok se ne upali indikatorska lampica ventilatora 🌀.
2. Pritisnite tipku brzine vjetra za odabir visoke ❄️, srednje 🌀 i niske 🌀 brzine zraka.
3. Temperatura se ne može podešavati.

### • Način rada odvlaživanja zraka

1. Pritisnite tipku za način rada ili odaberite način rada odvlaživanja zraka daljinskim upravljačem i indikatorska lampica odvlaživanja 💧 će se upaliti. U načinu rada odvlaživanja, četverosmjerni ventil je zatvoren.
2. Raspon kontrole temperature: 16 °C ~ 30 °C.
3. U ovom načinu rada dostupne su funkcije poput tajmera, protoka zraka i memorije isključenja.
4. Pritisnite tipku za brzinu zraka za odabir niske ili tihe brzine zraka.

### • Način rada grijanja

1. Pritisnite tipku za odabir načina rada ili odaberite način rada grijanja daljinskim upravljačem i indikator grijanja 🔥 će se upaliti.
2. Pritisnite tipku za gore ili dolje za podešavanje zadane temperature (između 16 °C i 30 °C).
3. Pritisnite tipku za brzinu vjetra za odabir visoke ❄️, srednje 🌀, niske 🌀, tihe 🌀 ili jake 🌀 brzine vjetra.

## • Način rada spavanja

1. U uključenom stanju pritisnite tipku za spavanje na daljinskom upravljaču ili kombiniranu tipku (⌚ + 🌀) na upravljačkoj ploči za aktiviranje funkcije spavanja. Na zaslonu će se prikazati "SL", koje radi samo u načinima hlađenja i grijanja.
2. Ventilator će raditi tihom 🌀 brzinom vjetra.
3. Nakon kratkog vremena rada, temperatura će se povećati (način hlađenja) ili smanjiti (način grijanja).
4. Klima uređaj u načinu rada za spavanje automatski će se isključiti nakon 8 sati.

## 7. VODIČ ZA POVEZIVANJE S WIFI-JEM PAMETNOG DOMAĆINSTVA

### Instalirajte aplikaciju

Preuzmite aplikaciju „Smart life“ iz Trgovine Play (Android) ili Trgovine App (iOS).



Scan QR code

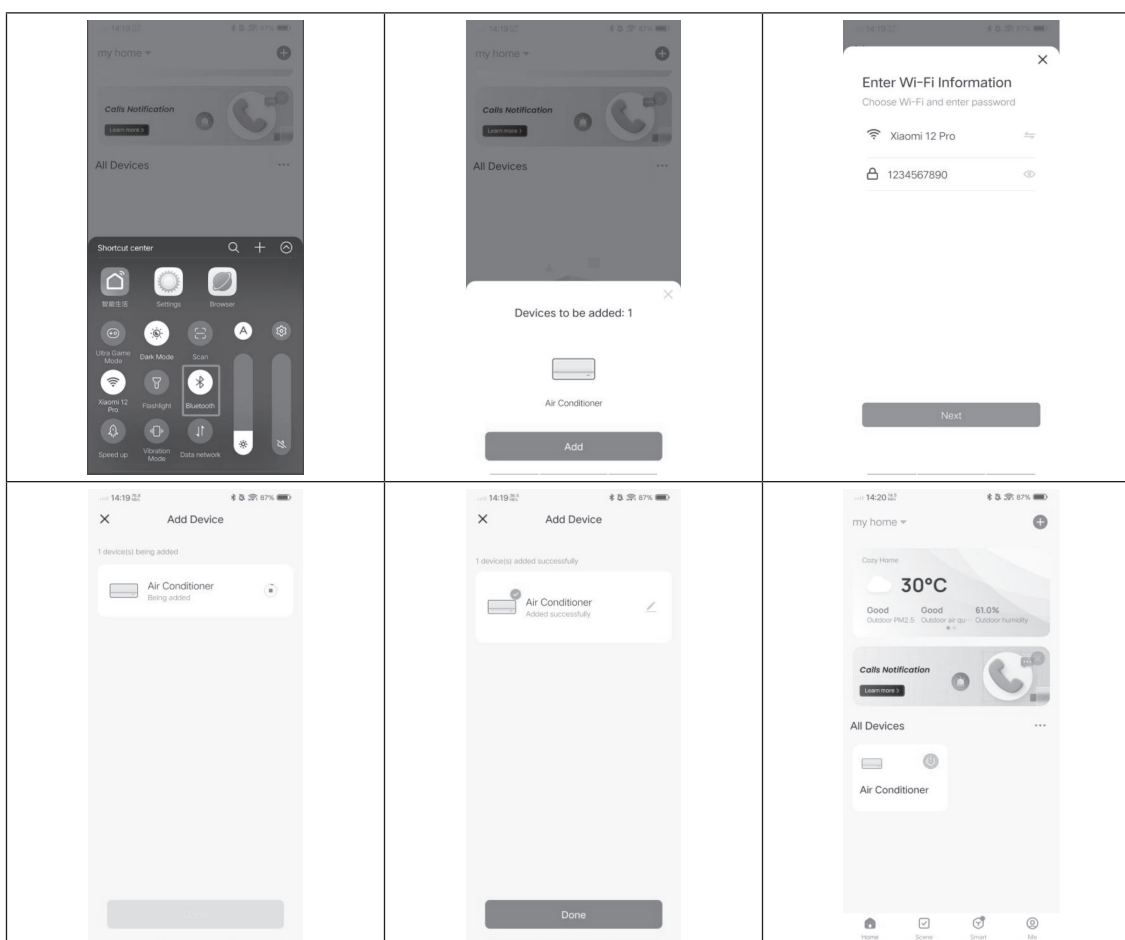
### Napravite registraciju

Ako nemate račun za Pametni dom, registrirajte se ili se prijavite pomoću verifikacijskog koda poslanog putem SMS-a. Za registraciju:

1. Dodirnite za otvaranje stranice za registraciju.
2. Sustav će automatski prepoznati vašu državu/regiju. Pozivni broj države možete odabrati i ručno. Unesite svoj broj mobitela/adresu e-pošte i dodirnite "Nastavak".
3. Ako odaberete opciju s brojem mobitela, unesite verifikacijski kod iz SMS poruke. Postavite lozinku prema zahtjevu i dodirnite "Potvrdi" za dovršetak registracije.

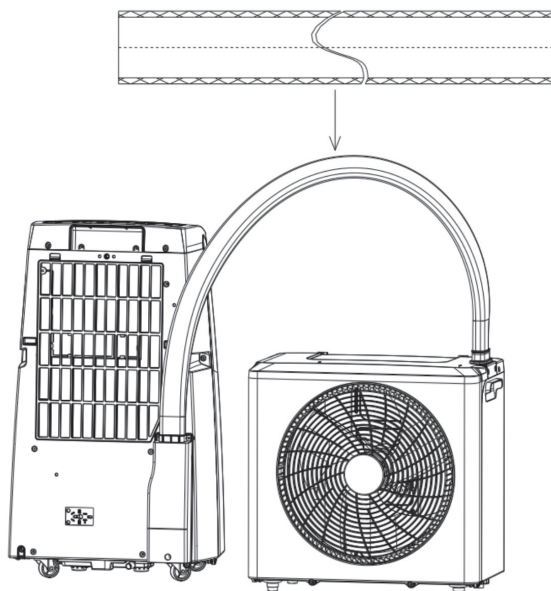
### Povezivanje putem Bluetootha

- a) Prije povezivanja provjerite je li uređaj u stanju pripravnosti i je li telefon spojen na WiFi mrežu.
- b) Pritisnite tipku „FAN“ za 3 sekunde za ulazak u WiFi način povezivanja, a WiFi indikatorna lampica će početi treptati.
- c) Otvorite Bluetooth na telefonu.
- d) Kada je uređaj uključen i može se spojiti, spojeni Bluetooth uređaj će se automatski pojaviti nakon što se aplikacija na trenutak otvori. Kliknite na tipku „Dodavanje“ za povezivanje.
- e) Uđite u sučelje s informacijama o Wi-Fi mreži, unesite lozinku i kliknite na tipku „Dalje“ za nastavak operacije. (napomena: mreža mora biti u pojasu od 2,4 GHz)
- f) Uđite u sučelje za povezivanje uređaja nakon što je traka napretka završena i uređaj je uspješno spojen.
- g) Kliknite na tipku „Gotovo“ za ulazak u sučelje uređaja.

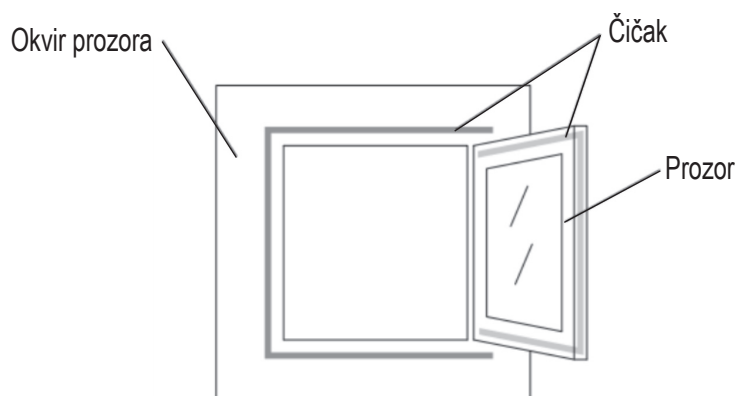


## 8. INSTALACIJA KLIMA UREĐAJA

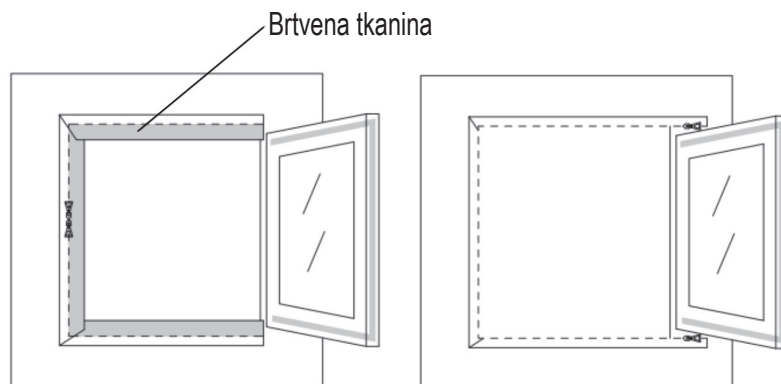
1. Otvorite pakiranje uređaja i pribora te provjerite jesu li crijeva između unutarnje i vanjske jedinice pravilno spojena. Također provjerite je li čep za priključak vode sigurno umetnut. Na kraju provjerite je li pribor kompletan.
2. Omotajte toplinsku zaštitnu čahuru oko crijeva između vanjske i unutarnje jedinice. (Pogledajte sliku ispod.)



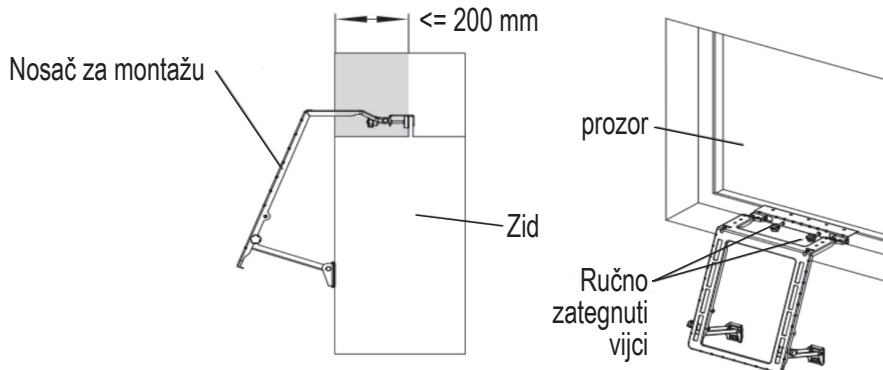
3. Zalijepite čičak traku na okvire prozora i prozor. Kao što je prikazano na slici:



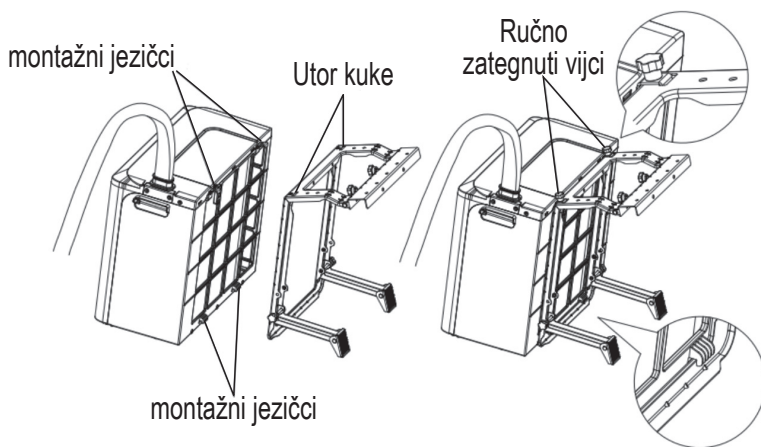
4. Prvo čvrsto zalijepite brtvenu tkaninu na okvire prozora, zatim zatvorite brtvenu tkaninu patentnim zatvaračem i zalijepite drugu stranu brtvene tkanine na prozor. Kao što je prikazano na slici:



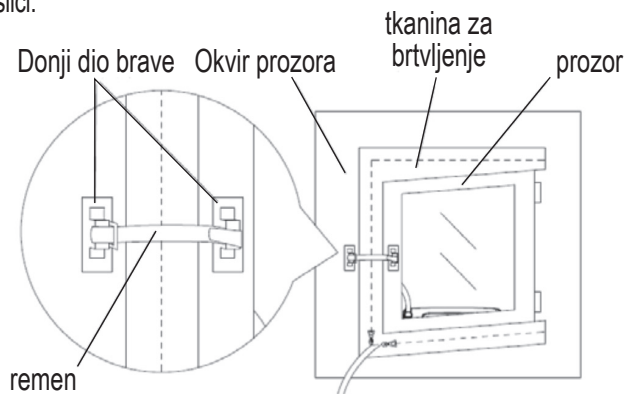
5. Pričvrstite nosač za montažu na prozor. Ugradnja nosača je relativno jednostavna, kao što je prikazano na slici. Zatim ručno zategnite vijak kako biste čvrsto pričvrstili nosač na prozor. Kao što je prikazano na slici:



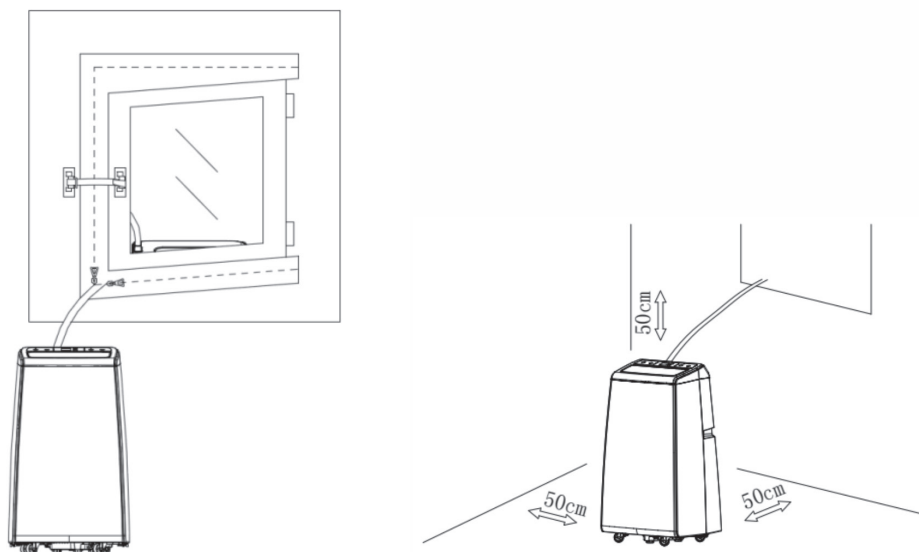
6. Prvo zakačite donje montažne jezičke vanjske jedinice u utore nosača, a zatim postavite gornje montažne jezičke na mjesto. Na kraju, ručno zategnite vijak. Kao što je prikazano na slici:



7. Zalijepite donji dio brave na prozor u odgovarajućem položaju (napomena: dvije baze ne smiju biti previše udaljene kako bi se izbjegla neprikladna duljina remena). Kao što je prikazano na slici:



8. Nakon što je pričvršćivanje završeno. Kao što je prikazano na sljedećoj slici. **NAPOMENA:** Klima uređaj treba postaviti na ravno i prazno mjesto. Ne prekrivajte otvor za zrak, a potreban razmak oko njega treba biti najmanje 50 cm.





9. Ako vanjska jedinica zahtijeva odvodnu cijev, jednostavno postavite odvodno crijevo izravno na izlaz vode. Slijedite upute za ugradnju u nastavku.

Napomena: Kada je jedinica u načinu rada hlađenja ili odvlaživanja zraka, odvodno crijevo se treba spojiti na izlaz rashladne vode na dnu vanjske jedinice; Kada je jedinica u načinu rada grijanja, odvodno crijevo se treba spojiti na izlaz vode za grijanje na dnu vanjske jedinice.



## 9. POPIS KODOVA KVARA

No	Kvar	Kod
1	Greška IPM-a pogona kompresora	F1
2	Greška PFC-a/IPM-a	F2
3	Nenormalno pokretanje kompresora	F3
4	Kvar u radu kompresora (kompresor se pomaknuo sa mjesta)	F4
5	Kvar strujnog kruga senzora položaja	F5
6	Zaštita od prekostruje fazne struje	FA
7	Zaštita od prenapona i podnapona istosmjernog napona	P2
8	Greška u komunikaciji unutar i na otvorenom	E4
9	Komunikacijska greška između glavne upravljačke ploče i ploče pogona	F6
10	Zaštita AC ulaznog napona	P3
11	Zaštita od prekomjerne struje izmjenične struje	P4
12	Zaštita od prenapona i podnapona izmjenične struje	P5
13	Kvar senzora vanjske ploče (rezervirano)	F7
14	Kvar senzora povratnog zraka (rezervirano)	F8
15	Kvar senzora ispušnog zraka	E0
16	Kvar vanjskog senzora temperature okoliša (rezervirano)	E6
17	Kvar vanjskog DC ventilatora	E7
18	Kvar vanjske EE	FE
19	Zaštita od abnormalne temperature senzora povratnog zraka	PA
20	Zaštita od visoke temperature na vrhu kompresora	P1
21	Nenormalna cirkulacija rashladnog sredstva	PE
22	Zaštita od temperature ispušnog zraka	PH
23	Zaštita od preopterećenja vanjske zavojnice (rezervirano)	PC
24	Greška indikatora unutarnjeg DC ventilatora	E3
25	Zaštita od preopterećenja unutarnje zavojnice	P6
26	Zaštita unutarnje zavojnice od smrzavanja	P7
27	Kvar senzora kvara unutarnje zavojnice	E2
28	Kvar senzora temperature unutarnje okoline	E1
29	Greška detekcije prolaska kroz nulu unutarnje jedinice	P8
30	Kvar unutarnje EE	EE
31	Greška indikatora motora pumpe	E5
32	Greška indikatora ventilatora za hlađenje	E8
33	Potpuna zaštita od vode	FL
34	Greška preokretanja četverosmjernog ventila	EA
35	Greška sistema	Eb

## 10. VODIČ ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Uzrok	Riješenje
Uređaj se ne uključuje.	Nema struje.	Uključite uređaj.
	Oštećena električna utičnica.	Isključite uređaj i provjerite/popravite utičnicu.
	Nepoznati uzrok.	Kontaktirajte prodavača.
Slabo kretanje zraka ili ograničeni učinak hlađenja.	Odabrana je najniža razina ventilacije.	Odaberite način rada brze ventilacije.
	Zračni filter je prljav.	Provjerite i očistite filter.
	Dovod ili odvod zraka unutarnje jedinice je blokiran.	Provjerite je li uređaj začepljen i uklonite začepljenje.
	Dovod ili odvod zraka vanjske jedinice je blokiran.	Provjerite je li uređaj začepljen i uklonite začepljenje.
	Temperatura okoline je preniska ili previsoka.	Temperatura okoline treba biti između 16 i 40 °C.
	Nedovoljan napon iz napajanja.	Obratite se tehničaru ili upotrijebite drugi priključak za napajanje.
Samo istiskuje zrak, ali nema učinak hlađenja.	Uređaj radi u načinu ventilacije.	Odaberite način hlađenja (A/C).
	Način hlađenja se automatski isključuje.	Pričekajte otprilike 3-5 minuta da se termostat ponovno uključi.
Neobični zvukovi ili vibracije.	Nosači za montažu nisu pravilno postavljeni ili vijci za montažu uređaja nisu dovoljno zategnuti.	Provjerite čvrstoću nosača za montažu i zategnite vijke za montažu uređaja.
Voda curi iz unutarnje jedinice.	Gumeni čep na dnu unutarnje jedinice nedostaje ili nije dovoljno pritisnut.	Provjerite ili zamijenite gumeni čep.
	Uređaj je nagnut.	Uređaj mora biti instaliran vodoravno.
Iz uređaja dolazi karakterističan miris.	Postoji ozbiljan problem.	Odmah isključite uređaj i obratite se prodavaču.

## 11. ODRŽAVANJE

Izjava:

1. Prije održavanja provjerite je li uređaj isključen iz struje.
2. Ne koristite benzin ili druge kemikalije za čišćenje uređaja.
3. Ne perite uređaj izravno.
4. Ako je klima uređaj oštećen, obratite se prodavaču ili servisnom centru.

### 1. Čišćenje

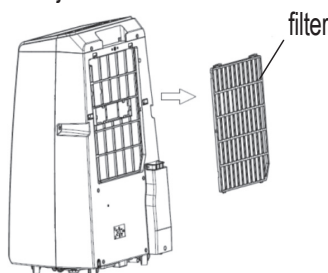
Opres: Isključite kabel za napajanje prije čišćenja i održavanja.

#### 1. Vanjsko čišćenje

Vanjske površine obrišite vlažnom krpom, a zatim uređaj temeljito osušite suhom krpom. Ne dopustite da voda ili štetne tvari uđu u uređaj. Ne koristite benzin ili druge kemikalije za čišćenje uređaja.

#### 2. Zračni filter

- Važno je redovito uklanjati prašinu iz filtera.
- Izvadite filter kao što je prikazano na slici ispod.
- Očistite filter vodom iz slavine i/ili usisavačem kako biste uklonili prljavštinu.
- Ne koristite vodu topliju od 40 °C za čišćenje i ne izlažite filter sunčevoj svjetlosti.
- Provjerite je li filter suh prije nego što ga vratite u klima uređaj.

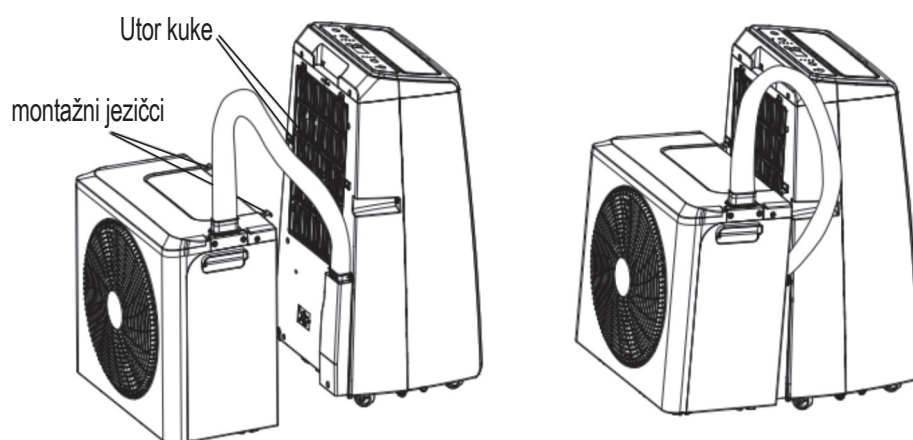


## 2. Održavanje

1. Uklonite gumeni čep iz otvora za odvod vode i ispustite kondenzat na prikladno mjesto.
2. Ako se klima uređaj ne koristi dulje vrijeme, vanjsku jedinicu treba vratiti u zatvoreni prostor kako bi se spriječio ulazak prašine, krhotina itd. u izlaz zraka.

## 3. Skladištenje

1. Uklonite klima uređaj s mjesta postavljanja;
2. Uklonite gumenu brtvu s unutarnje i vanjske jedinice i ispustite kondenzat.
3. Ostavite ga da radi u načinu rada ventilatora kako bi se unutrašnjost osušila.
4. Isključite klima uređaj i iskopčajte ga iz struje.
5. Operite filter, a zatim ga ugradite.
6. Uklonite sve nosače s klima uređaja, ugradite nosače vanjske jedinice na unutarnju jedinicu i sastavite ih kao što je prikazano na slici ispod.
7. Klima uređaj spremite na hladnom i suhom mjestu. Preporučujemo da klima uređaj vratite u ambalažu prilikom skladištenja. To će spriječiti nakupljanje prljavštine i prašine na klima uređaju.



\* Gore navedeni tehnički parametri podložni su promjenama bez prethodne najave.

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

